نیو یارک سٹی کمپٹرولر
اسکاٹ۔ ایم۔ اسٹرنگر

مہاجرین کے حقوق اور خدمات پر مبنی دستور العمل

نیویارک سٹی کی زندگی میں شرکت سے متعلق اہم معلومات جن کا جاننا آپ کے لیے ضروری ہے

2018

Urdu Version

CITY OF NEW YORK

SIGILLUM CIVITATIS NOVI EBORACI

1625

OFFICE OF THE COMPTROLLER

نیو یارک سٹی کمپٹرولر
اسکاٹ۔ ایم۔ اسٹرنگر

نیویارک کے پیارے ساتھیو:

دنیا بھر کے لاکھوں لوگوں کے بہتر مستقبل کے وعدے کو پورا کرتے ہوئے، نیویارک سٹی صدیوں سے مہاجرین کے لیے امید اور موقع کی ایک علامت کے طور پر قائم ہے۔ نیویارک سٹی وہ جگہ ہے اور ہمیشہ رہے گا جو ان لوگوں کا کھلے دل سے استقبال کرتا ہے جو اپنے لیے ایک بہتر زندگی بنانے کی جستجو میں سرگرداں ہیں خواہ ان کا تعلق دنیا کے کسی بھی خطے سے ہو۔ نیویارک سٹی میں قیام پذیر 3.3 ملین مہاجرین کے خواب اور ان کی امیدیں نہ صرف ہماری تہذیب کو واضح کرتی ہیں بلکہ ہر ایک دن ہماری اقتصادی حالت کو مضبوط کرنے میں مدد دیتی ہیں۔

تاہم، 2018 نے نیویارک کی مہاجر کمیونٹی میں عدم تحفظ کے احساس کو بیدارکیا ہے۔ اس مشکل صورتحال کے برعکس آج میں، اپنے دفتر کے مہاجر کے حقوق اور خدمات کے دستور العمل کا ایک تجدید شدہ ورژن پیش کر رہا ہوں، جو رہنمائی کا ایک ذریعہ ہے اور جسے میرا آفس 2015 سے پیش کرتا رہا ہے اور جسے اب 10 زبانوں (بنگالی، چینی، فرانسیسی، کوریائی، ہیتین کریول، روسی، ہسپانوی،عربی ،اردو، اور انگریزی) میں شائع کیا جارہا ہے۔ مجھے امید ہے کہ اس اضافہ شدہ دستور العمل میں شامل معلومات کا تعلق نیویارک کے پانچوں بورو میں قیام پذیر مہاجر کمیونٹیز سے ہوگا۔ حکومت کی تمام سطحوں پر مہاجر پالیسی میں تبدیلیوں کی وجہ سے 2018 کا یہ گائیڈ غیر دستاویز بند مہاجروں کے حقوق پر کچھ نئے حصوں کو شامل کرتا ہے، نفرت پر مبنی جرائم کی رپورٹ کیسے کی جائے اس جانب رہنمائی کرتا ہے اور ان سوالوں کے جوابات دیتا ہے جو نیویارک جیسے "Sanctuary City" میں مہاجروں کے فوائد اور ان کے — حدود — سے تعلق رکھتے ہیں۔ اس کےعلاوہ، یہ دستور العمل مندرجہ ذیل کے بارے میں مواد پر مشتمل ہے:

- جلاوطنی سے خائف لوگوں کے لیے ہنگامی رابطہ وسائل،
- قانونی اور سماجی خدمت فراہم کرنے والے،
- پبلک کے فائدے پر مبنی پروگرام،
- مزدوروں کے حقوق،
- چھوٹی تجارت کے لیے مدد،
- صارفین کے حقوق، اور
- نیویارک میں قیام پذیر مہاجروں سے متعلق بہت سے دیگر امور۔

اس دستور العمل کا مقصد قوانین اور پالیسیوں سے متعلق کسی مہاجر کو درپیش ہو سکنے والے ہر ایک سوال کا جواب دینا نہیں ہے اور نہ ہی یہ دستور العمل اس رہنمائی کا بدل ہےجو ایک وکیل، قانونی خدمات کے ضرورت مند مہاجر کو دے سکتا ہے۔ لیکن ان غیر یقینی اور صبر آزما حالات میں یہ دستور العمل کچھ مخصوص مسائل کی توضیح میں مدد دینے کے ساتھ بہت سے مہاجروں بالخصوص نیویارک سٹی میں نو وارد مہاجروں کو سٹی کے قوانین سے متعلق درپیش ہو سکنے والے سوالات کے جوابات دے سکتا ہے اور وہ اپنی حکومت اور دیگر خدمت کنندگان سے کیسے مدد حاصل کرسکتے ہیں اس جانب بھی رہنمائی کرتا ہے۔

یوں تو ہمارے ملک کی مہاجر پالیسی وفاقی سطح پر تیار کی جاتی ہیں اور اس لیے یہ سٹی کے کارکنوں کے دائرہ اختیار سے باہر ہے، مگر سٹی حکومت کے ایک رہنما کی حیثیت سے، میں اسے بات کو یقینی بنانے کے لیے جو کچھ بھی کرسکتا ہوں وہ سب کروں گا کہ مہاجروں کو اپنے گھر میں تحفظ اور سلامتی کا احساس ہو اور وہ نیو یارک سٹی میں اپنے خوابوں کو حقیقت میں ڈھال سکیں۔ جہاں تک سٹی کے قوانین اور پالیسیوں میں اصلاح کی بات ہے تو میں مہاجروں اور ان کے رہنماؤں کے ساتھ کھڑے ہوکر ان تبدیلیوں کی جدوجہد میں ہمیشہ شامل رہوں گا۔

اگر اس دستور العمل سے متعلق آپ کے ذہن میں کوئی سوال ہے یا آپ کا کوئی دوسرا مسئلہ ہو تو براہِ کرم بغیر کسی جھجھک کے میرے دفتر کے کمیونٹی ایکشن سنٹر کو action@comptroller.nyc.gov پر ای میل کرکے یا 212-669-3916 پر فون کر رابطہ قائم کریں۔

مخلص،

اسکاٹ ایم۔ اسٹرنگر۔

(Scott M Stringer)

براہِ کرم نوٹ کریں

نیویارک سٹی کمپٹرولر کا دفتر بالکل صحیح اور قابل اعتماد معلومات کی اشاعت کی ہر ممکن کوشش کرتا ہے۔ یہ اس میں شامل مواد کی قطعیت، معتبریت، کاملیت یا اس کے مشمولات کی کوئی وارنٹی، گارنٹی نہیں دیتا اورنہ ہی کی نمائندگی کرتا ہے۔نیویارک سٹی کمپٹرولر کا دفتر کسی بھی شائع شدہ مواد کے استعمال یا اطلاق کی کوئی ذمہ داری قبول نہیں کرتا ہے اور کسی غلطی اور فروگزاشت کی ذمہ داری قبول نہیں کرتا ہے۔

اگر آپ کوئی خاص جانکاری چاہتے ہیں یا درخواست کے سلسلے میں کسی طرح کی مدد چاہتے ہیں تو برائے مہربائی حکومت کی ایجنسی سے براہِ راست یا اگر قابل اطلاق ہو تو کسی غیر منافع بخش جماعت سے رابطہ کریں۔ اگر آپ امیگریشن اسٹیٹس سے متعلق معلومات حاصل کرنا چاہتے ہیں تو آپ کوبا اختیار پیشہ ورانہ قانونی مشورہ طلب کرنا چاہیے۔

برائے مہربانی پتہ میں تبدیلیوں، اضافوں اور تبصروں کے لیے رجوع کریں:

New York City Comptroller Scott M. Stringer
Office of Public Affairs
One Centre Street, 5th Floor
New York, NY 10007

فون: (212) 669-3916

فیکس: (212) 669-2707

ای میل: action@comptroller.nyc.gov

ویب سائٹ: www.comptroller.nyc.gov

مشمولات

نیو یارک سٹی کمپٹرولر کا تعارفی پیغام .... Error! Bookmark not defined.
مشمولات 5
اپنے حقوق جانیں 6
مہاجروں کے لیے فوائد اور خدمات تک رسائی کو فروغ دینا 8
زبان تک رسائی کے حقوق 10
جلاوطنی اور نظربندی 11
مفاد عامہ 14
نگہداشت صحت 18
تعلیم 20
گھریلو تشدد، بدسلوکی اور انسانی اسمگلنگ 29
نفرت انگیز جرائم 30
کارکنان کے حقوق 31
ٹیکس ریٹرنز 39
ہاؤسنگ 41
شہریت 42
مستقل قانونی رہائش 46
امیگریشن سے متعلق ایگزیکیٹو اقدامات 47
رائے دہندگی اور شہری شراکت 49
صارفین اور مالیاتی حقوق 54
امیگریشن خدمات 56
چھوٹے کاروبار 60
ریسورس ڈائریکٹری 65

اپنے حقوق جانیں

ہر کسی کو اپنے امیگریشن اسٹیٹس سے قطع اہم قانونی حقوق حاصل ہیں۔ اپنے اور اپنی فیملی کے تحفظ کے لیے آپ اپنے حقوق اور اعمال سے واقف رہیں۔

امیگریشن انفورسمینٹ اس وقت الگ کیا کر رہا ہے؟

امیگریشن اینڈ کسٹمس انفورسمینٹ (Immigration and Customs Enforcement, ICE) وفاقی حکومت کی مرکزی ایجنسی ہے جو امیگریشن قانون کے نفاذکا ذمہ دار ہے۔ ICE غیر قانونی امیگریشن اسٹیٹس والے افراد یا پھر ایسے اسٹیٹس والے افراد (قانونی طور پر مستقل شہری/"گرین کارڈ حاملین"/پناہ گزین) کو جو مخصوص جرم کے سزایافتہ ہیں جلاوطن کرسکتا ہے۔ 25 جنوری 2017 کو صدر ڈونالڈ ٹرمپ نے ایک نیا انتظامی حکم جاری کیا جو جلاوطنی اور نظربندی سے متعلق ICE کی ترجیحات کو وسعت دیتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ جن مخصوص مہاجرین کو جلاوطن کیا جاسکتا تھا ان کو اب جلاوطن کیے جانے کا شدیدخطرہ لاحق ہو سکتا ہے۔

کیا سفرپر نئی پابندیاں ہیں؟

6 مارچ 2017 کو صدر ڈونالڈ ٹرمپ نے پناہ گزینوں اور مخصوص ملک کے کچھ افراد کے لیے امریکہ کے سفر پر پابندی عائد کرنے کی کوشش کے تحت ایک انتظامی فرمان جاری کیا۔ اس حکم نامہ کے فوراً بعد ہی اس کے خلاف مقدمہ دائر کیا گیا تھا اور ایک وفاقی عدالت نے اس فرمان کو برخاست کرتے ہوئے یہ کہا کہ مقدمہ کا حتمی فیصلہ ہونے تک یہ نافذ نہیں ہو سکتا۔اس گائیڈ کی اشاعت کے بعد اگر سفر پر کوئی پابندی عائد کی گئی ہے تو اس کی تصدیق کے لیے آپ کو امیگریشن وکیل سے رجوع کرنا چاہیے یا نیویارک امیگریشن کولیشن سے 2227-627 (212) پر رابطہ کرنا چاہیے۔

اگر آپ ایک مہاجر ہیں اگرچہ آپ قانونی امیگریشن اسٹیٹس بھی رکھتے ہیں، امریکہ سے باہر سفر کرنے سے پہلے آپ کو ایک امیگریشن وکیل یا بورڈ آف امیگرنٹ اپیلز (Board of Immigrant Appeals) کے سندیافتہ نمائندہ سے رجوع کرناچاہیے۔

اگر آپ امریکہ کے اندرون یا بین الاقوامی سطح پر سفر کا ارادہ رکھتے ہیں تو حکومت سے جاری شدہ شناختی کارڈ جیسےڈرائیونگ لائسنس، اپنا پاسپورٹ اور امیگریشن کی درست دستاویزات جیسے گرین کارڈ یا ویزا کاغذات اپنے ساتھ لائیں۔ جب تک آپ کا وکیل آپ کے ساتھ نہ ہو ، اپنا گرین کارڈ کسی کے حوالے نہ کریں اور نہ ہی کسی چیز پر دستخط کریں۔ اگر گرین کارڈ کی سپردگی کے لیے آپ سے کسی فارم پر دستخط کے لیے کہا جائے تو آپ کو ایسا کرنے سے انکار کر دینا چاہیے۔

ائیرپورٹ کے اہلکاروں کو آپ کی اور آپ کے سامان کی تلاشی لینے کی اجازت ہے۔ کسی بھی تلاشی کا بغور مشاہدہ کریں۔ ائیرپورٹ کے اہلکاران کے ناموں اوران کی نشاندہی کرنے والی معلومات کے ساتھ تلاشی کی تفصیلات کا ریکارڈ رکھیں۔ ان سے ضبط کردہ مال کی رسید طلب کریں۔

اگر آپ جلاوطنی سے دوچار ہیں اور آپ کو ایک وکیل کی ضرورت ہے تو آپ نیو امریکنس ہاٹ لائن کے اسٹیٹ آفس کو 7636-566 (800) پر کال کرکے وکیل طلب کرسکتے ہیں۔

کیا مجھے ICE کے ذریعے گرفتار کیے جانے کا خطرہ ہے؟

قانون وفاقی حکومت کو مخصوص مہاجرین، بشمول درج ذیل کو جلاوطن کرنے کی اجازت دیتا ہے:

1) کوئی بھی غیر دستاویز بند مہاجر (جس کے پاس قانونی امیگریشن اسٹیٹس نہ ہو) ،
2) قانونی امیگریشن اسٹیٹس والے ایسے افراد (قانونی طور پر مستقل شہری، پناہ گزین اور ویزا حاملین) جو مخصوص جرم میں سزا یافتہ ہیں۔

اگر امیگریشن انفورسمینٹ افسران مجھ تک پہنچتے ہیں تو میں کیا کروں؟

تمام حالات میں:

- آپ کو خاموش رہنے کا حق حاصل ہے۔ اگر آپ خاموش رہنا چاہتے ہیں تو آپ اسے بآواز بلند کہہ سکتے ہیں۔
- آپ وہاں سے فرار نہ ہوں۔
- جو کچھ ہو رہا ہے اسے نوٹ کرنے کے لیے اور ان کی تصاویر لینے کے لیے آپ اپنے فون کا استعمال کر سکتے ہیں۔ آپ پیش آمدہ معاملے کو فلما بھی سکتے ہیں یا ان کا ویڈیو بنا سکتے ہیں۔ اگر آپ تصاویر لیتے یا ویڈیو بناتےہیں تو آپ کو یہ کام دکھا کر کرنا چاہیے (چھپ کر نہیں) اور افسران کے کاموں میں مداخلت نہ کریں۔ آپ کو اس کا بھی فیصلہ لینا چاہیے کہ آیا انفورسمینٹ افسران سے سامنا ہونے کے دوران اپنے فون تک پہنچنا صحیح ہے یا نہیں۔
- جھوٹ نہ بولیں۔ غلط اور جعلی کاغذات نہ دکھائیں۔
- آپ کو اپنے وکیل سے بات کرنے کا حق حاصل ہے۔
- اپنے وکیل سے بات کیے بغیر کسی بھی چیز پر دستخط نہ کریں۔

اگر آپ پبلک میں ہیں:

- اپنا نام یا کچھ اور بتانے سے پہلے پوچھئے، "کیا میں جاسکتا ہوں؟" اگر وہ ہاں کہیں تو آپ جاسکتے ہیں۔ اگر وہ نا کہیں تو آپ نہ جائیں۔ ان سے کہیں کہ آپ خاموش رہنا چاہتے ہیں اور آپ اپنے وکیل سے بات کرنا چاہتے ہیں۔
- اگر آپ کے پاس "اپنے حقوق کو جانیں والا کارڈ" (Know Your Rights Card) ہے تو آپ اسے دکھا سکتے ہیں۔

اگر آپ گھرپر ہیں:

- باخبر رہیں: ICE ایجنٹ بعض اوقات خود کو "پولیس" کی حیثیت سے سامنے لاتے ہیں۔
- دروازہ کھولنے سے پہلے، ان سے پوچھیں کہ کیا وہ امیگریشن ایجنٹ ہیں۔ ان سے نرمی سے کہیں، "میں ابھی بات کرنا نہیں چاہتا۔"
- دروازہ کھولے بغیر، ان سے پوچھیں کہ کیا ان کے پاس جج کا دستخط شدہ وارنٹ ہے۔ اگر وہ کہیں کہ ان کے پاس جج کا دستخط شدہ وارنٹ ہے تو ان سے کہیں کہ وہ اسے آپ کے دروازے کے نیچے سے کھسکا دیں یا پھر اسے کھڑکی پر رکھ دیں۔ اگر ان کے پاس جج کا دستخط شدہ وارنٹ نہیں ہے تو آپ کو انہیں اندر آنے دینا ضرروی نہیں ہے۔

ICE سے سامنا ہونے کے دوران اپنے حقوق کے بارے میں زیادہ جانکاری کے لیے یا نیویارک سٹی میں پیش آمدہ ICE انفورسمینٹ کی کارگزاریوں کی رپورٹ کرنے کے لیے امیگریشن ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project) کو 6422-752 (212) پر کال کریں۔

مہاجروں کے لیے فوائد اور خدمات تک رسائی کو فروغ دینا

نیویارک سٹی اس بات کو یقینی بنانے کا پابند عہد ہے کہ تمام شہریوں کو ، امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر، سٹی کی لازمی خدمات جیسے صحت خدمات، عوامی اسکول، مخصوص عوامی فائدے، ہنگامی خدمات، پولیس تحفظ اور بہت سی دیگر خدمات اور فوائد کے مطالبے میں انہیں تحفظ کا احساس ہوتا ہے۔ نیویارک سٹی ملازموں کو کسی سے امیگریشن اسٹیٹس کے بارے میں پوچھنے سے تب تک ممنوع قرار دیتا ہے جب تک کہ انہیں ان خدمات و فوائد کی اہلیت کا تعین کرنے کے لیے معلومات کی ضرورت نہ ہویا جب تک قانونی طور پر اس کا مطالبہ نہ کیا گیا ہو۔ سٹی ان محدود حالات کو چھوڑ کر جب قانونی طو پر مطلوب ہو امیگریشن اسٹیٹس کو خفیہ رکھنے کا مطالبہ کرتا ہے۔

اس کے علاوہ، ان محدود حالات کو چھوڑ کر جب قانونی طو رپر مطلوب ہو، سٹی آف نیویارک فیڈرل امیگریشن لاءکے نفاذ میں وفاقی گورنمنٹ کی مدد نہیں کرتا۔ مہاجروں کی حمایت اور تحفظ کے سلسلے میں نیویارک سٹی کی پالیسیوں کو زیادہ جاننے کے لیے آپ میئر کے دفتر برائے امور مہاجرین (Mayor's Office of Immigrant Affairs) کی ویب سائٹ درج ذیل پر دیکھ کر سکتے ہیں:

http://www1.nyc.gov/site/immigrants/programs/social-economic/immigration-enforcement.page.

ایگزیکیٹو آرڈر 41 مہاجرین کے لیے سٹی کی خدمات تک رسائی کو فروغ دینے والی سٹی کی کلیدی پالیسی ہے۔ ایگزیکیٹو آرڈر 41 کے تحت، غیر دستاویز بند مہاجرین سمیت تمام مہاجرین کو نیویارک سٹی کی ان خدمات، فوائد اور اسکیموں کو حاصل کرنے کی ترغیب دی جاتی ہے جنہیں حاصل کرنے کے وہ اہل ہیں۔ اس کے علاوہ، ایگزیکیٹو آرڈر 41 عام طور پر سٹی کے ملازموں سے کسی بھی شخص کے امیگریشن اسٹیٹس اور دیگر قسموں کی ذاتی معلومات کی رازداری کا تحفظ کرنے کا مطالبہ کرتا ہے۔

حکومت کے کچھ فوائد اور خدمات صرف ان لوگوں کے لیے دستیاب ہیں جو مخصوص قسم کا امیگریشن اسٹیٹس رکھتے ہیں۔ ان صورتوں میں، سٹی کے ملازموں کے لیے کسی فرد کی اہلیت کا تعین کرنے کے لیے ان سے امیگریشن اسٹیٹس کے بارے میں پوچھنا ضروری ہے۔ تاہم، بہت سی خدمات جیسے صحت عامہ، حفاظت اور تعلیمی خدمات ہر طرح کے امیگریشن اسٹیٹس والوں کے لیے دستیاب ہیں جن میں غیر دستاویز بند مہاجرین بھی شامل ہیں۔ غیر دستاویز بند مہاجروں کے لیے دستیاب خدمات کی فہرست "مفاد عامہ" کے سیکشن میں صفحہ 14 پر مل سکتی ہیں۔

ایگزیکیٹو آرڈر 41 کیا مطالبہ کرتا ہے؟

- اگر آپ مظلوم ہیں یا کسی جرم کے گواہ ہیں، یا اگر آپ مدد کے لیے پولیس کو کال کرتے ہیں یا ان کے پاس جاتے ہیں تو پولیس افسران آپ کے امیگریشن اسٹیٹس سےمتعلق پوچھ تاچھ نہیں کرسکتے۔
- تاہم، اگر پولیس کو کسی غیر قانونی یا مجرمانہ سرگرمیوں کا شبہ ہوتو وہ آپ کا امیگریشن اسٹیٹس طلب کرسکتے ہیں اور/یا آپ سے ان معلومات کو ظاہر کرنےکے لیے کہہ سکتے ہیں۔
- اگر آپ مخصوص خدمات یا فوائد کے لیے سٹی کے کسی ایجنسی کے پاس جائیں تو سٹی ملازمین آپ سے آپ کا امیگریشن اسٹیٹس طلب نہیں کرسکتے جب تک کہ قانونی طور پر یہ مطلوب نہ ہو یا یہ یہ تعین کرنے کے لیے لازمی نہ ہو کہ آیا آپ وہ خدمات یا فوائد حاصل کرنے کے اہل ہیں یا نہیں۔
- اگر آپ اپنے امیگریشن اسٹیس یا دیگر خفیہ معلومات سٹی کے ملازموں سے شیئر کرتے ہیں تو وہ لوگ اس کی رپورٹ کسی کو نہیں کریں گے سوائے محدود حالات کے مثلاً جب قانونی طور پر مطلوب ہو۔

اگر ایگزیکیٹو آرڈر 41 کی ممکنہ خلاف ورزی سے متعلق کوئی آپ کی شکایات ہیں تو آپ اس سٹی ایجنسی سے شکایت کر سکتے ہیں جہاں آپ کے یقین کے مطابق خلاف ورزی ہوئی ہے۔ آپ میئر کے دفتر برائے امور مہاجرین سے 311 پر رابطہ بھی کر سکتے ہیں۔

پبلک اسکول اور امیگریشن انفورسمینٹ کے لیے نیویارک سٹی پروٹوکول

یہ یقینی بنانے میں مدد کے لیےکہ نیویارک سٹی کے پبلک اسکول طلبا اور ان کی فیملی کے لیے محفوظ مقامات ہیں، سٹی نے 2017 میں ایک پروٹوکول کا اعلان کیاکہ کیسے پبلک اسکولوں کو فیڈرل لاء انفورسمینٹ کے آفیسروں کی درخواستوں کا جواب دینا چاہیےجن میں امیگریشن انفورسمنٹ افسران بھی شامل ہیں۔ اس پروٹوکول کے تحت، اگر ایک فیڈرل انفورسمنٹ آفیسر یا امیگریشن انفورسمنٹ آفیسر کسی پبلک اسکول سے رجوع کرتا ہے تو پبلک اسکول، آفیسر سے ان کی آمد سے متعلق تفصیلی معلومات حاصل کرے اور ان سے یہ بھی پوچھے کہ کیا وہ کوئی کاغذی کارروائی کرنے آیا ہے یا پھر ان کے پاس کوئی وارنٹ ہے۔ پھر اسکول آفیسروں کو یہ ہدایت دے کہ وہ اسکول کی عمارت کے باہر انتظار کریں جبکہ اسکول کا عملہ نیویارک سٹی کے محکمہ تعلیم (DOE) کے وکیلوں کے ساتھ صلاح و مشورہ کرے گا۔ پبلک اسکول ایسے افسران کو کوئی جانکاری نہیں دیں گے اور نہ ہی ایسے افسروں کو اسکول کے اندر داخل ہونے کی اجازت دیں گے جب تک کہ یہ قانون کی طرف سے بالکل ضروری نہیں ہو۔

مندرجہ ذیل لنک پر کلک کر کے پروٹوکول دیکھیں:

http://schools.nyc.gov/AboutUs/schools/SupportingAllStudents/Immigration+Guidance+for+Principals.htm

زبان تک رسائی کے حقوق

جو فرد نہ تو اچھی طرح انگریزی میں بات کر سکتا ہے اور نہ ہی پڑھ سکتا ہے، اسے یہ حق حاصل ہے کہ وہ سرکاری ایجینسیوں سے جن میں اسکول، ہیلتھ کلنک، سماجی خدمت کے دفاتر شامل ہیں، ترجمہ یا ترجمانی کی خدمات کا مطالبہ کرے۔ عام طور سے بچوں اور رشتہ داروں کو بہت سے معاملے میں ترجمان کی حیثیت سے استعمال کرنا غیر مناسب ہے۔ بہت سی سرکاری ایجنسیوں سے قانون کا یہ مطالبہ ہے کہ وہ انگریزی کے علاوہ دوسری زبانوں میں بھی زبان تک رسائی کی سہولیات فراہم کریں۔

زبان تک رسائی میں شامل ہیں:

- "ترجمہ" جس کا مطلب کسی دستاویز کا ترجمہ تحریری صورت میں کرنا ہے۔ اس میں اہم خطوط، اطلاعات، ہدایات اور دیگر دستاویزوں کا مختلف زبانوں میں ترجمہ شامل ہو سکتا ہے؛ اور
- "ترجمانی" جس کا مطلب بولی جانے والی معلومات کی ترجمانی مختلف زبانوں میں کرنا ہے۔ اس میں کسی میٹنگ میں لائیو ترجمان کی موجودگی یا فون کے توسط سے کسی ترجمان کی خدمات حاصل کرنا شامل ہے۔

مقامی قانون 73: انسانی خدمات تک یکساں رسائی زبان

مقامی قانون 73، سٹی کے چار اہم صحت اور انسانی خدمت سے متعلق ایجنسیوں سے ایک خاص مقدار میں زبان تک رسائی کی خدمات فراہم کرنے کا مطالبہ کرتا ہے۔ مندرجہ ذیل ایجنسیوں کو لازمی طور پر مقامی قانون 73 کی پیروی کرنی ہوگی:

- ہیومن ریسورسز ایڈمنسٹریشن (HRA)
- ڈپارٹمنٹ آف ہیلتھ اور مینٹل ہائیجین (DOHMH)
- ایڈمنسٹریشن فار چلڈرنز سروسز (ACS)
- ڈپارٹمنٹ آف ہوم لیس سروسز (DHS)

اگر کسی کی انگریزی زبان پر اچھی پکڑ نہ ہواور وہ مذکورہ بالا کسی بھی ایجنسی سے فائدے طلب کرتا ہے یا فائدے حاصل کرتا ہے تو اسے بعض اقسام کی مفت لسانی تعاون فراہم کرانا ضروری ہے۔ یہ ایجنسیاں مخصوص جاب سنٹرز، فوڈ اسٹامپس کے دفاتر، طبی اعانت پروگرام کے دفاتر اور سماجی خدمت کے دیگر دفاتر چلاتی ہیں۔

ان ایجنسیوں میں سے ہر ایک کی ایک پالیسی ہے جو بتاتی ہے کہ وہ کون سا لسانی تعاون فراہم کرتی ہے۔ HRA، جو فوڈ اسٹامپس، میڈیکیڈ اور بہت سے دوسرے فوائد حاصل کرنے میں آپ کو مدد کر سکتی ہے، مخصوص اہم دستاویزوں کا ترجمہ چینی، ہسپانوی، عربی، ہیتین کریول، کوریائی اور روسی زبانوں میں مہیا کرانے کا مطالبہ کیا جاتا ہے۔ HRA کو یہ بھی یقینی بنانا ضروری ہے کہ جن لوگوں کو لسانی تعاون کی ضرورت ہے انہیں خدمات کے لیے دوسروں سے زیادہ انتظار نہیں کرنا پڑتا ہے۔ DHS, ACS اور DOHMH سے مطالبہ کیا جاتا ہے کہ وہ بامعنی لسانی تعاون اور خدمات مہیا کریں۔

ایکزیکٹیو آرڈر 120: زبان تک رسائی

میئر کا ایکزیکٹیو آرڈر 120 کا تقاضہ ہے کہ براہِ راست عوامی خدمات انجام دینے والی سٹی کی تمام ایجنسیاں ضرورت مندوں کو وسیع پیمانے پر مفت ترجمہ اور ترجمانی کی خدمات مہیا کرائیں۔ سٹی کی ہر ایک ایجنسی سے مطالبہ کیا گیا تھا کہ وہ جنوری 2009 سے زبان تک رسائی کی ایک پالیسی موجود رکھے۔ ایجنسیوں سے یہ مطالبہ کیا جاتا ہے کہ وہ نیویارک سٹی میں سب سے زیادہ بولی جانے والی چھ زبانوں میں لسانی تعاون فراہم کرے۔ ان زبانوں کا تعین نیویارک سٹی کے ڈپارٹمنٹ آف سٹی پلاننگ امریکی مردم شماری کا ڈیٹا سامنے رکھ کر کیا جاتا ہے۔

سٹی کی ایجنسیوں میں موجود مفت لسانی خدمات کے بارے میں مزید معلومات کے لیے آپ 311 پر کال کرسکتے ہیں اور اپنی پسند کی مخصوص ایجنسیوں کے بارے پوچھ سکتے ہیں یا میئر کے دفتر برائے امور مہاجرین کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں۔

جلاوطنی اور نظربندی

کسے جلاوطن کیا جانے کا خطرہ لاحق ہے؟

کوئی بھی غیر امریکی شہری جن میں گرین کارڈ کے حاملین بھی شامل ہیں، اگر وہ کسی جرم میں ماخوذ ہیں، ان کے لیے جلاوطنی کا پرانا حکم ہے یا وہ غیر دستاویز بند ہیں تو انہیں جلاوطن کئے جانے کا خطرہ لاحق ہو سکتا ہے۔ ان کے لیے جلاوطنی کا خطرہ زیادہ ہے جسے کسی جرم کی سزا دی گئی ہو اگرچہ جرم معمولی ہو، وہ جرم بہت پہلے انجام دیا گیا ہو یا جرم کی پاداش میں اس فرد کو جیل یا قید میں نہیں بھیجا گیا ہو۔

اگر آپ کو جلاوطنی کا خطرہ ہے اور آپ کو ایک وکیل کی ضرورت محسوس کرتے ہیں تو ایسی صورت میں آپ کو ایک ایسے وکیل کی تلاش کرنی چاہیے جو جلاوطنی کے معاملات میں مہارت رکھتا ہو۔ اگر آپ کسی جرم میں سزا یافتہ ہیں تو آپ کو ایک ایسے کی ضرورت ہے جو مجرمانہ قانون کے ساتھ جلاوطنی کے قانون کی سمجھ رکھتا ہو۔ وہ قانونی خدمات جو جلاوطنی کے مقدمہ میں مدد کرسکتی ہیں، ان کی جانکاری کے لیے براہِ کرم اس دستور العمل کی ریسورس ڈائریکٹری والے سیکشن سے رجوع کریں۔

Padilla v. Kentucky کے کیس میں 2010 کا سپریم کورٹ کا فیصلہ مجرمانہ دفاعی وکیلوں سے یہ مطالبہ کرتا ہے وہ اپنے مؤکلوں کو ان کے مجرمانہ الزامات کے ممکنہ ناموافق امیگریشن کے نتائج سے آگاہ کرے۔ یعنی مجرمانہ دفاعی وکیل اپنے مؤکل کو لازمی طور پر یہ بتائے کہ آیا سزا اسے جلا وطنی کے قابل،امیگریشن نظربندی کا مستوجب، قانونی درجہ یا شہریت کے حصول سے قاصر بنا دے گی یا جرم کسی دوسرے ملک کے سفر سے سلامتی کے ساتھ واپسی کی اس کی اہلیت کو متاثر کرے گی۔ اگر ایک وکیلِ دفاع یہ مشورہ نہیں دیتا ہے تو مؤکل سزا کے خلاف چیلنج کرسکتا ہے اگرچہ وہ قصور وار ہونے کی دہائی دے۔

امیگریشن ڈیٹینر (IMMIGRATION DETAINER) پر نیویارک سٹی کی پابندیاں

2014 میں سٹی کے پاس کردہ مقامی قوانین 58 اور 59 نے ان حالات کو زیادہ محدود کردیا ہے جن میں سٹی امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمنٹ (ICE) کی جانب سے حکم نامہ حراست کی درخواست کو مان سکتا ہے۔ حکم نامہ حراست ICE کی جانب سے مرسلہ ایک درخواست ہوتی ہے جس میں مقامی یا ریاستی حکومت سے کسی ایسے شخص کو گرفتار کرنے کی درخواست کی جاتی ہے جسے ICE حراست میں لینا چاہتا ہے۔ عام طور سے قوانین نیو یارک پولیس ڈپارٹمنٹ (New York City Police Department, NYPD) اور محکمہ اصلاحات (Department of Correction, DOC) کو تمام تو نہیں لیکن بیشتر معاملوں میں امیگریشن کے حکم نامہ حراست کو تسلیم کرنے سے ممنوع قرار دیتا ہے۔ NYPD اور DOC امیگریشن کے حکم نامہ حراست کو مندرجہ ذیل حالات میں قبول کرے گا۔

- ICE وفاقی جج کا جاری کردہ ایسا وارنٹ پیش کرے جس میں یہ طے ہوتا ہو کہ کسی فرد کو حراست میں لینے کی امکانی وجہ موجود ہو۔
- وہ شخص گرفتاری سے پانچ سال کے اندر "پُرتشدد اور سنگین جرم" میں سزا یافتہ رہا ہو یا وہ شخص دہشت گرد پر نگہبانی کی فہرست میں ممکنہ مشابہت رکھتا ہو۔

یہ قوانین ICE کو ریکرز آئلینڈ کرکشنل فسیلیٹی (Rikers Island Correctional Facility) میں کوئی دفتر رکھنے سے بھی ممنوع قرار دیتا ہے۔

کسی کی گرفتاری کی صورت میں کیا کریں؟

اگر آپ امیگریشن حراست میں قید ہیں تو آپ اپنے امیگریشن اسٹیٹس سے متعلق کچھ کہنے یا امیگریشن سے متعلق سماعت کے اپنے حق یا کسی دوسرے حقوق سے دست کش ہوتے ہوئے کسی چیز پر دستخط کر نے پر مجبور نہیں ہیں۔ آپ کو اپنے اسٹیٹس سے متعلق سوالات کا جواب نہیں دینے کا حق ہے۔ آپ کو اپنے وکیل سے بات کیے بغیر کسی بھی دستاویز پر دستخط نہیں کرنا چاہیے۔

اگر آپ کسی قیدی کے فیملی ممبر یا عزیز ہیں تو آپ یقینی بنائیں کہ آپ کے پاس اس کا پورا نام، عرفی نام، غیر ملکی رجسٹریشن نمبر، تاریخ پیدائش، امریکہ میں اس کے داخلے کی تاریخ، کسی طرح کا مجرمانہ ریکارڈ، ان کے ماضی اور حال کے امیگریشن اور فوجداری وکیل سے متعلق رابطے کی جانکاری، اور امیگریشن سے متعلق دوسری تمام کاغذی کارروائی آپ کے پاس موجود ہے۔

آپ اگر اپنے کسی نظر بند فیملی ممبر یا عزیز کی تلاش میں ہیں تو امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمینٹ آفس سے رابطہ کریں۔ آپ کانسٹبل سے بھی رابطہ کر سکتے ہیں۔ آخر میں آپ انفرادی حراستی مراکز سے بھی رابطہ کرسکتے ہیں۔ مزید معلومات کے لیے آپ حراست پر نگرانی سے متعلق نیٹ ورک (Detention Watch Network) کی ویب سائٹ سے رابطہ کر سکتے ہیں۔

امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمینٹ	
نیو یارک	(212) 264-4213
نیو جرسی	(973) 645-3666

مفت قانونی تعاون	
ایگزیکیٹو آفیسر فار امیگریشن ریویو (Executive Office for Immigration Review, EOIR) کی مفت قانونی خدمت فراہم کنندگان کی فہرست: https://www.justice.gov/eoir/list-pro-bono-legal-service-providers	
نیو یارک امیگریشن کوآلیشن (New York Immigration Coalition) کی کم قیمت پر امیگریشن خدمت فراہم کنندگان کی فہرست: http://www.thenyic.org/sites/default/files/Low_Cost_Immigration_Service_Providers__1.10.2017.pdf	
نیو یارک اسٹیٹ کا دفتر برائے نیو امریکنز/لبرٹی ڈیفنس پراجیکٹ	(800) 566-7636
لیگل ایڈ امیگریشن لاء یونٹ	(212) 577-3456 (بدھ اور جمعہ کی دوپہر)
امیگریشن ڈیفنس پراجیکٹ (صرف مجرمانہ امیگریشن کے مسائل پر معلومات اور حوالہ؛ براہِ راست نمائندگی نہیں)	(212) 725-6422
برونکس (Bronx) ڈیفینڈرس	(718) 838-7878
بروکلن (Brooklyn) ڈیفینڈر سروسز	(718) 254-0700 x100

قیدیوں اورخاندانوں کے لیے مزید معلومات اور غیر قانونی مدد: فیملیز فار فریڈم، 290-5551 (646)۔

قونصل خانوں کی فہرست کے لیے: http://www.citidex.com/252.htm

نظربندی سے متعلق مزید معلومات کے لیے Detention Watch Network کی ویب سائٹ کے اس پتے پر ملاحظہ کریں:

www.detentionwatchnetwork.org

فی الحال زیر تحویل کسی قیدی کی نشاندہی کرنے کے لیے: https://locator.ice.gov/odls/homePage.do

گورنر کی معافی کیا ہے؟

نیویارک اسٹیٹ گورنر کو مجرمانہ سزا سے متعلق کچھ نتائج کو خارج کرنے اور معافی دینے کا حق حاصل ہے۔ دستاویز بند مہاجرین (جیسے گرین کارڈ حاملین) یا غیر دستاویز بند مہاجرین کے لیے ، معافی سے لازمی جلاوطنی کو روکنے یا قانونی اسٹیٹس کو خارج کرنے میں مدد مل سکتی ہے۔

معافی کے لیے کون درخواست دے سکتا ہے؟

نیویارک اسٹیٹ میں فوجداری جرم (یا خلاف ورزی) کا سزا یافتہ کوئی بھی فرد معافی کے لیے درخواست دے سکتا ہے۔ مزید جاننے کے لئے https://www.ny.gov/services/apply-clemency ملاحظ کریں۔

گورنر کی جانب سے دی جانے والی معافی ہر مقدمہ میں اس بات کی ضمانت نہیں دیتی کہ اس کے بعد اب کوئی امیگریشن کے نتائج نہیں ہوں گے۔ معافی بھی امیگریشن کے مقاصد کے لیے مخصوص جرائم کو پوری طرح سے ختم نہیں کرسکتی۔ تاہم، معافی ایک غیر دستاویز بند شخص کی مجرمانہ حیثیت کو ختم کر کے اسے قانونی حیثیت دلاسکتی ہے یا کسی جرم میں ماخوذ دستاویز بند شخص کی جلاوطنی کے خطرے یا لازمی جلاوطنی کو پوری طرح ٹال سکتی ہے۔

کیسے ایک معافی آپ کے امیگریشن کی سماعت پر اثر ڈال سکتی ہے اس کے بارے میں زیادہ جاننے کے لیے امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project) سے 212-725-6422 پر یا info@immdefense.org پر رابطہ کریں۔

جلاوطنی سے بچنے کے لیے میں معافی کے لیے کس طرح درخواست دوں؟

معافی کی درخواست دینے کے لیے آپ کو زیادہ سے زیادہ ممکن حد تک ایسی جانکاری اکٹھا کرنا ضروری ہے جو یہ ظاہر کرے کہ کیوں معافی دی جانی چاہیے۔ اس معلومات میں شامل ہے:

- نجی معلومات جیسے نام، پتہ، رابطہ کا فون نمبر، تاریخ پیدائش اور سوشل سیکورٹی نمبر یا غیر ملکی رجسٹریشن نمبر،
- آیا امیگریشن کی کارروائیاں زیر التوا ہیں اور ان کارروائیوں کی موجودہ حالت،
- سزا کی نوعیت کے ساتھ جرم کی جگہ، سزا کی تاریخ اور موصولہ سزا (سزائیں)،
- باز آبادکاری کی تاریخ یا شہادت، جس سے اچھے اخلاق کا پتہ چلتا ہو،
- ریاستہائے متحدہ سے اپنے رشتے کا تفصیلی بیان، اور
- آپ پر اور آپ کی فیملی پر جلاوطنی کے جو اثرات پڑیں گے ان کا بیان۔

درخواست مندرجہ ذیل پتہ پر بھیجیں:

Executive Clemency Bureau
New York State Department of Corrections and Community Supervision
The Harriman State Campus – Building 2
1220 Washington Avenue
Albany, NY 12226-2050

یا اپنی درخواست کے پیکیج کو اسکین کریں اور اسے مندرجہ ذیل پتے پر ای میل کردیں:

PardonsAndCommutations@doccs.ny.gov

معافی کے بعد

اگر گورنر سے آپ کو معافی مل جاتی ہے تو اپنی جلاوطنی کی روک تھام کے لیے آپ کو مزید اقدامات کرنا ضروری ہے۔ ایک قدم آپ کو یہ اٹھانا چاہیے کہ اپنی معافی کا ثبوت اس عدالت میں پیش کریں جہاں آپ کی امیگریشن کی کارروائیاں چل رہی ہیں۔

مفاد عامہ

مہاجروں کے لیے کون سے عوامی فوائد دستیاب ہیں؟

امیگریشن کی حیثیت سے قطع نظر تمام لوگوں کے بہت سی اہم خدمات اور فوائد دستیاب ہیں۔ ان میں سے کچھ خدمات ہنگامی ضروریات کے لیے ہیں۔ مندرجہ ذیل سہولیات غیر دستاویز بند مہاجرین سمیت تمام لوگوں کے لیے دستیاب ہیں:

- بچوں کے صحت بیمہ کے ریاستی پروگرام (State Children's Health Insurance Program, SCHIP) کے تحت 19 برس سے کم عمر کے بچے صحت بیمہ کے اہل ہیں،
- خواتین، شیر خوار اور بچوں سے متعلق پروگرام (Women, Infants and Children Program, WIC) کے تحت حاملہ خواتین، 5 سال سے کم عمر کے بچے اور 6 مہینے (دودھ پلانے کی صورت میں 12 مہینے) تک کی عمر کے بچوں کی ماں تغذیاتی تعلیم، غذائیت بخش خوراک اور دودھ پلانے سے متعلق تعاون کے اہل ہیں،
- قبل از ولادت دیکھ بھال میں اعانت پروگرام (Prenatal Care Assistance Program, PCAP) کے تحت حاملہ عورتوں کے لیے قبل از ولادت دیکھ بھال،
- ہنگامی طبی امداد، ایمبولینس کی خدمت سمیت،
- گھریلو تشدد پر مشاورت،
- ٹیکہ کاریاں،
- HIV کی جانچ اورمشاورت،
- ہنگامی پناہ گاہ،
- زہر پر کنٹرول کی ہاٹ لائن،
- خوراک گودام کی خدمات،
- بہبودی اطفال اور رضاعی نگہداشت کی خدمات،
- پبلک اسکول کی تعلیم،
- اسکول میں ناشتہ اور دوپہر کے کھانے کی پروگرامز،
- محکمہ برائے عمر رسیدگی (Department for the Aging) کے ذریعے فراہم کردہ بزرگوں کے لیے خدمات اور سینئر سنٹر پروگرامز،
- محکمہ برائے امور صارفین (Department of Consumer Affairs) کی جانب سے فراہم کردہ وہ خدمات جو صارفین کو دھوکے سے بچاتی ہیں،
- انسانی حقوق کمیشن (Human Rights Commission) کی جانب سے فراہم کرد ہ امتیازی سلوک سے تحفظ،
- ڈپارٹمنٹ آف پارکس اور ریکریئیشن (Department of Parks and Recreation) کی جانب فراہم کردہ خدمات اور سہولیات،
- حکمہ صحت اور ذہنی حفظان صحت (Department of Health and Mental Hygiene) کی جانب سے فراہم کردہ خدمات،
- عوامی لائبریری کی خدمات اور مخصوص تقریبات،
- عوامی نقل و حمل،
- پولیس تحفظ، اور
- آتش زدگی سے حفاظت۔

مندرجہ ذیل خدمات صرف امریکی شہری اور مخصوص قانونی حیثیت رکھنے والے مہاجر ین جو کہ "قانونی طور پر موجود" ہیں حاصل کر سکتے ہیں۔

- سپلیمنٹل سیکورٹی انکم [Supplemental Security Income (SSI)]،
- فوڈ اسٹامپس [Food stamps] ،
- نقد امداد [Cash assistance] ،
- پبلک ہاؤسنگ [Public housing]،

- سیکشن 8 ہاؤسنگ واؤچرز [Section 8 Housing vouchers]، اور
- میڈیکیڈ [Medicaid] (غیر ہنگامی)

سپلیمینٹل سیکورٹی انکم (SSI) کیا ہے؟

- SSI کم آمدنی والے عمر رسیدہ (65 سال یا اس سے زیادہ عمر) کے لوگوں، اندھے یا معذور افراد کے لیے نقد فائد ہے۔
- جن لوگوں کو SSI موصول ہوتا ہے وہ خودبخود میڈیکیڈ کے اہل ہیں۔

کوئی بھی SSI کے لیے سوشل سیکورٹی ایڈمنسٹریشن (SSA) آفس یا 772-1213 (800) پر کال کر کے درخواست دے سکتا ہے۔

فوڈ اسٹامپس کیا ہیں؟

- فوڈ اسٹامپس جو اب تکملاتی تغذیاتی اعانت پروگرام (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) کی حیثیت سے جانا جاتا ہے، کوپنوں اور الیکٹرانک بینفٹس ٹرانسفر (Electronic BenefitsTransfer, EBT)کارڈوں کی شکل میں نقد فوائد ہیں جن سے کم آمدنی والے خاندانوں کو غذا خریدنے میں مدد ملتی ہے۔
- نیویارک سٹی میں NYC ہیومن ریسورسز ایڈمنسٹریشن (HRA) فوڈ اسٹامپس کا بندوبست کرتا ہے۔ فوڈ اسٹامپس کے لیے درخواست دینے کے لیے کوئی شخص HRA جاب سنٹر یا فوڈ اسٹامپ آفس میں جا سکتا ہے۔
- اگر والدین فوڈ اسٹامپس کے اہل نہیں ہیں تب بھی وہ والدین اپنے اہل بچوں کے فوڈ اسٹامپس کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔

فوڈ اسٹامپس کے لیے درخواست دینے کے لیے، 311 پر کال کریں یا

http://www1.nyc.gov/site/hra/help/snap-benefits-food-program.page پر آن لائن HRA ملاحظہ کریں۔

نقد امداد کیا ہے؟

نقد امداد (Cash Assistance) نیویارک سٹی کا ایک پروگرام ہے جس کے تحت کم آمدنی والے خاندانوں کو خود مختار بنانے کے لیے مالی امداد فراہم کی جاتی ہے۔

نیویارک سٹی کی جاب سنٹر کا پتہ کرنے کے لیے جہاں آپ نقد امداد اور دیگر عوامی فوائد کے لیے درخواست دے سکتے ہیں

http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/job-locations.page ملاحظہ کریں یا 311 پر کال کریں

پبلک ہاؤسنگ کیا ہے؟

پبلک ہاؤسنگ سرکار کی زیر ملکیت ہاؤسنگ ہے جو کم آمدنی والے بعض خاندانوں اور لوگوں کے لیے دستیاب ہے۔

سکیشن 8 ہاؤسنگ واؤچرز کیا ہیں؟

سیکشن 8 ہاؤسنگ واؤچرز وہ فوائد ہیں جو کسی فیملی کے کرایے کا ایک حصہ ادا کرنے میں مدد دیتی ہیں۔صرف کم آمدنی والے مخصوص خاندان ہی سیکشن 8 ہاؤسنگ کے اہل قرار پاتے ہیں اور صرف مخصوص مکانِ مالکان ہی سیکشن 8 واؤچرز قبول کرتے ہیں۔

پبلک ہاؤسنگ اور سیکشن 8 واؤچرز کے متعلق مزید معلومات کے لیے نیو یارک سٹی ہاؤسنگ اتھارٹی (New York City Housing Authority, NYCHA) کےمندرجہ ذیل دفتروں میں سے کسی ایک سے رابطہ کریں یا **http://apply.nycha.info** ملاحظہ کریں	
478 E. Fordham Rd., 2nd Floor Bronx, NY 10458 (718) 707-7771	منیٹن/برونکس
787 Atlantic Ave., 2nd Floor Brooklyn, NY 11238 (718) 707-7771	بروکلین/اسٹیٹن آئلینڈ
90-27 Sutphin Blvd., 4th Floor Jamaica, NY 11435 (718) 707-7771	کوئنز

پبلک ہاؤسنگ کے لیے درخواست اس پتے پر ارسال کریں:

NYCHA
Post Office Box 445
Church Street Station
New York, NY 10008

نیویارک سٹی کے ہاؤسنگ اینڈ پریزرویشن ڈپارٹمنٹ (Housing and Preservation Department, HPD) سے سیکشن 8 واؤچرز سے متعلق مزید معلومات کے لیے، براہِ کرم 4300-286 (917) پر کال کریں۔

ہاؤسنگ سے متعلق مزید معلومات کے لیے، براہِ کرم ہاؤسنگ سکیشن (صفحہ41) سے رجوع کریں۔

میڈیکیڈ(MEDICAID) کیا ہے؟

میڈیکیڈ (Medicaid) ایک ایسا پروگرام ہے ، جو محدود آمدنی اور محدود وسائل رکھنے والے افراد کو ان کے طبی اخراجات میں مدد کرتی ہے۔ آپ میڈیکیڈ کے ذریعہ محیط ہو سکتے ہیں اگر آپ کے میڈیکل بل بہت زیادہ ہوں، آپ کو سپلیمینٹل سیکورٹی انکم (SSI) موصول ہوتا ہو اور/یا مخصوص مالی تقاضے پورے کرتے ہوں۔ اضافی معلومات کے لیے میڈیکیڈ ہیلپ لائن سے (800) 541-2831 پر رابطہ کریں۔

میونسپلID: IDNYC کارڈ

2014 میں، نیویارک سٹی نے ایک قانون پاس کیا جو امیگریشن حیثیت سے قطع نظر نیویارک کے تمام شہریوں کے لیے "IDNYC" نام کا ایک بلدیاتی شناختی نامہ (Municipal Identification card) تیار کیا۔ IDNYC کارڈ ایک با تصویر شناختی نامہ ہے جسے مختلف مقاصد کے لیے استعمال کیا جاسکتا ہے۔ اسے سٹی حکومت کے پروگراموں اور خدمات تک رسائی کے لیے، سٹی حکومت کی عمارتوں (بشمول اسکولوں) میں داخلے کے لیے، NYPD پولیس افسران سے بات چیت کرنے کے لیے، مخصوص مالیاتی اداروں میں چیکنگ اکاؤنٹ کھولنے کے لیے اور بہت سے دیگر فوائد کے حصول کے لیے استعمال کیا جاسکتا ہے۔ IDNYC کے اضافی فوائد مندرجہ ذیل ہیں:

- فلم کے ٹکٹوں، براڈوے (Broadway) شوز، کھیل کود کے واقعات، تھیم پارکس اور بہت سی چیزوں پر خاص تفریحی چھوٹ۔
- 25-61 سال کی عمر کے بالغوں کے لیے NYC پارکس ریکریئیشن سنٹر کی سالانہ اور 6 مہینے کی رکنیت اور NYC پارکس ڈپارٹمنٹ کے ٹینس پرمٹس پر10% کی چھوٹ۔
- نیویارک سٹی کے تمام 22 YMCA مراکز میں فیملی اور بالغوں کی رکنیت پر 20% کی چھوٹ۔
- نیویارک سٹی کے فوڈ بازار (Food Bazaar) کے سوپر مارکیٹس سے سبھی خریداری پر 5% کی چھوٹ، پیر سے جمعہ، 7 بجے صبح سے 7 بجے شام تک۔
- نیویارک پاس (New York Pass) پر جو NYC کے 83 پرکشش سیاحتی مقامات کا پاس ہے، 25% کی چھوٹ۔
- اس کی مدد سے نیویارک سٹی کے متعدد مالیاتی اداروں میں بینک اکاؤنٹ کھولنا۔

- سٹی کے 40 ثقافتی مراکز بشمول عجائب گھر، پرفورمنگ آرٹ مراکز، کنسرٹ ہال، نباتاتی باغ اور چڑیا گھر کی ایک سالہ مفت رکنیت۔

فوائد کی پوری تفصیل کے لیے، ملاحظہ کریں: http://www1.nyc.gov/site/idnyc/benefits/benefits.page

IDNYC کارڈ (IDNYC CARD) کے لیے کیسے درخواست دیں؟

IDNYC کارڈحاصل کرنے کے لیے ضروری ہے کہ آپ ایک درخواست مکمل کریں اور اسے ایک IDNYC کے مرکز اندراج (IDNYC Enrollment Center) پر جمع کرائیں۔ درخواستوں پر دستی دستخط ہونا اور انہیں بذات خود جمع کرانا ضروری ہے۔ ان کو آن لائن جمع نہیں کرایا جاسکتا۔ اپائنٹمنٹ کے لیے 311 پر کال کریں یا www.nyc.gov/IDNYC پر جائیں۔ 14 سال یا اس سے زیادہ عمر کے نیویارک سٹی کے تمام شہری IDNYC کارڈ حاصل کرسکتے ہیں۔

درخواست دہندگان کے لیے شناخت کا ثبوت اور نیویارک سٹی میں رہائش کا ثبوت فراہم کرنالازمی ہے۔ مختلف اقسام کے بہت سی دستاویزات شناخت اور رہائش کے ثبوت کے طور پر قبول کی جاتی ہیں۔ IDNYC کارڈ نیویارک کے تمام باشندوں کے لیے مفت ہے۔ کارڈز درخواست قبول ہونے کے دن سے پانچ سال تک کارآمد ہیں۔ انگریزی میں محدود استعداد رکھنے والوں اور معذور افراد کے لیے بھی درخواست کی کارروائی قابل رسائی ہے۔

سٹی، IDNYC کارڈ کے درخواست دہندگان کی معلومات کے رازداری کا تحفظ سٹی، اسٹیٹ اور وفاقی قوانین کی حد تک کرے گا۔ ایگزیکیٹو آرڈر 41 کےمطابق سٹی درخواست دہندگان سے امیگریشن اسٹیٹس کے بارے میں نہیں پوچھے گا۔

درخواست کو پرنٹ کرنے کیلیے یہاں جائیں: http://www1.nyc.gov/site/idnyc/card/application-materials.page

IDNYC کارڈ سے متعلق اور درخواست دینے کےطریقے کی مزید معلومات کے لیے برائےمہربانی IDNYC کا ویب پیج ملاحظہ کریں: http://www.nyc.gov/IDNYC

نگہداشت صحت

کوئی شخص عوامی صحت بیمہ (پبلک ہیلتھ انسورنس) کیسے حاصل کرسکتا ہے؟

ذیل میں وہ سرکاری صحت بیمہ پروگرام ہیں جن کے بہت سے مہاجرین اہل ہیں:

- کم آمدنی والے تمام عمر کے لوگوں کے لیے میڈیکیڈ۔ غیر ہنگامی میڈیکیڈ کے لیے قانونی امیگریشن اسٹیٹس مطلوب ہے،
- ہنگامی نگہداشت کے لیے ہنگامی میڈیکیڈ،
- 18 سال یا اس سے کم عمر کے نوجوان کے لیے چائلڈ ہیلتھ پلس (Child Health Plus)،
- 19 سے 64 سال کی عمر کے بالغوں کے لیے فیملی ہیلتھ پلس (Family Health Plus)،
- قبل از ولادت دیکھ بھال میں اعانت پروگرام (Prenatal Care Assistance Program, PCAP)،
- خاندانی منصوبہ کے فائدے کا پروگرام (Family Planning Benefit Program, FPBP)،
- خاندانی منصوبہ میں توسیع کا پروگرام (Family Planning Extension Program, FPEP)، اور
- مثبتHIV کے علاج کے لیے ایڈز کی دوا میں اعانت کا پروگرام (AIDS Drug Assistance Program, ADAP)۔

عوامی صحت بیمہ کے کے لیے کون اہل ہے؟

غیر دستاویز بند مہاجرین سمیت وہ تمام مہاجرین جو نیو یارک اسٹیٹ کے مکین ہیں مندرجہ ذیل کے اہل ہیں:

- چائلڈ ہیلتھ پلس،
- قبل از ولادت دیکھ بھال میں اعانت پروگرام (PCAP)،
- خاندانی منصوبہ کے فائدے کا پروگرام (FPBP)،
- خاندانی منصوبہ میں توسیع کا پروگرام (FPEP)،
- ایڈز کی دوا میں اعانت کا پروگرام (ADAP)، اور
- ہنگامی میڈیکیڈ۔

امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر تمام بچے عوامی صحت بیمہ کے اہل ہیں اگر ان کے خاندان اپنی آمدنی کی بنیاد پر اس کے اہل ہیں۔

ہنگامی حالات کو چھوڑ کر، بالعموم غیر دستاویز مہاجرین اور غیر مہاجرین (عارضی تجارت، طالب علم، طبی اور سیاحتی ویزا حاملین) فیملی ہیلتھ پلس اور میڈیکیڈ کے اہل نہیں ہیں۔

میڈیکیڈ اور فیملی ہیلتھ پلس کا اہل ہونے کے لیے ایک مہاجر کو مندرجہ ذیل زمروں میں سے کسی ایک میں ہوناضروری ہے:

- وطن گیر امریکی شہری ہو،
- امریکہ کے وہ مہاجرین جو اپنے آبائی ملک میں مواخذہ یا اور دیگر مسائل کی وجہ سے یہاں آئے ہیں (ان میں ریفیوجی، پناہ کے طلبگاران، امریکی ایشیائی،کیوبا/ہیتی سے داخل ہونے والے، مشروط داخلہ والے، اسمگلنگ کے شکار اور عارضی تحفظ یافتہ حیثیت رکھنے والے شامل ہیں)،
- قانونی طور پر مستقل شہری،
- وائلنس اگینسٹ ویمین ایکٹ (Violence Against Women Act, VAWA)کے از خود عرضی دہندگان (امریکی شہریوں یا قانونی طور پر مستقل شہریوں کے/شریک حیات، یا بچے جنہیں مارا پیٹا گیا ہو یا ان کے ساتھ زیادتی کی گئی ہو)،
- وہ مہاجرین جن کی جلاوطنی کو منسوخ کردیا گیا ہو یا جس کی ملک بدری کو رد کر دیا گیا ہو،
- رجسٹری مہاجرین (جو یہ دکھا سکتے ہیں کہ وہ 1 جنوری 1972 سے مسلسل طور پر امریکہ میں رہ رہے ہیں)،
- امریکہ میں پیرول پر رہا شدہ لوگ جن کے پیرول کی مدت رہائی ختم نہ ہوئی ہو،
- کنیڈا میں پیدا ہونے والے اصل امریکی اور امریکہ سے مخصوص تعلقات رکھنے والے ملکوں کے لوگ،
- مسلح افواج کے سابق فوجی اور فعال ڈیوٹ پر موجود فوجی اپنے قریبی فیملی سمیت، یا

- نیویارک اسٹیٹ کے محکمۂ صحت کے ذریعہ رنگت کے قانون کے تحت مستقل طور پر مکین (Permanently Residing Under Color of Law, PRUCOL) پائے جانے والے مہاجرین۔

ان کے علاوہ...

- میڈیکل ایمرجنسی والے کسی بھی شخص کو امیگریشن سے قطع نظر، ایمبولینس کو کال کرنے اور ایمرجنسی روم میں دیکھ بھال کی سہولیات حاصل کرنے کا حق ہے۔
- امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر کوئی بھی شخص وفاقی طور پر فنڈ یافتہ صحت مراکز اور NYC ہیلتھ اینڈ ہاسپٹلز کارپوریشن (NYC Health and Hospitals Corporation)، تشخیص اور علاج کے مراکز، طویل مدتی دیکھ بھال کی سہولیات اور کلینکس سے دیکھ بھال کی سہولیات حاصل کرسکتا ہے۔

عوامی صحت بیمہ سے متعلق مزید معلومات کے لیے آپ HRA کی میڈیکیڈ ہیلپ لائن سے 6116-NYC (888) پر رابطہ کرسکتے ہیں۔

ایسا شخص جو انگریزی اچھی طرح یا بالکل نہیں بول سکتا ہو، کیا وہ نگہداشت صحت میں لسانی تعاون حاصل کرسکتا ہے؟

ایساشخص جو انگریزی کی اچھی استعداد نہیں رکھتا ہے اسےبیشتر صحت مراکز میں بامعنی لسانی تعاون لینے کا حق حاصل ہے۔ وفاقی اور ریاستی قانون ہسپتالوں سے یہ مطالبہ کرتا ہے کہ وہ انگریزی کی محدود استعداد (limited English proficient, LEP) رکھنے والے افراد کو لسانی تعاون جسے ہنرمند ترجمانی کی خدمات اور اہم فارموں، ہدایات اور اطلاعات کے ترجمے موصول ہونے کے یقینی بنانے کے معقول اقدامات کرے تاکہ تاکہ تمام مریضوں کے ساتھ مؤثر مواصلت کو یقینی بنایا جائے۔

اگر کوئی اسپتال آپ کو مناسب ترجمانی یا ترجمے کی خدمات فراہم کرانے میں ناکام رہتا ہے تو آپ مندرجہ ذیل کے پاس شہری حقوق کی شکایت درج کرا سکتے ہیں:	
امریکی محکمہ صحت و انسانی خدمات، دفتر برائے شہری حقوق (Office for Civil Rights, OCR)	(212) 264-3313
NYS کا شعبہ برائے انسانی حقوق (NYS Division of Human Rights)	(718) 741-8400
NYS کا انسانی حقوق کمیشن (NYC Human Rights Commission)	311 یا (212) 306-7450

ہسپتال کے کمیونٹی ایڈوائزی بورڈز کیا ہیں؟

ہسپتال کے کمیونٹی ایڈوائزی بورڈز (CABs) NYC ہیلتھ+ہاسپٹلس (NYC H+H) کی سہولیات کو نگہداشت صحت کی سہولیات کے فیصلہ سازی کے عمل کی بابت کمیونٹی کے خیالات کو بتاتا ہے اور کمیونٹی کو اس سہولت کے اہداف و مقاصد سے آگاہ کرتا ہے۔ CAB کے ممبران سہولت (facility) کے منصوبوں اور پروگراموں کے فروغ میں اہم مطمح نظر فراہم کرتے ہیں اور وہ کمیونٹی گروپس، مقامی عہدیداران، اور سہولت کی انتظامیہ (facility administration) سے بات چیت کرتے ہیں۔ CABسے متعلق مزید جانکاری کے لیے براہِ کرم بین حکومتی تعلقات (Inter governmental Relations) کے H+H آفس سے (212) 788-3349پر رابطہ کریں یا http://www.nyc.gov/hhc ویب سائٹ پر جائیں۔

تعلیم

کس کو پبلک اسکول میں پڑھنے کا حق ہے؟

نیو یارک سٹی میں رہنے والے 5 تا 21 سال کی عمر کے ہر فرد کو امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر، تب تک مفت میں پبلک اسکول میں پڑھنے کا حق ہے جب تک وہ ہائی اسکول سے سند یاب نہ ہو جائے۔ ہربچے کوجیسے ہی وہ 5 سال کا ہوتا ہےکسی بھی کنڈرگارڈن میں پڑھنے کا حق حاصل ہے۔

طالب علم اور والدین سے اپنا امیگریشن اسٹیٹس نیو یارک سٹی پبلک اسکول کو دینے کا مطالبہ نہیں کیا جاتا ہے۔

کیا والدین اسکول کی معلومات کا ترجمہ انگریزی کے علاوہ دوسری زبانوں میں حاصل کر سکتے ہیں؟

والدین کو اہم تعلیمی نوٹس، خطوط اور فارموں کے ترجمے والدین کی اصل زبان میں حاصل کرنے کا حق ہے۔ اس کے علاوہ، والدین کی میٹنگوں اور ہدایتی پروگراموں میں ترجمانوں کو حاضر رہنا ضروری ہے۔ اگر کسی والدین کو مطلوبہ ترجمے یا ترجمانی موصول نہیں ہوتی ہے تو والدین اپنے پیرنٹ کوآرڈینیٹر، اسکول، محکمہ تعلیم اور ڈویژن آف فیملی اینڈ کمیونٹی اینگیجمنٹ یا کسی وکیل سے مدد کے لئے رابطہ کر سکتے ہیں۔ بہت سے تعلیمی معاملات میں بچوں کو ترجمان کے طور پر استعمال کرنا عام طور سے غیر مناسب ہوتا ہے۔

میں اپنے بچے کا اندراج پبلک اسکول میں کیسے کراؤں؟

والدین کو اپنے بچوں کا رجسٹریشن اپنے زون کے اس اسکول میں کرانا چاہیے جس کے قریب وہ رہتے ہیں۔ آپ بچہ کے زون کےاسکول کے بارے میں 311 پر کال کرکے یا DOE کی ویب سائٹ: http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents سے معلوم کر سکتے ہیں۔

جو والدین اپنے بچوں کو زون کے اسکول میں جانے نہیں دینا چاہتے ہیں وہ کسی مختلف اسکول میں اپنے بچے کے ٹرانسفر کے لیے "ویریئنس" کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ تاہم، ویریئنس کے لئے درخواست دینے والے والدین کو کبھی کبھی ٹرانسفر نہیں ملتا ہے۔ اس بابت مزید معلومات کے لئے کہ کس طرح اسکولوں کا انتخاب کیا جائے اور درخواست دی جائے، www.insideschools.org ملاحظہ کریں یا 427-6033 (866) پر رابطہ کریں۔

جو والدین نیو یارک سٹی میں پری کے (Pre-K) پروگرام کے لئے اپنے بچوں کا رجسٹریشن کرانا چاہتے ہیں وہ اپنے بچوں کا رجسٹریشن کروانے کے لئے DOE سے رابطہ کر سکتے ہیں۔ آپ Pre-K پروگرام میں اپنے بچےکا اندراج کروانے کا طریقہ 935-2009 (718) پر کال کر کے یا DOE کی ویب سائٹ: http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/default.htm ملاحظہ کرکے معلوم کر سکتے ہیں۔

تمام ہائی اسکول اور کچھ مڈل اسکولوں کے لئے، طلبہ کو زون کے اسکول نہیں دیئے جاتے ہیں بلکہ انہیں درخواست کی کارروائی کرنی ہوتی ہے اور کچھ اسکولوں کا انتخاب کرنا ہوتا ہے۔ مڈل اسکول اور ہائی اسکول میں اندراج سے متعلق مزید معلومات کے لئے، 311 پر رابطہ کریں یا http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/default.htm ملاحظہ کریں۔

رجسٹریشن کے لئے، طلبہ کو مندرجہ ذیل دستاویزات دکھانا ضروری ہے:

- گھر کے پتہ کا ثبوت (صرف مخصوص ریکارڈوں کو ثبوت کے طور پر قبول کیا جائے گا)،
- بچےکی سند پیدائش، پاسپورٹ، یا بپتسمہ کی سند،
- بچےکی ٹیکہ کاری کے ریکارڈ،
- بچےکا حالیہ رپورٹ کارڈ کی نقل حرفی (مجوزہ ہے نہ کہ لازمی)،
- والدین غیر ملکی نقل حرفی کا ترجمہ اس اسکول سے، جس میں طالب علم داخلہ لینا چاہتا ہے، محکمہ تعلیق سے یا کسی باہری ذرائع سے کروا سکتے ہیں، اور

- بچےکا انفرادی تعلیمی پروگرام (Individualized Education Program, IEP) صرف اس صورت میں جب بچہ خاص تعلیمی خدمات حاصل کر رہا ہے۔

اگر کسی طالب علم کے پاس رجسٹریشن کے لئے تمام مطلوبہ دستاویزات نہیں ہیں، تو اسکول کو چاہیے کہ وہ طالب علم کو فوراً اسکول میں حاضر ہونے کی اجازت دے۔ اس کے بعد اسکول کو اضافی دستاویزات حاصل کرنے کی کوشش کرنی چاہیے۔

کیا نئے مہاجر طالب علموں کے لئے پبلک اسکول بنائے گئے ہیں؟

ہاں۔ اس طرح کے پروگراموں کے بارے میں مزید معلومات کے لئے، آپ محکمہ تعلیم سے 311 پر رابطہ کر سکتے ہیں، یا www.insideschools.org ملاحظہ کر سکتے ہیں یا بچوں کے ایڈووکیٹس (Advocates for Children) کو 947-9779 (212) پر کال کر سکتے ہیں۔

کیا بچے کو اسکول تک مفت بس کی خدمات مل سکتی ہیں؟

کنڈر گارٹن سے لے کر چھٹے گریڈ تک کے طالب علم کی گریڈ سطح اور اسکول سے جتنی دوری پر وہ رہتے ہیں اس کے لحاظ سے مفت بس خدمات کے لئے اہل ہیں۔ تمام عمر کے بچے بھی مفت یا تخفیف شدہ عوامی نقل و حمل کے کرایہ کے لئے اہل ہو سکتے ہیں، اس لحاظ سے وہ اسکول سے کتنی دوری پر رہتے ہیں۔

والدین مزید معلومات کے لیے دفتربرائے طلبہ کی نقل و حمل (Office of Pupil Transportation, OPT) کو 392-8855 (718) پر کال کر سکتے ہیں یا http://www.optnyc.org/ ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

کیا طالب علم کو اسکول میں مفت ناشتہ یا دوپہر کا کھانا مل سکتا ہے؟

پبلک اسکولوں میں بہت سے طلبہ مفت یا کم قیمت پر کھانے کے لئے اہل ہیں۔ یہ فائدہ حاصل کرنے کے لئے والدین کو ہر اسکول میں دستیاب موزوں درخواست جمع کرانا ضروری ہے۔

نگہداشت طفل

والدین نگہداشت طفل کس طرح حاصل کر سکتے ہیں؟

آمدنی کے مخصوص تقاضے پورا کرنے والے والدین 6 ہفتہ سے لے کر 12 سال کی عمر کے بچوں کے لئے نگہداشت طفل حاصل کر سکتے ہیں۔ نگہداشت طفل کی خدمات کا بند و بست NYC کی انتظامیہ برائے خدمات اطفال (Administration for Children's Services, ACS) یا وسائل انسانی کی انتظامیہ (Human Resources Administration, HRA) کی طرف سے کیا جاتا ہے۔ نگہداشت طفل گروپ چائلڈ کیئر سنٹرز یا لائسنس یافتہ فراہم کنندگان کےگھروں میں فراہم کی جا سکتی ہے۔ نگہداشت طفل کے بہت سے پروگرام بچوں کے لئے ان کے امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر دستیاب ہیں۔ اہل والدین ACS یا HRA کے ذریعہ نگہداشت طفل کی ادائیگی کرنے کے لئے واؤچر کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ جو والدین سرکاری اعانت حاصل کر رہے ہیں یا پچھلے 12 مہینوں سے چھوڑ رہے ہیں وہ HRA کے ذریعہ نگہداشت طفل کے واؤچر کے لئے اہل ہو سکتے ہیں۔

نگہداشت طفل کے اختیارات سے متعلق مزید معلومات کے لئے براہِ کرم 311 پر کال کریں۔

دو لسانی تعلیم اور ESL

کون سی اسکول کی خدمات ان بچوں کے لئے دستیاب ہیں جو انگریزی زبان کو دوسری زبان کے طور پر سیکھ رہے ہیں؟

جو طلبہ انگریزی سیکھ رہے ہیں ان سے دو لسانی تعلیم، انگریزی بحیثیت ثانوی زبان (English as a Second Language, ESL) یا دوسرے پروگرامز حاصل کرنے کا مطالبہ کیا جا سکتا ہے اور وہ اس کے حقدار ہیں۔ جو طلبہ یہ پروگرامز لیتے ہیں ان کو "انگریزی زبان کے متعلمین" (English Language Learners) یا ELLs کہا جاتا ہے۔ ELL پروگرام میں مندرجہ ذیل چیزیں شامل ہیں:

- **دو لسانی تعلیم** طالب علم کی مادری زبان اور انگریزی میں ہوتی ہے تاکہ طالب علم کو تمام تعلیمی مضامین پڑھائے جا سکیں۔ اسے اپنی مادری زبان کو باقی رکھنے، تعلیمی مضامین سیکھنے اور انگریزی زبان سیکھنے میں بچے کی مدد کے لیے تیار کیا گیا ہے۔
- **انگریزی بحیثیت ثانوی زبان (ESL)** ایک ایسا پروگرام ہے جو صرف انگریزی کا استعمال کرکے بچے کو انگریزی اور دوسرے مضامین میں سکھاتا ہے۔
- **دوہری زبان/دو طرفہ ماڈل** والی تعلیم میں مادری زبان انگریزی بولنے والوں اور دوسری مادری زبان بولنے والوں کو ایک ہی کلاس میں رکھا جاتا ہے تاکہ تمام طلبہ کو کلاس میں انگریزی زبان اور غیر انگریزی زبان سکھائی جا سکے۔
- **تیز رفتار تعلیمی انگریزی زبان کا ماڈل** ایک ایسا پروگرام ہے جس میں انگریزی زبان پر زور دیا جاتا ہے اور تدریس کے لیے ESL کے طریقوں کو استعمال کیا جاتا ہے۔

ہر پبلک اسکول کو ایک ESL پروگرام پیش کرنا چاہیے، لیکن تمام اسکول دو لسانی تعلیم فراہم نہیں کریں گے۔ اگر ایک اسکول بچے کی زبان میں دو لسانی تعلیم کی کلاس اور اسی طرح ESL کلاس ہے تو والدین کو بچے کے لئے دو لسانی تعلیم اور ESL کے درمیان چننے کا انتخاب کرنے کا حق ہے۔

اسکول کیسے فیصلہ کرتا ہے کہ کسی طالب علم کے لیے دو لسانی تعلیم یا ESL لینا ضروری ہے؟

ہر والدین یا سرپرست جو بچے کو اسکول میں داخل کرتے ہیں وہ گھریلو زبان کی شناخت کے سروے (Home Language Identification Survey, HLIS) کا ایک فارم بھریں گے جس میں یہ پوچھا جائے گا کہ بچہ اور دوسرے لوگ گھر پر کون سی زبانیں بولتے ہیں۔سروے میں جوابات کی بنیاد پر بچے سے لینگویج اسسمنٹ بیٹری (Language Assessment Battery, LAB) ٹیسٹ دینے کے لئے کہا جا سکتا ہے تاکہ یہ طے کیا جا سکے کہ آیا بچے کو دو لسانی تعلیم یا ESL لینا چاہیے۔ اگر LAB ٹیسٹ میں بچے یا بچی کا اسکور 41ویں صدویہ سے کم ہے، تو اس کی نشاندہی انگریزی زبان کے متعلم (ELL)کے بطور کی جائے گی اور اسے دو لسانی تعلیم یا ESL حاصل کرنا ہوگا۔

اسکول سے نئے ELL کے والدین کے لئے ہدایتی پروگرام منعقد کرنے کا مطالبہ کیا جاتا ہے تاکہ دستیاب مختلف ELL پروگراموں کے بارے میں انہیں بتایا جائے۔ ہدایتی پروگرام میں والدین سوالات پوچھ سکتے ہیں اور ELL پروگرام سے متعلق مواد (اگر ضروری ہو تو ترجمان کی مدد سے) حاصل کر سکتے ہیں۔

اگر والدین اس بات سے اتفاق نہیں کرتے کہ ان کا بچہ یا بچی دو لسانی تعلیم یا ESL پڑھے تو کیا ہوگا؟

والدین یہ دخواست کر سکتے ہیں اچھے نمبرات حاصل کرنے کے لئے بچہ دوبارہ LAB ٹیسٹ دے۔ دوبارہ ٹیسٹ کے لئے تمام درخواستیں منظور نہیں ہوتی ہیں۔

ESL پروگرام یا دوسرے کتبہ جاتی وسائل سے متعلق مزید معلومات کے لئے، براہِ کرم محکمہ تعلیم کے محکمہ برائے انگریزی زبان کے متعلمین اور طلبہ کی امداد (Department of English Language Learners and Student Support) سے 6072-374 (212) پر رابطہ کریں یا http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm پر ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔

خاص تعلیم کیا ہے؟

3 سے 21 سال کے طلبہ جنہیں ایسی معذوری لاحق ہو جس سے ان کی آموزش میں خلل پیدا ہوتا ہے وہ خاص تدریس اور خدمات کا حق رکھتے ہیں، جسے "خاص تعلیم" کہا جاتا ہے۔ اس طرح کی معذوریوں کا دائرہ پڑھنے میں مشکلات سے لے کر مزید پیچیدہ جذباتی، ذہانتی اور جسمانی مشکلات تک وسیع ہو سکتا ہے۔

خاص تعلیم کی خدمات میں کونسلنگ، وسائل کے کمرے، بہت ہی خاص پیشہ ورانہ خدمات، جسمانی، پیشہ ورانہ اوراسپیچ تھیراپی، معاون ٹیکنالوجی، خاص نصاب، اور "دوسری متعلقہ خدمات" شامل ہیں۔ خاص تعلیم کے طلبہ کو غیر معذور طلبہ کے ساتھ ایک عام تعلیم کے کلاس روم میں، یا ایسے کلاس روم میں پڑھایا جا سکتا ہے جو صرف خاص تعلیم کے طالب علموں کے لئے ہے۔

ایک طالب علم کو خاص تعلیم کے زمرہ میں کس طرح رکھا جاتا ہے؟

والدین یا اسکول تحریری طور پر درخواست کر سکتے ہیں کہ بچے کو خاص تعلیم کی ضرورتوں کے مدنظر بھیجا جائے اور اس کی قدر پیمائی کی جائے۔ کسی بھی طالب علم کو خاص تعلیم کے لیے صرف اس وجہ سے نہیں بھیجا جا سکتا کہ وہ مہارت کے ساتھ انگریزی نہیں بول سکتا۔ والدین کی باخبر منظوری کے بغیر خاص تعلیم کے مدنظر کسی طالب علم کی قدر پمیائی نہیں کی جا سکتی ہے۔ ELL والے بچوں کو دو لسانی تعلیم کی قدر پیمائی مہیا کرانا ضروری ہے۔

والدین کو خاص تعلیم سے متعلق مواد کے ترجمے حاصل کرنے اور اپنے بچے کی خاص تعلیم کی خدمات سے متعلق میٹنگوں اور سماعتوں میں ترجمان رکھنے کا حق حاصل ہے۔

اگر کوئی طالب علم خاص تعلیم کی خدمات کے لئے اہل پایا جاتا ہے، تو اس کو انفرادی تعلیمی پروگرام (IEP) دیا جائے گا، جو ایک ایسی اہم دستاویز ہوتی ہے جس میں وہ خدمات درج ہوتی ہیں جو طالب علم حاصل کرے گا اور طالب علم کے تعلیمی اہداف اور معیارات درج ہوتے ہیں۔

اگر والدین اس بات سے اتفاق نہیں کرتے ہیں کہ ان کے بچے کو خاص تعلیم حاصل کرنی چاہیے یا انہیں اس بات کا یقین نہ ہو کہ بچہ صحیح خدمات حاصل کر رہا ہے، تو والدین ان امور کو چیلنج کرنے کے لئے غیر جانب دار سماعت کی درخواست کر سکتے ہیں۔ والدین خاص تعلیم کی بابت غیر جانبدار سماعت اور میٹنگ میں اعانت کے لیے وکیل یا اٹارنی طلب کر سکتے ہیں۔

خاص تعلیم کی خدمات سے متعلق مزید معلومات کے لئے، آپ محکمہ تعلیم کی خاص تعلیم کی ہاٹ لائن سے 2007-935 (718) پر رابطہ کر سکتے ہیں یا http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm پر DOE کی خاص تعلیم کی ویب سائٹ ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

والدین کی شمولیت

والدین اپنے بچوں کی تعلیم میں کس طرح شرکت کر سکتے ہیں؟

والدین اپنے بچوں کے اسکول اور آموزش میں کئی طرح سے شامل ہو سکتے ہیں۔ والدین اپنے بچے کے اساتذہ اور اسکول انتظامیہ سے مستقل طور پر بات کر سکتے ہیں۔ والدین اپنے اسکول کے پیرنٹ کوآرڈینیٹر سے بھی بات کر سکتے ہیں جو والدین کی تشویشات کو حل کرنے اور والدین کی شمولیت میں مدد کرنے کے ذمہ دار ہیں۔

والدین شمولیت اختیار کرنے کے لیے مندرجہ ذیل تنظیموں میں بھی شامل ہو سکتے ہیں:

- والدین کی انجمن (Parent Association, PA)/والدین استاد کی انجمن (Parent Teacher Association, PTA): ایک ایسا گروپ ہے جو بجٹ اور نصاب سمیت، اسکول چلانے سے متعلق تمام معاملات میں اسکول کو مشورہ دیتا ہے۔ PA/PTA کو اسکول چلانے اور کامیابی کی سطح کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کا حق ہے۔
- اسکول کی قیادتی ٹیم (School Leadership Team): والدین، اسکول کے قائدین اور ان اساتذہ پر مشتمل گروپ جو اسکول پر مبنی تعلیمی پالیسیاں اور ہر اسکول کا جامع تعلیمی منصوبہ (Comprehensive Educational Plan, CEP) تیار کرتا ہے۔
- کمیونٹی ایجوکیشن کونسلز (Community Education Councils, CECs): 32 کمیونٹی ایجوکیشن کونسلز ہیں جو طلبہ اور فیملی کی ضرورتوں اور دلچسپیوں کی نمائندگی کرتی ہیں اور سٹی کے تمام 32 کمیونٹی اسکول ڈسٹرکٹس میں تعلیمی پالیسی کو متشکل کرنے میں مدد کرتی ہیں۔
- شہر پیما تعلیمی کونسلز (Citywide Education Councils, CECs): چار شہر پیما تعلیمی کونسلز ہیں جو درج ذیل شعبوں میں شہر پیما تعلیمی پالیسی کو متشکل کرنے میں طلبہ اور فیملی کی ضرورتوں اور دلچسپیوں کی نمائندگی کرتی ہیں: ELLs، خاص تعلیم، ڈسٹرکٹ 75، اور ہائی اسکول۔
  - کمیونٹی اور شہر پیما تعلیمی کونسلز والدین اور متعلقہ کمیونٹی کے ممبران پر مشتمل ہیں جو منتخب ہوئے ہیں یا جن کی تقرری ہوتی ہے۔
  - CECs ماہانہ عوامی میٹنگیں منعقد کرتی ہیں۔ ان کے فرائض میں اسکول کی حلقہ بندی کی لائنیں منظور کرنا، DOE کے کیپیٹل پلان پر سماعت کرانا،کمیونٹی سپرنٹنڈنٹس کی قدر پیمائی کرنا اور دوسری اہم پالیسی امور پر میں رائے دینا شامل ہے۔

CECs سے متعلق مزید معلومات کے لئے، محکمہ تعلیم کے ڈویژن آف فیملی اینڈ کمیونٹی اینگیجمنٹ (Division of Family & Community Engagement) سے 374-4118 (212) پر رابطہ کریں یا http://schoools.nyc.gov/Offices/CEC ملاحظہ کریں۔

- کمیونٹی بورڈز: کمیونٹی بورڈ مقامی نمائندہ ادارے ہیں جو 50 تک بلا معاوضہ ممبران پر مشتمل ہیں، جن میں سے آدھے کو بورو صدر کے ذریعہ بحال کیا جاتا ہے اور آدھے سٹی کونسل کے ممبران کے ذریعے نامزد کئے جاتے ہیں۔ بورڈ مہینے میں ایک بار عوامی طور پر میٹنگ منعقد کرتا ہے۔ عوام کے ممبران کو ہر میٹنگ کے دوران بولنے کی آزادی دی جاتی ہے۔ بورڈز تعلیم سمیت، ان کی کمیونٹی پر اثر ڈالنے والے وسیع پیمانے کے امور کو حل کرتے ہیں۔کمیونٹی بورڈ میں شامل ہونےسے متعلق مزید معلومات کےلئے، "رائے دہندگی اور شہری شراکت" (Voting and Civic Participation) کا سیکشن دیکھیں۔
- تعلیمی پالیسی کا پینل (Panel for Educational Policy, PEP): تعلیمی پالیسی کا پینل 13 ووٹنگ ممبرز — جس میں سے 8 کی میئر کے ذریعہ بحال کیا جاتا ہے اور 5 کو سٹی کے ہر ایک بورو صدرکے ذریعہ کیا جاتا ہے — نیز 2 نان ووٹنگ اسٹوڈنٹ ایڈوائزری کونسل کے ممبران پر مشتمل ایک خود مختار بورڈ ہے۔
  - PEP ہر مہینے ایک عوامی میٹنگ منعقد کرتی ہے جس میں عوامی تبصرہ کے لئے وقت ملتا ہے۔ ہر والدین DOE کی پالیسیوں اور تجاویز کے بارے میں مزید جاننے اور چانسلر یا PEP کے ممبران کے سامنے اپنی رائے ظاہر کرنے کے لیے اس میٹنگ میں جا سکتے ہیں۔
  - PEP کے ممبران اسکول کے ہم-مقامات، اسکول کی بندی اور اسکول گریڈ کی توسیع اور تحدید سے متعلق DOE کی تجاویز پر ووٹ ڈالتے ہیں۔ PEP تعلیمی حصولیابی اور طالب علم کی کارکردگی نیز DOE کے

معاہدوں، تخمینی سالانہ آپریٹنگ بجٹ اور کیپیٹل پلان سے متعلق معیارات، پالیسیوں، مقاصد اور ضوابط کا جائزہ لیتی ہے۔

__یاد رکھیے__ کہ والدین کو اہم تعلیمی نوٹس، خطوط اور فارموں کے ترجمے والدین کی اصل زبان میں حاصل کرنے کا حق ہے۔ والدین کی میٹنگوں اور ہدایتی پروگراموں میں ترجمانوں کو حاضر رہنا ضروری ہے۔ اگر کسی والدین کو مطلوبہ ترجمے یا ترجمانی موصول نہیں ہوتی ہے تو والدین اپنے پیرنٹ کوارڈینیٹر، اسکول، محکمہ تعلیم کے فیملی اینڈ کمیونٹی اینگیجمنٹ یا کسی وکیل سے مدد کے لئے رابطہ کر سکتے ہیں۔

طالب علم کا نظم و ضبط

طالب علم کے غلط برتاؤ کے مدنظر اس کو نظم و ضبط کیسے سکھایا جاتا ہے؟

اسکول کو شہر پیما ضابطہ نظم و ضبط (Citywide Discipline Code) پر عمل کرنا اور طالب علم کے برتاؤ کے تعلق سے صحیح نظم و ضبط کا فیصلہ کرنے کے لیے طالب علم کی عمر، پختگی، پچھلے تادیبی ریکارڈ اور دوسرے اسباب کے ساتھ ساتھ وقوعہ کے حالات کو بھی زیر غور رکھنا ضروری ہے۔ والدین کو ضابطۂ نظم و ضبط اور طالب علم کے حقوق کے مسودہ قانون (Bill of Student Rights) کی کی ایک کاپی مانگنی چاہیے تاکہ یہ یقینی بنایا جائے کہ ان کے بچے کا نظم و ضبط مناسب اور قانونی ہے۔

تادیبی کارروائی ہونے پر طالب علم کو کیا حقوق حاصل ہیں؟

اگر والدین اور طالب علم تادیب سے غیر متفق ہیں تو تادیبی کارروائی کو چیلنج کرنے کے لیے طالب علم کو باقاعدہ کارروائی کا حق حاصل ہے۔ برخاستگی کی دو قسمیں ہو سکتی ہیں: پرنسپل کی برخاستگی اور سپرنٹنڈنٹ کی برخاستگی۔ پرنسپل کی برخاستگی سپرنٹنڈنٹ کی برخاستگی سے کم سخت ہے۔ مندرجہ ذیل اہم اصول ہیں جن پر اسکولوں کو برخاستگی کے مدنظر عمل کرنا ضروری ہے:

- طالب علم کو صحیح طریقے سے ڈیلیور کردہ تحریری نوٹس موصول ہونا ضروری ہے جس میں برخاستگی کے مخصوص اسباب مذکور ہوں۔
- پرنسپل کی برخاستگی پانچ دنوں سے زیادہ نہیں ہو سکتی لیکن سپرنٹنڈنٹ کی برخاستگی لمبی ہو سکتی ہے۔
- طالب علم کو برخاستگی کے خلاف اپنے کیس میں دلائل دینے کا حق ہے اور وہ کسی اٹارنی یا وکیل کو لا سکتا ہے۔
- والدین اور طالب علموں کو تمام نوٹس، میٹنگوں اور سماعتوں کے ترجمہ اور ترجمانی کا کا حق ہے۔
- برخاستگی کے دوران طالب علم کو تعلیمی لحاظ سے سزا نہیں دی جا سکتی۔ انہیں ان سبھی مقررہ شہر پیما یا صوبہ کے امتحانات میں حاضر ہونے کی جس کے لئے کسی تلافی والے امتحان کی اجازت نہیں ہے اور اسکول کے کسی ایسے امتحانات کی تلافی کی اجازت دی جانی چاہیے جس سے ان کے گریڈ متاثر ہو سکتے ہیں۔
- برخاستگی کے دوران طالب علم کو متبادل تدریس فراہم کی جانی چاہیے جس میں کلاس کا کام اور گھر پر کیے جانے والے کام سے متعلق اسائنمنٹس بلا تحدید شامل ہیں۔

برخاستگی کے طریق کار کے تعلق سے مزید معلومات کے لئے، چانسلر کا ضابطہ ریگولیشن A-443 دیکھیں، جو DOE کی ویب سائٹ، http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ChancellorsRegulations پر دستیاب ہے۔

طالب علم کی برخاستگی سے متعلق مدد کے لئے آپ کال کر سکتے ہیں:	
بچوں کے وکیل (Advocates for Children)	(212) 947-9779
NY کا قانونی مدد گروپ (Legal Assistance Group)	(212) 613-5000
نیو یارک سٹی کے لئے قانونی خدمات (Legal Services for New York City)	(212) 431-7200

کالج میں حاضری

کیا کسی بھی امیگریشن اسٹیٹس والا شخص کالج میں حاضر ہو سکتا ہے؟

امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر کوئی بھی شخص کالج کے لئے درخواست دے سکتا ہے۔

نیو یارک میں پبلک کالج اور یونیورسٹی سے حکومت کو اس وقت تک طالب علم کے امیگریشن اسٹیٹس کی رپورٹ کرنے کا تقاضہ نہیں کیا جاتا ہے جب تک وہ غیر ملکی ویزا والا غیر ملکی طالب علم ہو۔

اس کے علاوہ، وفاقی تعلیمی حقوق اور رازداری ایکٹ (Federal Education Rights and Privacy Act, FERPA) کے تحت سٹی یونیورسٹی آف نیو یارک (City University of New York, CUNY) اسٹیٹ یونیورسٹی آف نیو یارک (State University of New York, SUNY) میں طالب علم کی تمام ذاتی معلومات بشمول امیگریشن اسٹیٹس خفیہ کے طور پر محفوظ ہیں۔ یہ وفاقی قانون طالب علم کی معلومات کسی کے سامنے افشاء کرنے سے ممنوع قرار دیتا ہے سوائے کالج فیکلٹی کے جسے "طالب علم کے مخصوص ریکارڈوں میں جائز تعلیمی دلچسپی" کا حامل ہونا طے ہوا ہے۔ طالب علم کے امیگریشن اسٹیٹس کے معاملے میں Bursar (مالی منتظم) ایسی سواحد فیکلٹی ہے جسے اس معلومات میں "جائز" دلچسپی کا حامل مانا جاتا ہے۔ کسی اور کو ان ریکارڈز تک رسائی حاصل کرنے کے لئے طالب علم کو تحریری اجازت نامہ فراہم کرنا ضروری ہے، یا حکومت کے ایجنٹ کو عدالت کی طرف سے جاری کیا ہوا پروانہ طلبی پیش کرنا ضروری ہے جس میں یہ مذکور ہو کہ یہ معلومات جاری مجرمانہ تفتیش کے لئے ضروری ہے۔

کیا مہاجر طلبہ ملکی ٹیوشن فیس ادا کر سکتے ہیں؟

نیو یارک میں، غیر دستاویز بند طلبہ پبلک یونیورسٹیوں اور کالجوں کے لیے تخفیف شدہ ریاستی ٹیوشن فیس ادا کرنے کے لئے اہل ہے اگر وہ:

- نیو یارک اسٹیٹ ہائی اسکول میں کم سے کم دو سال گزارنے کے بعد وہاں سے سند یاب ہوا ہو اور ہائی اسکول ڈپلوما حاصل کرنے کے پانچ سال کے اندر SUNY یا CUNY میں داخلہ کے لئے درخواست دی ہو،

یا

- نیو یارک اسٹیٹ سے منظور شدہ ثانوی کی تکمیل کی تشخیص کے لیے امتحان (Test Assessing Secondary Completion, TASC) پروگرام میں حصّہ لیا ہو یا 1 جنوری 2014 سے پہلے جنرل ایکیوولینسی ڈپلوما (General Equivalency Diploma, GED) پروگرام میں حصّہ لیا ہو، نیو یارک اسٹیٹ میں جاری TASC/GED حاصل کیا ہو اور ڈپلوما حاصل کرنے کے پانچ سال کے اندر SUNY، CUNY، ریاست کے ذریعہ چلائے جا رہے یا کمیونٹی کالج میں حاضری کے لئے درخواست دی ہو،

اور

- نوٹری سے تصدیق شدہ حلف نامہ CUNY یا SUNY میں دائر کیا ہو یہ کہتے ہوئے کہ انہوں نے اپنے امیگریشن اسٹیٹس کو قانونی درجہ دینے کے لئے درخواست دی ہے یا ایسا کرنے کا اہل ہونے کے ساتھ ہی وہ اس طرح کی درخواست دیں گے،

اور

- درون ریاست رہائش کو ثابت کرنا ہوگا۔ طالب علم کو CUNY یا SUNY کے مناسب دفتر سے فوری طور پر رجوع کرنا ہوگا یہ جاننے کے لئے کہ درون ریاست ٹیوشن حاصل کرنے کے لئے انہیں رہائش کو کیسے ثابت کرنا چاہیے۔ طلبہ کو یہ یقینی بنانا ضروری ہے کہ ان کی رہائش کی درخواست کو جلدی سے جائزہ لے کر یہ یقینی بنایا جائے کہ انہیں کافی مہنگی بیرون ریاست فیس نہیں ادا کرنی پڑے گی۔

کیا مہاجر طلبہ کالج کے لئے وظیفہ یا مالی امداد حاصل کر سکتے ہیں؟

متعدد وفاقی اور ریاستی پروگرام کالج جانے میں طلبہ کی مدد کرنے کے لیے افراد اور خاندانوں کو مالی امداد فراہم کرتے ہیں۔ امریکی محکمہ تعلیم کےذریعہ وفاقی حکومت انڈر گریجوٹ اور گریجوٹ پروگرام میں طلبہ کے لیے اور طلبہ کے والدین کے لئے گرانٹ اور لون پروگرامز چلاتی ہے۔ یہ تعین کرنے کے لئے کہ کیا آپ یا آپ کے بچے ان پروگراموں کے لئے اہل ہو سکتے

ہیں آپ درج ذیل پر شعبۂ تعلیم کی ویب سائٹ ملاحظہ کر سکتے ہیں: https://studentloans.gov/myDirectLoan/index.action

نیو یارک اسٹیٹ بھی نیو یارک میں کالج میں پڑھائی کرنے والے طلبہ کی مدد کے لئے پروگرام چلاتا ہے۔ خاص طور سے نیو یارک اسٹیٹ کا ٹیوشن اسسٹنس پروگرام (Tuition Assistance Program, TAP) کالج کے اخراجات کی ادائیگی میں مدد کے لیے اہل افراد کو گرانٹس فراہم کرتا ہے۔ TAP کے علاوہ، کچھ طلبہ حالیہ طور لاگو ایکسلسیئر اسکالرشپ (Excelsior Scholarship) پروگرام کے بھی اہل ہو سکتے ہیں جو نیو یارک اسیٹ کے کچھ کالجوں اور یونیورسٹیوں کے لیے مفت ٹیوشن کا امکان پیش کرتے ہیں۔ ان پروگراموں اور نیو یارک اسٹیٹ کے دیگر تعلیمی پروگراموں کے بارے میں مزید معلومات: https://www.hesc.ny.gov/ پر مل سکتی ہیں۔

غیر دستاویز بند طلبہ بڑے ریاستی یا وفاقی مالی امداد پروگراموں کے لئے اہل نہیں ہیں، لیکن وہ نجی وظائف اور لون کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ خاص طور سے، غیر دستاویز بند طلبہ نیو یارک اسٹیٹ کے ٹیوشن اسسٹنس پروگرام (TAP)، نیو یارک اسٹیٹ ایڈ فار پارٹ ٹائم اسٹڈی (Aid for Part-Time Study, APTS)، پیل گرانٹس (Pell Grants)، فیڈرل سپلیمنٹل ایجوکیشنل اپارچونیٹی گرانٹس (Federal Supplemental Educational Opportunity Grants, FSEOG)، پرکنس لون (Perkins Loans، اسٹافورڈ لون (Stafford Loans)، پیرنٹ لون برائے انڈر گریجویٹ اسٹوڈنٹس (Parent Loans for Undergraduate Students) یا فیڈرل ورک اسٹڈی (Federal Work Study) کےلئے اہل نہیں ہیں۔

CUNY اور SUNY میں بعض اسکالرشپ پروگرام تمام طلبہ کے لئے ان کے امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر موجو د ہیں۔ ان اسکالرشپس اور مالی امداد کے اختیارات میں درج ذیل شامل ہیں:

- **پروگرام برائے تعلیمی مواقع (EducationalOpportunityProgram, EOP):** SUNY کے ان طلبہ کے لئے دستیاب ایک گرانٹ جو مالی اور تعلیمی اعتبار سے پچھڑے ہوئے ہیں،
- **تعلیم، ترقی اور علم کی تلاش (Search for Education, Elevation, and Knowledge, SEEK):** EOP کی طرح CUNY چار سالہ کالج میں موجود ہے، اور
- **کالج ڈسکوری (College Discovery, CD):** EOP کی طرح، CUNY کے دو سالہ کالج میں موجود ہے۔

جن طالبعلموں کو ان میں سے کوئی گرانٹ ملتی ہے ان کو عام طور سے فیس اور کتابوں کے لئے پیسہ ملتا ہے۔ طلبہ کو نجی تدریس اور کیریئر اور ذاتی مشاورتی خدمات بھی حاصل ہوتی ہیں۔

ان پروگراموں میں درخواست دینے کے لئے، طلبہ کو CUNY یا SUNY کے معیاری داخلوں کی درخواست پر EOP، SEEK یا CD کو نشان زد کرنا ضروری ہے۔ طلبہ کو ان ایوارڈز کے لیے درخواست دینے کے لیے اپنی معاشی اہلیت کا ثبوت دینا ضروری ہے۔ وہ کالج کے مالی مدد کے مشیروں سے درخواست میں مدد حاصل کر سکتے ہیں۔

پیٹر ایف. ویلون اکیڈمک اسکالرشپ پروگرام (Peter F. Vallone Academic Scholarship Program)

یہ SUNY کی اسکالرشپ ہے جو کوالیفائنگ گریڈ پوائنٹ اوسط اور کورس بیک گراؤنڈ کے ساتھ NYS ہائی اسکول سے سند یاب ہونے والے طلبہ کو دی جاتی ہے۔ CUNY کے تمام درخواست دہندگان کو اس اسکالرشپ کے لئے خود بخود زیر غور لایا جاتا ہے۔ طالب علموں کو درخواست پُر کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی ہے۔

آنرس کالج (Honors College)

آنرس کالج پروگرام مندرجہ ذیل CUNY کالج میں پیش کئے جاتے ہیں: بروچ کالج، بروکلین کالج، سٹی کالج، ہنٹر کالج، جان جے کالج آف کریمنل جسٹس، لیہمن کالج، کوئنز کالج اور کالج آف اسٹیٹن آئلینڈ۔ 2007 تک آنرس کالج پروگرام نے منتخب درخواست دہندگان کو پوری ٹیوشن اور فیس پیش جو کہ تقریبا 7500 ڈالر کا خرچ تھا اور دوسری امداد پیش کی۔

طلبہ اپنے ہائی اسکول کے سینئر سال کے ستمبر کے مہینہ میں آنرس کالجز کے لئے درخواست دے سکتے ہیں۔ آنرس کالج میں دی گئی درخواست مستقل CUNY پروگرام میں دی گئی درخواست کا بھی کام کرے گی۔ داخلہ تعلیمی حصولیابی، ایک انشائیہ، سفارشات اور کچھ معاملات، ایک انٹرویو پر مبنی ہوتا ہے۔

نجی مالی امداد کے وسائل

مندرجہ ذیل ویب سائٹس غیر دستاویز بند طلبہ کے لئے دستیاب کچھ نجی اسکالرشپ کے بارے میں معلومات فراہم کرتی ہیں:	
میکسیکن امریکن لیگل ڈیفنس اینڈ ایجوکیشن فنڈ (Mexican American Legal Defense and Education Fund)	http://www.maldef.org/leadership/scholarships/index.html
اسٹوڈنٹس اوپننگ ڈورز فار آدرس (Students Opening Doors for Others)	http://www.neighborhoodlink.com/Students_Opening_Doors_For_Others_SODO/pages/456022

اسکول کے ساتھ مخصوص اسکالرشپس

جو طالب علم پرائیویٹ یونیورسٹیوں یا کالجوں میں درخواست دے رہے ہیں وہ ان اسکولوں میں کچھ نجی مالی امداد کے لئے اہل ہو سکتے ہیں۔ امداد کے ان مواقع کے بارے میں جاننے کے لئے، طلبہ جن کالجوں اور یونیورسٹیوں داخلہ کے خواہش مند ہیں وہاں کے مالی امداد کے دفاتر میں جا سکتے ہیں۔ اسکول کی زیر کفالت بہت ساری میرٹ اسکالر شپ کے لئے طالب علم کا امریکی شہری ہونا ضروری نہیں ہے۔

قرض

بہت سے اسکول وفاقی اور ریاستی قرض کے نجی متبادل پیش کرتے ہیں۔ اگرچہ بہت سے نجی قرضے امریکا کی شہریت یا مستقل رہائشی اسٹیٹس کا مطالبہ کرتے ہیں، مگر قرض کی قسم اور قرض دینے والے ادارہ کی بنا پر اہلیت بدل سکتی ہے۔ جن طلبہ کا کسی خاص بینک میں اکاؤنٹ ہے وہ اس ادارہ سے نجی طالبانہ قرض کے لئے درخواست دینے پر غور کر سکتے ہیں۔

بہت سی یونیورسٹیوں اور کالجوں میں، ڈین انفرادی لحاظ سے قرض کو منظوری دے سکتا ہے۔ منظور شدہ قرض کی مقدار اور سود کی شرحیں اکثر ڈین کی صوابدید اور انفرادی اسکول کی پالیسی پر مبنی ہوتی ہیں۔ طالب علم اس طرح کے قرض کے امکانات پر گفتگو کرنے کے لئے کالج کے ڈین سے ملنے کا وقت لے سکتا ہے۔

گھریلو تشدد، بدسلوکی اور انسانی اسمگلنگ

گھریلو تشدد کیا ہے؟

گھریلو تشدد بالغ قریبی ساتھیوں کے درمیان، بشمول بیوی اور شوہر کے درمیان، فیملی ممبران کے درمیان یا دوسرے قریبی تعلقات میں موجود افراد کے درمیان پیش آتا ہے۔ گھریلو تشدد ایک جرم ہے جس میں جسمانی بدسلوکی، جذباتی بدسلوکی، معاشی بدسلوکی اور جنسی بدسلوکی شامل ہو سکتا ہے۔ بہت سی عورتیں اپنے شوہروں یا عاشقوں کے ذریعہ بدسلوکی کی شکار ہوتی ہیں۔ گھریلو تشدد کا اثر ہم جنس تعلقات میں موجود افراد اور مردمتاثرین پر بھی پڑتا ہے۔

بزرگوں کے ساتھ بدسلوکی کیا ہے؟

بزرگوں کے ساتھ بدسلوکی اس وقت واقع ہوتی ہے جب فیملی کا کوئی ممبر یا نگراں ایک بزرگ یا معذور آدمی کے ساتھ غلط برتاؤ کرتا ہے۔ بزرگوں کے ساتھ بدسلوکی میں جسمانی، جنسی، نفسیاتی یا معاشی بدسلوکی یا ان سے غفلت برتنا شامل ہو سکتا ہے۔ اس میں کسی بزرگ فرد کو کو کھانا اور طبی نگہداشت مہیا کرنے سے منع کرنا شامل ہوسکتا ہے۔

بچوں کے ساتھ بدسلوکی کیا ہے؟

بچوں کے ساتھ بدسلوکی اس وقت واقع ہوتی ہے جب ماں باپ، نگراں، بھائی بہن، فیملی ممبر یا کوئی دوسرا آدمی جسمانی یا جذباتی طور پر بچے کو ضرر پہنچاتا ہے۔ بچوں کو اس طرح کا ضرر پہنچانا غیر قانونی ہوسکتا ہے اور ایسی صورت میں بچے کو اس کے والدین سے چھینا جاسکتا ہے۔

انسانی اسمگلنگ کیا ہے؟

ہرسال ہزاروں مرد، عورت اور بچے جنسی اسمگلنگ یا جبری مزدوری بشمول جسم فروشی، زراعتی، گھریلو کام، تعمیراتی کام اور بیگار گھروں میں کام کرنے کے لیے نیویارک لائے یا لے جائےجاتے ہیں۔ نیویارک میں اسمگلنگ کے متاثرین کی مدد اور حفاظت کے لیے سخت قوانین موجود ہیں۔ اسمگلنگ کے متاثرین کی مدد کے لیے مدد حاصل کرنے کے طریقے کی بابت معلومات کے لیے اس دستورالعمل کے کارکنان کے حقوق والے حصے کا آخری صفحہ دیکھیں۔

گھریلو تشدد اور بدسلوکی سے متعلق کی بابت مزید معلومات	
بزرگوں کے ساتھ بدسلوکی سمیت ممکنہ گھریلو تشدد کی رپورٹ کرنے کے لیے سیف ہورائزر ڈومیسٹک وائلنس ہاٹ لائن (Safe Horizon Domestic Violence Hotline) کو کال کریں	(800) 621-HOPE (800-621-4673) چوبیس گھنٹے اور ہفتے کے ساتوں دن
نیویارک میں بچے کے ساتھ مشتبہ بدسلوکی کی رپورٹ کرنے کے لیے نیو یارک اسٹیٹ چائلڈ ابیوز ہاٹ لائن (New York State Child Abuse Hotline) کو کریں۔	(800) 342-3720
سٹی حکومت کی ان خدمات کے بارے میں معلومات کے لیے جو گھریلو تشدد کے معاملے میں مدد کرسکتی ہیں	311 پر کال کریں یا www.nyc.gov/domesticviolence ملاحظہ کریں

نفرت انگیز جرائم

نفرت انگیز جرائم وہ جرم ہے جو مظلوم کی نسل، رنگ، قومیت، حسب و نسب، صنف، مذہب، مذہبی عمل، عمر، معذوری یا جنسی رجحان کی بنیاد پر ارتکاب پاتا ہے یا جو نسل، رنگ، قومیت، حسب و نسب، صنف، مذہب، مذہبی عمل، عمر، معذوری یا جنسی رجحان سے متعلق عقیدے یا تصور پر مبنی ہوتا ہے۔ حالیہ مہینوں میں نیویارک سٹی میں نفرت انگیز جرائم کے واقعات میں اضافہ ہوا ہے جن میں ایسےجرائم بھی شامل ہیں جن میں مہاجرین کو نشانہ بنایا گیا ہے۔

نفرت انگیز جرائم کی رپورٹ کیسے کریں؟

اگر آپ نفرت انگیز جرائم کے شکار ہیں یا کسی پر نفرت انگیز جرائم کو ہوتا دیکھتے ہیں تو آپ کو فوراً ہی اس کی رپورٹ کرنی چاہیے۔ تمام کالز راز میں رہتی ہیں۔

ایمرجنسی کی صورت میں آپ کو 911 پر کال کرنی چاہیے۔

نفرت انگیز جرائم اور تعصب سے متعلقہ جرائم کی رپورٹ آپ کو مقامی پولیس تھانوں میں کرنی چاہیے۔ آپ پولیس تھانہ سے براہِ راست رابطہ کر سکتے ہیں یا 311 پر کال کرسکتے ہیں۔ اگر آپ 311 پر کال کرکے بتاتے ہیں کہ آپ کسی نفرت انگیز جرم کی اطلاع دے رہے ہیں، تو وہ لوگ آپ کو آپ کے مقامی پولیس تھانہ کا نمبر دیں گے اور فوراً آپ کی فون کال اس تھانے کو منتقل کردیں گے۔

NYPD کے پاس ایک نفرت انگیز جرائم سے متعلق ٹاسک فورس (Hate Crimes Task Force) ہے جو نیویارک سٹی میں نفرت انگیز جرائم سے متعلق قوانین کے نفاذ پر نظر رکھتا ہے۔ اگر آپ نے پہلے ہی مقامی پولیس تھانے میں نفرت انگیز جرم کی رپورٹ درج کرائی ہے اور اس بارے میں سوالات درپیش ہیں آپ کی رپورٹ پر کس طرح عمل کیا جا رہا ہے تو آپ اعانت کے لیے NYPD کے نفرت انگیز جرائم سے متعلق ٹاسک فورس کو 5267-610 (646) پر کال کرسکتے ہیں۔

اس کے علاوہ، مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کے پاس ایک ہیٹ کرائم ہاٹ لائن (Hate Crime Hotline) ہے جس پر کوئی بھی کال کر کے نفرت انگیز جرائم کی رپورٹ درج کراسکتا ہے، اگرچہ انہوں نے اب تک اس کی رپورٹ پولیس کو نہیں کی ہو۔ اس کا نمبر 3100-335 (212) ہے۔ ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر مظلومین کو مشاورتی اور معاونتی پروگراموں یا خدمت فراہم کنندگان کے پاس بھیج سکتا ہے۔

اہم نمبرات:

NYPD کی نفرت انگیز جرائم سے متعلق ٹاسک فورس (NYPD Hate Crimes Task Force)
One Police Plaza
New York, NY 10038
(646) 610-5267

نیویارک سٹی ہیٹ کرائمز ہاٹ لائن (New York City Hate Crimes Hotline)
311

نیو یارک اسٹیٹ کے شعبہ برائے انسانی حقوق کی نفرت انگیز جرائم سے متعلق ہاٹ لائن (New York State Division of Human Rights Hate Crimes Hotline)
(888) 392-3644 صبح 9 بجے تا شام 5 بجے، پیر تا جمعہ۔

نیو یارک کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنیز آفس ہیٹ کرائمز یونٹ (New York County District Attorney's Office Hate Crimes Unit)
One Hogan Place
New York, NY 10013
(212) 335-3100 (خاص نمبر)
(212) 335-9500 (TTY)

کارکنان کے حقوق

مہاجر کارکنان کو کون سے حقوق ہیں؟

کم سے کم اجرت

امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر تمام کارکنان کو یہ حق حاصل ہے کہ واقعتاً انجام یافتہ کام کے لیے کم سے کم اجرت لازماً ادا کی جائے۔ جنوری 2017 تک، نیویارک اسٹیٹ میں کم سے کم اجرت 9.7 ڈالر فی گھنٹہ ہے اور نیویارک سٹی میں یہ قدرے زیادہ ہے۔ تاہم ،نیویارک سٹی میں بڑی کمپنیوں کے کارکنان کے لیے 2018 کے آخر تک اور دس یا کم ملازمین والی کمپنیوں کے کارکنان کے لیے 2019 کے آخر تک کم سے اجرت بڑھ کر ایک گھنٹے میں 15 ڈالر تک ہو جائے گی۔ جس کارکن کو بخشش ملتی ہے اس کو، جس صنعت میں وہ کام کرتا یا کرتی ہے اس کے لحاظ سے کم از کم اجرت سے کم ادائیگی کی جا سکتی ہے۔ ریستوراں کے ڈیلیوری والے کارکنان، ریسٹورینٹ میں غذا پیش کرنے والےاور لانڈری کے ڈیلیوری والے کارکنان بخشش پانے والے ان کارکنان کی مثالیں ہیں جنہیں کم از کم اجرت سے کم ادائیگی کی جا سکتی ہے۔ تاہم ان کارکنان کو جو بخشش ملتی ہے اس سے متعلق کچھ اضافی مطالبات ہیں۔ بخشش حاصل کرنے والے آجروں کی جانب سے بدسلوکی کے تئیں زد پذیر ہو سکتے ہیں اس لحاظ سے کہ ان کی بخشش کو کس طرح نمٹایا جاتا ہے۔ بخشش حاصل کرنے کے کارکنان کے حقوق کی بابت مزید رہنمائی (888) 469-7365 پر نیویارک کے محکمہ محنت (Department of Labor) سے حاصل کی جاسکتی ہے۔

اوور ٹائم کی ادائیگی

مخصوص حالات میں، جب مزدور ایک ہفتے میں 40 گھنٹے سے زیادہ کام کرتا یا کرتی ہے تو اس کے آجر کو ہر ایک اضافی گھنٹے کے لیے کارکن کی باقاعدہ گھنٹہ وار اجرت کے ½ 1 ادائیگی کرنا ضروری ہے۔ (مثلاً، اگر ایک مزدور عام طور سے 8 ڈالر فی گھنٹہ کماتا ہے، تو ہفتے میں چالیس گھنٹے سے زیادہ کام کرنے پر اس کارکن کو ہر ایک گھنٹے کے عوض 12 ڈالر ملے گا۔) گھر میں رہنے والے کارکنان کو ہفتے میں 44 گھنٹے سے زیادہ گھنٹے کام کرنے کے بعد اوور ٹائم کی شرح کا حق حاصل ہے۔

- اگر کوئی کارکن اپنی نوکری چھوڑتا یا چھوڑتی ہے تو اس نے جتنے گھنٹے کام کیے ہیں اس کی اجرت پانے کا اسے حق حاصل ہے۔
- مزدوروں کو وقت پر ادائیگی پانے کا حق حاصل ہے۔ عموماً اس کا مطلب یہ ہے کہ ہر ہفتے یا ہر دو ہفتے میں ادائیگی مل جائے۔

مطلوبہ کم سے کم اجرت اور اوور ٹائم کے قوانین سے متعلق مزید جاننے کے لیے یا کسی گروپ یا تنظیم کے لیے ان قانونی حقوق کی بابت تربیت کی درخواست کرنے کے لیے آپ ان نمبروں پر کال کرسکتے ہیں:	
نیو یارک اسٹیٹ محکمہ محنت (New York State Department of Labor)	(212) 775-3880
بیورو برائے مہاجر کارکنان کے حقوق (Bureau of Immigrant Workers' Rights)	(212) 775-3665
نیو یارک اسٹیٹ اٹارنی جنرل کا آفس لیبر ڈویژن (New York State Attorney General's Office Labor Division)	(212) 416-8700
لیگل ایڈ سوسائٹی ایمپلائمنٹ لاء پروجیکٹ (Legal Aid Society Employment Law Project)	(888) 218-6974
MFY لیگل سروسز (MFY Legal Services)	(212) 417-3838 پیر اور منگل کو دوپہر 5-2 بجے کے بیچ

غیر ادا شدہ اجرت کا دعوی دائر کرنے یا اجرت سے متعلق قوانین کے بارے میں مزید جاننے کے لیے آپ درج ذیل سے بھی رابطہ کرسکتے ہیں:	
امریکی محکمہ محنت، اجرت اور گھنٹے سے متعلق شعبہ (U.S. Department of Labor, Wage & Hour Division)	26 Federal Plaza, Room 3700 New York, NY 10278 (212) 264-8185یا(866) 487-9243
امریکی محکمہ محنت، شعبہ برائے مزدوری کے معیارات (New York State Department of Labor, Division of Labor Standards)	75 Varick Street, 7th Fl., New York, NY 10003 (212) 775-3880

مروجہ اجرت اور فوائد

تعمیرات عامہ کے پروجیکٹوں یا سرکاری ایجنسیوں (سٹی، ریاستی یا وفاقی) کے مخصوص خدمت کے معاہدوں پر کام کر رہے ٹھیکیداروں یا ذیلی ٹھیکداروں کے مزدور قانون کے ذریعے متعین کردہ مروجہ اجرت اور فائدے کی شرح سے ادائیگی کیے جانے کے حقدار ہیں۔ تعمیرات عامہ کے پروجیکٹونمیں تعمیرات، تبدیلی، دیکھ بھال اور ایسی املاک کی مرمت شامل ہیں جو عوام کی خدمت انجام دیتی ہیں جیسے پبلک اسکولز، گلیاں اور پارکس۔ کچھ ٹریڈز جنہیں *تعمیرات عامہ کے پروجیکٹوں* پر کام کرنے کے لیے بحال کیا جاتا ہے ان کی مثالوں میں الیکٹریشین، پلمبر اور دیگرمزدور شامل ہیں۔ کچھ ٹریڈز جنہیں *سرکاری خدمت کے معاہدوں* پر کام کرنے کے لیے بحال کیا جاتا ہے ان کی مثالوں میں میں عمارت کو صاف ستھرا رکھنے والے، سیکورٹی گارڈ اور گھر کی دیکھ بھال کرنے والے شامل ہیں۔

جو ٹھیکیداران یا ذیلی ٹھیکیداران مروجہ اجرت اور فائدے کی شرح سے کم اداکرتے ہینوہ قانون کی خلاف ورزی کر رہے ہیں۔ مروجہ اجرت اکثر کم از کم اجرت سے زیادہ ہوتی ہے۔ اگر کسی مزدور کو یقین ہو کہ اسے کم اجرت ادا کی جا رہی ہے تو اسے ذیل میں مندرج متعلقہ سرکاری ایجنسی کے پاس تحریری شکایت دراج کرانی چاہیے۔ اگر یہ طے ہو جاتا ہے کہ کارکن کو کم اجرت دی گئی ہے تو وہ اپنے آجر سے اپنی وہ رقم پانے کا قانونی طور پر حقدار ہے جو اس پر باقی ہے۔

NYC کمپٹرولر کا دفتر مروجہ اجرت کو نافذ کرتا ہے اور سٹی کے تعمیرات عامہ کے پروجیکٹوں یا خدمت کے معاہدوں کے تحت کام کرنے والے ان کارکنان کے پیسے وصول کرنے کا کام کرتا ہے جنہیں کم اجرت ادا کی گئی ہے۔

غیر مطلوبہ مروجہ اجرت ایوارڈ

پچھلے دس سالوں سے NYC کمپٹرولر کے دفتر نے ان سینکڑوں مزدروں کے لیے جنہیں مروجہ اجرت سے کم مزدوری دی گئی ہے اور جنہوں نے اب تک اپنے ایوارڈز کا دعوئ نہیں کیا ہے لاکھوں ڈالر جمع کیے ہیں۔ اپنے امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر، وہ لوگ شاید اس سے بھی واقف نہیں ہوں گے کہ وہ لوگ ان ایوارڈز کے حقدار ہیں۔

جن کارکنان کو یہ یقین ہے وہ ان پیسوں کے حقدار ہیں وہ 669-4443 (212) پر کال کرسکتے ہیں، laborlaw@comptroller.nyc.gov پر ای میل کرسکتے ہیں یا http://comptroller.nyc.gov/prevailing-wage/unclaimed-prevailing-wage ملاحظہ کرسکتے ہیں۔

مروجہ اجرت کی خلاف ورزی سے متعلق مزید جانکاری یا اس سلسلے میں شکایت درج کرانے کے لیے، کال کریں:	
نیویارک سٹی کمپٹرولر کا دفتر (Office of the New York City Comptroller)	Office of the New York City Comptroller Bureau of Labor Law One Centre Street, Room 1122 New York, New York 10007 (212) 669-4443
نیو یارک اسٹیٹ کا محکمہ محنت بیورو برائے تعمیرات عامہ (New York State Department of Labor Bureau of Public Works)	New York State Department of Labor Bureau of Public Works Adam Clayton Powell Jr. SOB 163 West 125th Street, Room 1307

New York, New York 10027 (212) 932-2419	
United States Department of Labor Wage & Hour Division 26 Federal Plaza, Room 3700 New York, New York 10278 (212) 264-8185	امریکی محکمہ محنت، اجرت اور گھنٹے سے متعلق شعبہ (U.S. Department of Labor, Wage and Hour Division)

ایک آجر کی ذمہ داریاں کیا ہیں؟

- آجروں سے قانونی طور پر اس بابت ریکارڈز رکھنے کا مطالبہ کیا جاتا ہے کہ ان کے کارکنان نے کتنے گھنٹے کام کیے، انہوں نے ملازمین کو کتنی ادائیگی اور انہوں نے کارکنان کی ادائیگی کے چیکس سے جو کوئی کٹوتیاں کی ہیں اس کا بھی ریکارڈ رکھے۔
- آجر وفاقی اور صوبائی ٹیکسوں، یونین کے بقائےلیے، صحت اور پنشن کے فوائد اور امداد اطفال کی ادائیگیوں (Child Support Payments) کے لیے ملازمین کی ادائیگی کے چیکس سے پیسے کاٹ سکتا ہے۔
- ملازم جو کوئی چیز توڑ دیتا ہے اس کی ادائیگی کرنے، ناقص کارکردگی، کام پر تاخیر سے آنے پر سزا یا یونیفارم کی خریداری اور صفائی کے بدلے آجر کٹوتیاں نہیں کرسکتا۔
- آجر نقل و حمل کے خرچ کے لیے کٹوتیاں نہیں کر سکتا اگر سفر آجر کے فائدے کے لیے کیاگیا ہو۔
- آجر کے لیے ہر ادائیگی کے ساتھ ملازمین کو اجرت کا گوشوارہ دینا ضروری ہے۔
- گوشوارہ میں کوئی کٹوتیاں اور لیے گئے بھتے، کیے گئے کام کے گھنٹے، ادائیگی کی شرحیں، مجموعی اجرتیں (کٹوتیوں سے پہلے) اور خالص اجرت (کٹوتیوں کے بعد) شامل ہونا ضروری ہے۔
- آجر کارکنان کی بخشش کا کوئی حصہ طلب نہیں کر سکتا یا اسے قبول نہیں کر سکتا ہے۔

کوئی کارکن کسی آجر کی غیر قانونی سرگرمیوں سے خود کو کس طرح بچا سکتا یا سکتی ہے؟

کارکنان کو اپنے آجر کے رابطے کی معلومات، ادائیگی کی پرچیاں یا رسیدیں، کیے گئے کام کے گھنٹوں کی تعداد اور انہیں جتنی ادائیگی کی جاتی ہے اس کا تفصیلی ریکارڈ رکھنا چاہیے۔ اگر کبھی کوئی جانچ ہو یا کوئی شکایت درج کرائی جائے تو ان ریکارڈوں کو سنبھال کر رکھنے سے ثبوت کے بطور مدد ملے گی۔

کارکنان کو اپنے ساتھی کارکنوں سے بات کرنی چاہیے اورانہیں ریکارڈ رکھنے اور اپنے حقوق کی حفاظت کرنے کی ترغیب دینی چاہیے۔ مزدور اپنے حقوق کے بارے میں جتنا زیادہ جانیں گے آجروں کے قانون پر عمل کرنے کا امکان اتنا ہی زیادہ ہوگا۔

ایک کارکن کو امتیازی سلوک سے کیسے بچایا جاتا ہے؟

کارکنان کو نوکری کے دوران یا نوکری کی تلاش کرنے کے دوران یہ حق ہے کہ ان کے ساتھ امتیازی سلوک نہ برتا جائے۔ قوانین آجروں کو نسل، رنگ، جنس (حمل سمیت)، عمر، معذوری، قومیت (جائے پیدائش، حسب و نسب، ثقافت یا زبان سمیت) شہری درجہ، مذہب، جنسی رجحان اور دیگر زمروں کی بنیاد پر کارکنان کے خلاف امتیازی سلوک کرنے سے ممنوع قرار دیتا ہے۔ جن کارکنان کو امتیازی سلوک کا سامنا ہوتا ہے انہیں اپنے آجر کے خلاف شکایت درج کرانے کا حق حاصل ہے۔آجر کو ایسا کرنے کی وجہ سے اپنے کارکن کے خلاف انتقامی کارروائی کرنے یا منفی قدم اٹھانے کی اجازت نہیں ہے۔

- آجروں سے یہ یقینی بنانے کا مطالبہ کیا جاتا ہے کہ کارکنان کے پاس ملازمت شروع کرنے سے چند دنوں کے اندر کام سے متعلق مناسب کاغذات آ جائیں اور انہیں صرف مخصوص امیگریشن کاغذات مانگنے کی اجازت ہے۔ آجر ملازمین یا درخواست دہندگان کے قومی بنیاد کی وجہ سے یا اس وجہ کہ وہ فرد دیکھنے میں "غیر ملکی" لگتا ہے یا محسوس ہوتا ہے ان کے کاغذات کی جانچ نہیں کر سکتے۔
- آجروں کو ملازموں یا متوقع ملازموں کے مذہبی عقیدے کو معقول سہولت بہم پہنچانا ضروری ہے (جیسے، ان کے مذہبی دنوں میں انہیں کام نہیں کرنے کی اجازت دینا) جب تک کہ آجروں کو اس کی وجہ سے غیر ضروری مشکلات کا سامنا نہ کرنا پڑے۔

- آجروں کو نوکری کے لیے درخواست دے رہے فرد سے یہ نہیں پوچھ سکتے ہیں کہ آیا انہیں معذوری لاحق ہے، لیکن وہ یہ پوچھ سکتے ہیں کہ آیا وہ شخص نوکری کے لازمی فرائض انجام دے سکتا ہے۔ آجروں سے معذور کارکنان کو مناسب سہولت دینے کا مطالبہ کیا جاتا ہے جب اس کی وجہ سے کاروبار پر غیر ضروری بوجھ نہ پڑے۔

اگر کوئی کارکن یہ محسوس کرتا ہے کہ نوکری کے دوران یا نوکری تلاش کرنے کے دوران اس کے ساتھ امتیازی سلوک برتا گیا ہے تو وہ مندرجہ ذیل دفاتر میں سے کسی میں اپنی شکایت درج کراسکتے یا سکتی ہیں:	
امریکی مساوی ملازت کے موقع سے متعلق کمیشن (U.S. Equal Employment Opportunity Commission, EEOC)	33 Whitehall Street New York, NY 10004 (800) 669-4000
نیو یارک کا شعبہ برائے انسانی حقوق – صدر دفاتر (New York State Division of Human Rights – Headquarters)	One Fordham Plaza, 4th Floor Bronx, NY 10458 (718) 741-8400
NYC کا کمیشن برائے انسانی حقوق (NYC Commission on Human Rights)	100 Gold Street, Suite 4600 New York, NY 10038 (212) 306-5070یا(212) 306-7450

جائے کار میں مہاجروں کے خلاف امتیازی سلوک کو کیسے حل کیا جائے اس بابت مزید معلومات کے لیے آپ نیویارک کے امیگریشن کوآلیشن (New York Immigration Coalition) سے 627-2227 (212) پر رابطہ بھی کرسکتے ہیں۔

پیشہ ورانہ تحفظ

کارکنان کو صحت و سلامتی کے خطرات سے پاک ایک جائے کار کا حق ہے۔ انہیں جائے کار میں خطرات کے امکانی ابتلاء جیسے زہریلے کیمیکلز اور شورشرابے کے بارے میں اپنے آجروں کے پاس موجود کسی معلومات سے واقفیت کا حق حاصل ہے۔ کارکنان کو اپنے بارے میں آجر کے پاس موجود کسی طبی ریکارڈوں کا بھی حق حاصل ہے۔ خطرناک کام کے پُرخطر حالات کے بارے میں کارکن اپنے آجر سے شکایت کر سکتا ہے۔

مزدوروں کو امریکی مشغلہ جاتی صحت و سلامتی کی انتظامیہ (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) کے پاس شکایت درج کروانے اور جائے کار کی معائنوں کی درخواست کرنے کا حق ہے۔ انہیں OSHA کے معائنہ کارون کے سوالوں کے جوابات دینے اور خطرات کی نشاندہی کرنے، بشمول حادثات اور بیماریوں کو بیان کرنے اور یہ وضاحت کرنے کا حق ہے کہ آیا آجر نے تفتیش کے مدنظر عارضی طور پر کسی خطرے کو ٹالا ہے۔ اگر کسی کارکن کی مرضی ہو تو وہ گمنام طور پر OSHA کے پاس شکایت درج کروا سکتا ہے اور ان کا نام ان کے آجر کو نہیں بتایا جائے گا۔

معائنہ کے بعد کارکنان کو نتائج حاصل کرنے اور معائنہ کار سے سے اکیلے مل کر ان سے بات چیت کرنے کا حق حاصل ہے۔

جن کارکنان کو یہ یقین ہو کہ مشغلہ جاتی صحت و سلامتی سے متعلق شکایت درج کرانے کی وجہ سے ان کے خلاف امتیازی سلوک کیا گیاہے وہ ناموافق کاروائی سے تیس دنوں کے اندر درج ذیل سے رابطہ کرکے شکایت درج کرا سکتے ہیں:	
امریکی محکمہ محنت کا OSHA کا علاقائی دفتر (U.S. Department of Labor OSHA Regional Office)	201 Varick Street, Room 670 New York, NY 10014 (212) 337-2378 یا (800) 321-6742 (ایمرجنسی ہاٹ لائن)
OSHA کا نیو یارک سٹی آفس (OSHA New York City Office)	201 Varick Street, Room 908 New York, NY 10014 (212) 620-3200
NYC کا کمیشن برائے انسانی حقوق (NYC Commission on Human Rights)	100 Gold Street, Suite 4600 New York, NY 10038 (212) 306-5070 یا (212) 306-7450

(212) 227-6440 www.nycosh.org	نیو یارک کمیٹی برائے مشغلہ جاتی صحت و سلامتی (New York Committee for Occupational Safety and Health, NYCOSH)

مشغلہ جاتی صحت و سلامتی سے متعلق مزید معلومات نیو یارک کمیٹی برائے مشغلہ جاتی صحت و سلامتی (NYCOSH) کے پاس
(212) 627-6640 پر اور http://nycosh.org/ پر دستیاب ہے۔

مزدوروں کا معاوضہ

جو کارکنان اپنے کام کی وجہ سے بیمار یا زخمی ہو جاتے ہیں انہیں معاوضہ پانے کا حق ہے۔ نیویارک میں، دستاویز بند اور غیر دستاویز بند مہاجر کارکنان اہل ہو سکتے ہیں۔ زیادہ تر کل وقتی اور جزوقتی ملازمین اہل ہیں اگرچہ انہیں نقدی ادا کی جاتی ہو، "ورائے اندراج (آف دی بک)" ادائیگی کی جاتی ہو یا ان کے ساتھ آزاد ٹھیکیدار جیسا سلوک کیا جاتا ہو۔

کارکنان کے معاوضے (Workers' Compensation) کے فوائد میں شامل ہوسکتا ہے: (1) کام سے متعلق زخموں اور بیماریوں کی طبی دیکھ ریکھ اور علاج کے لیے معاوضہ؛ (2) اگر زخم یا بیماری کارکن کو کام کرنے سے روکتی ہے تو نقد فوائد؛ اور (3) کام کے دوران ہلاک ہو جانے والے کارکن کے/کی پسماندہ شریک حیات یا زیر کفالت بچوں کو موت سے متعلق فوائد۔

کارکنان کو چاہیے کہ کام سے متعلق زخموں کی اطلاع فوراً اپنے آجر کو بذات خود یا تحریری صورت میں دے۔ C-3 اور C-4 کارکنان کے معاوضے کے دعوٰی میں اہم فارم ہیں۔ C-3 وہ درخواست ہے جو کارکن کو پُر کرنا ہے اور C-4 کارکن کے ڈاکٹر کو پُر کرنا ضروری ہے۔

یہ فارم نیو یارک اسٹیٹ کے ورکرز کمپنسیشن بورڈ (Workers' Compensation Board, WCB) سے حاصل کیے جاسکتے ہیں اور http://www.wcb.ny.gov/content/main/Forms.jsp پر بورڈ کی ویب سائٹ پر دستیاب ہے۔

کارکن کے معاوضہ دعوی میں C-3 اور C-4 فارم مندرجہ ذیل پتے پر ورکرز کمپنسیشن بورڈ کے پاس جمع کرایا جا سکتا ہے:	
111 Livingston Street, 22nd Floor, Brooklyn, NY 11201	بروکلین
215 W. 125thStreet, New York, NY 10027	برونکس/مینہٹن
168-46 91st Avenue, 3rd Floor, Jamaica, NY 11432	کوئنز
60 Bay Street, Staten Island, NY 10301	اسٹیٹن آئلینڈ

کارکنان کے معاوضے سے متعلق مزید معلومات کے لیے ورکرز کمپنسیشن بورڈ (Workers' Compensation Board) سے
(877) 632-4996 پر رابطہ کریں۔

کنبہ جاتی اور طبی چھٹی سے متعلق ایکٹ (FAMILY AND MEDICAL LEAVE ACT, FMLA)

FMLA کا اطلاق ان تمام آجروں پر ہوتا ہے جن کے پاس 75 میل کے اندر کم از کم 50 کارکنان ہوں۔ جس کسی کارکن نے ایسے کسی آجر کے پاس کم از کم ایک سال کام کیا ہو اور اس مدت کے دوران اسی آجر کے لیے کم از کم 1250 گھنٹے کام کیا ہو وہ بچے کی ولادت، بچے کو گود لینے کے لیے، صحت کی سنگین کیفیت میں مبتلا بچے یا خاندان کے ممبر کی دیکھ بھال کرنے کے لیے، یا خود اپنی صحت کی سنگین کیفیت کی دیکھ بھال کرنے کے لیے ہر سال 12 ہفتے تک کی بلا معاوضہ چھٹی کا اہل ہو سکتا ہے (چھٹی وقفے وقفے سے مل سکتی ہے)۔ صحت کی سنگین کیفیت ایسی بیماری، چوٹ، خرابی یا جسمانی یا ذہنی کیفیت ہو سکتی ہے جس کے لیے کسی کو ہسپتال میں داخل ہونے کی یا نگہداشت صحت فراہم کنندہ سے مسلسل علاج حاصل کرنے کی ضرورت ہو۔

ملازمین کو کم از کم 30 دن پہلے ہی اس کی اطلاع دینی چاہیے اور اگر آجر ان سے میڈیکل سرٹیفکیٹ کا مطالبہ کرتا ہے تو اسے جمع کرانا ضروری ہے۔

چھٹی لینے یا چھٹی کی درخواست دینے پر کسی ملازم کے خلاف کوئی منفی کارروائی کرنا یا FMLA کے تحت کسی ملازم کے حقوق میں کسی بھی طرح سے مداخلت کرنا آجر کے لیے غیر قانونی ہے۔

FMLA کی خلاف ورزی کے بارے میں شکایت درج کرانے کے لیے رابطہ کریں: U.S. Department of Labor, Wage & Hour Division, 26 Federal Plaza, Room 3700, New York, NY 10278, (212)264-8185 یا (866) 487-9243۔

بے روزگاری بیمہ

بے روزگاری بیمہ (Unemployment Insurance) ان اہل کارکنان کے لیے ایک عارضی آمدنی ہے، جو اپنی کسی غلطی کے بغیر اپنی نوکری سے محروم ہو گئے ہیں اور جو کام کرنے کے لیے تیار، راضی اور اس کے اہل ہیں۔

فوائد سے محروم ہونے سے بچنےکے لیے کسی شخص کو بے روزگار ہونے کے بعد جتنی جلدی ممکن ہو سکے بے روزگاری بیمہ فائل کرنا چاہیے۔ بے روزگاری بیمہ کے لیے درخواست دے رہے شخص کو درخواست کے لیے مطلوب تمام دستاویزات موجود ہونے کو یقینی بنانا چاہیے تاکہ ان کی درخواست میں تاخیر نہ ہو۔ آپ کو مندرجہ ذیل معلومات کی ضرورت ہوگی:

- آپ کا سوشل سیکورٹی نمبر،
- آپ کے ڈاک کا پتہ اور زپ کوڈ،
- ایک فون نمبر جس سے کاروباری اوقات میں آپ سے رابطہ کیا جاسکے،
- گزشتہ 18 مہینوں میں جن آجروں کے پاس آپ نےکام کیا ہے، ان تمام کا مکمل نام، پتہ، زپ کوڈ اور فون نمبر،
- 18 مہینوں میں تمام آجروں سے آپ کی مجموعی کمائی (ادائیگی کی پرچیاں، W-2، وغیرہ)
- آپ کا پردیسی کا رجسٹریشن کارڈ [alien-registration card] (اگر آپ کے پاس ہو)،
- فوجی خدمات کے حالیہ ممبروں کے لیے، DD214 سے آپ کی حالیہ ترین علیحدگی کی ایک کاپی،
- اگر آپ نے وفاقی حکومت کے لئےکام کیا ہے تو SF8 اور SF50 کی کاپیاں، اور
- آپ کا نیویارک اسٹیٹ کا ڈرائیونگ لائسنس یا موٹر وہیکلID کارڈ نمبر (اگر آپ کے پاس ہو)۔

بے روزگاری بیمہ کا دعوی دائر کرنے کے لیے، 209-8124 (888) پر رابطہ کریں۔ اس فون نمبر پر مختلف زبانوں میں تعاون دستیاب ہے۔ آپ http://www.labor.ny.gov/unemploymentassistance.shtm پر آن لائن بھی درخواست دے سکتے ہیں۔

نوکری کی تلاش میں مدد یا نوکری کی تربیت حاصل کرنے کے لیے کارکنان کہاں جاسکتے ہیں؟

نیویارک ورک فورس1 کیریئر سنٹرز (Workforce1 Career Centers) نوکری تلاش کرنے اور نوکری کے لیےتیاری کرنے میں لوگوں کو مدد کرتے ہیں۔ یہ مراکز نئی نوکریوں سے متعلق معلومات فراہم کرتی ہیں اور لوگوں کو تعلیمی اور پیشہ ورانہ مہارتوں کی تربیتی کلاس کا حوالہ دیتے ہیں۔

ان سنٹرز کو نیو یارک سٹی کے ڈپارٹمنٹ آف اسمال بزنس سروسز (New York City Department of Small Business Services)، نیویارک اسٹیٹ کے محکمہ محنت (New York State Department of Labor) اور سٹی یونیورسٹی آف نیو یارک (City University of New York) چلاتے ہیں۔ آپ ان سنٹرز سے 311 پر کال کر کے یا مندرجہ ذیل مقامات پر جاکر رابطہ کرسکتے ہیں:

NYC ورک فورس1 کیریئر سنٹرز (NYC Workforce1 Career Centers)	
برونکس	400 E. Fordham Rd., Bronx, NY 10458
بروکلین	9 Bond Street, 5th Floor, Brooklyn, NY 11201
بالائی مینہٹن	215 W. 125th Street, 6th Floor, New York, NY 10027
کوئنز	168-25 Jamaica Ave., 2nd Floor, Jamaica, NY 11432

120 Stuyvesant Pl., 3rd Floor, Staten Island, NY 10301	اسٹیٹن آئلینڈ

ڈے لیبر ورکر سنٹر (DAY LABOR WORKER CENTER) کیا ہے؟

ڈے لیبر ورکر سنٹرز وہ مقامات ہیں جو ان مزدوروں کی مدد اور ان کے تحفظ کے لیے قائم کیے گئے ہیں جو دوسری صورت میں نوکریوں کی تلاش میں گلیوں گلیوں مارے پھرتے ہیں۔

پارکنگ لاٹ میں کھڑے ہو کر کام کا انتظار کرنے کے بجائےایک یومیہ مزدور ورکر سنٹر جاسکتا ہےجہاں کافی منظم انداز میں کام ان کے حوالے کیا جاتا ہے اور آجر ایسے اصولوں کے مستوجب ہوتے ہیں جو انہیں کارکنان کا غلط فائدہ اٹھانے سے روکتا ہے۔ اس سے مزدوری اور شہری حقوق کے بیجا استعمال کو روکنے اور کام کرنے کے حالات کو سدھارنے اور غیر ادا شدہ اجرتوں کو روکنے میں مدد ملتی ہے۔ عام طور سے یہ مراکز کم سے کم اجرت، اوور ٹائم، صحت و سلامتی اور روزگار سے متعلق دیگر قوانین پر نگاہ رکھتے اور ان کو نافذ کرتے ہیں۔ ان میں سے کچھ مراکز انگریزی بحیثیت ثانوی زبان (English as a Second Language) کی کلاسیں اور نوکری کی تربیت بھی فراہم کرتی ہیں۔

نیویارک سٹی میں ڈےلیبر ورکر سنٹرز مندرجہ ذیل مقامات پر موجود ہیں:

El Centro Del Inmigrante, 350 Port Richmond Ave and 1546 Castleton Avenue, Staten Island.
فون: 825-2086 (347)۔ ای میل: info@elcentronyc.org

Bay Parkway Community Job Center, 8973 Bay Parkway, Brooklyn.

فون: 600-0425 (718)۔ ای میل: info@workersjustice.org

New Immigrant Community Empowerment (NICE), 71-21 Roosevelt Avenue, Jackson Heights.

فون: 718-205-8796۔ ای میل: info@nynice.org

انسانی اسمگلنگ کیا ہے؟

ہر سال ہزاروں مرد، عورتیں اور بچے جبری مزدوری، بشمول جسم فروشی، زراعتی اور گھریلو کام، تعمیراتی کام اور بیگار گھروں میں کام کرنے کے لیے نیویارک لائے اور لے جائے جاتے ہیں۔ انسانی اسمگلنگ کے متاثرین کی مدد اور ان کی حفاظت کے لیے سخت قوانین موجود ہیں۔

درج ذیل نمبر پر کال کر کے انسانی اسمگلنگ سے متعلق جرائم کی رپورٹ کریں یا مدد حاصل کریں:	
(888) 428-7581 پیر تا جمعہ: صبح 9 بجے تا شام 5 بجے	انسانی اسمگلنگ اور کارکن کے استحصال سے متعلق ٹاسک فورس کی شکایت لائن (Trafficking Person and Worker Exploitation Task Force Complaint Line)
(212) 926-8089	لڑکیوں کے لیے تعلیمی اور اتالیقی کی خدمات (Girls Educational and Mentoring Services, “GEMS”)
(212) 335-9373	نیو یارک کاؤنٹی (مینہٹن) ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، جنسی جرائم کی اکائی (New York County (Manhattan) District Attorney’s Office, Sex Crimes Unit)
(718) 250-2770	کنگز کاؤنٹی (بروکلین) ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، جنسی اسمگلنگ کی اکائی (Kings County (Brooklyn) District Attorney’s Office, Sex Trafficking Unit)

(718) 590-2195	برونکس کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، بچے کے ساتھ بدسلوکی/جنسی جرائم بیورو (Bronx County District Attorney’s Office, Child Abuse/Sex Crimes Bureau)
(718) 286-6505	کوئنز کاؤنٹی ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، خصوصی متاثرین کا بیورو (Queens County District Attorney’s Office, Special Victims Bureau)
(718) 876-6300	رچمنڈ کاؤنٹی (اسٹیٹن آئلینڈ) ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، خصوصی جرائم بیورو (Richmond County (Staten Island) District Attorney’s Office, Special Victims Bureau)

ٹیکس ریٹرنز

کسی شخص کو ٹیکس ریٹرن فائل کیوں کرنا چاہیے؟

- امریکہ میں رہنے والے بیشتر لوگوں سے انکم ٹیکس ریٹرن فائل کرنے کا تقاضہ کیا جاتا ہے، جس کی آخری تاریخ ہر سال 15 اپریل ہوتی ہے
- ٹیکس فائل کرنا امیگریشن کے بہت سے فوائد کے لئے اہلیت ثابت کرنے کے لئے اہم ہے۔
- کم اور متوسط آمدنی والے جو خاندان ٹیکس ریٹرن فائل کرتے ہیں وہ ٹیکس کریڈٹ حاصل کرنے یا ٹیکس کی واپسی کے لئے اہل ہو سکتے ہیں۔

کس کو انکم ٹیکس ریٹرن فائل کرنا ضروری ہے؟

تقریبا تمام کارکنان سے ٹیکس ریٹرن فائل کرنے کا تقاضہ کیا جاتا ہے۔ جو لوگ ایک خاص آمدنی سے کم کماتے ہیں ان نے ٹیکس ریٹرن فائل کرنا ضروری نہیں ہے۔ تاہم، اگر کسی کو ٹیکس ریٹرن فائل کرنا ضروری نہیں ہے تو بھی وہ ریٹرن فائل کر سکتا یا سکتی ہے۔ آپ ریٹرن فائل کر سکتے ہیں چاہے یہ ضروری نہ ہو کہ 1) امیگریشن یا دوسرے فوائد حاصل کرنے کے لئے ریٹرن بھرنے کی سرگزشت ثابت کرنا، اور2) ممکنہ طور پر آئندہ ٹیکس کریڈٹس یا اس کے فوائد حاصل کریں۔

انفرادی ٹیکس دہندہ کا شناختی نمبر (INDIVIDUAL TAX PAYER IDENTIFICATION NUMBER, ITIN) کیا ہے؟

ITIN نمبر کسی فرد کو ٹیکس ریٹرن فائل کرنے اور ٹیکس ادا کرنے کی اجازت دینے کے لیے انٹرنل ریونیو سروس Internal (Revenue Service, IRS) کے ذریعہ جاری کردہ ایک نمبر ہوتا ہے۔ اسے وہ لوگ استعمال کر سکتے ہیں جو سوشل سیکورٹی نمبر (Social Security Number, SSN) کے لئے اہل نہیں ہوتے ہیں۔ چونکہ ITIN بغیر سوشل سیکورٹی نمبر والے مختلف لوگوں کے لئے بشمول قانونی امیگریشن اسٹیٹس والے لوگوں کے لیے دستیاب ہے، لہذا اس سے یہ ظاہر نہیں ہوتا ہے کہ اس شخص کے پاس کس طرح کا امیگریشن اسٹیٹس ہے۔

ITIN کام کا اجازت نامہ، سوشل سیکورٹی کے فوائد کے لیے اہلیت، یا کمائی ہوئی آمدنی پر ٹیکس کریڈٹ (Earned Income Tax Credit) کے لئے اہلیت فراہم نہیں کرتا۔ اسے کبھی بھی ملازمت کے لئے استعمال نہیں کیا جا سکتا۔

ITIN کے لئے درخواست دینے کے لئے:	
درخواست فارم ڈاؤن لوڈ کریں	(انگریزی) www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw7.pdf http://www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw7sp.pdf (ہسپانوی)
رابطہ کریں	(800) TAX FORM (829-3676)

کوئی فرد درخواستیں اس پتے پر ڈاک سے بھیج سکتا ہے:
Internal Revenue Service Austin Service Center
ITIN Operation
P.O. Box 149342
Austin, TX 78714-9342

یا اکسیپٹینس ایجنٹ (Acceptance Agent) کے پاس یا ٹیکس پیئر اسسٹنس سنٹر (Taxpayer Assistance Center) پر بذات خود درخواست دے سکتا ہے۔

کمائی ہوئی آمدنی کا ٹیکس کریڈٹ (EARNED INCOME TAX CREDIT, EITC)کیا ہے؟

جو کام کاجی خاندان آمدنی کی ایک مخصوص سطح سے کم کماتے ہیں وہ کمائی ہوئی آمدنی کا ٹیکس کریڈٹ (EITC) حاصل کر نے کے اہل ہو سکتے ہیں، جو خاندان کے لیے پیسے کی ادائیگی ہوتی ہے۔ EITC وفاقی، ریاستی، اور سٹی کے ٹیکس ڈالر بنیادی اخراجات کی تلافی کے لیے اہل قرار پانے والے خاندانوں اور افراد کو واپس کرتی ہے۔ 2017 میں 48,340 ڈالر (اگر وہ شادی

شدہ ہیں اور ایک ساتھ ٹیکس فائل کر رہے ہیں تو 53,930 ڈالر) سالانہ سے کم کمانے والے کام کاجی خاندان زیادہ سے زیادہ 6,318 ڈالر کے لئے اہل ہو سکتے ہیں۔

ریفنڈ کی رقم فیملی کی آمدنی اور افراد کی ازدواجی اور ولدیت کی حیثیت پر منحصر ہے۔

EITC کا دعوی کرنے کے لئے، اہل ٹیکس دہندگان کے پاس کمائی ہوئی آمدنی ہونا اور ٹیکس ریٹرن فائل کرنا ضروری ہے۔

EITC اور اس کا دعوی کیسے کریں اس بارے میں مزید جاننے کے لئے 311 پر کال کریں یا www.nyc.gov/eitc ملاحظہ کریں۔

ہاؤسنگ

اگر میرے اپارٹمنٹ کے حالات خراب ہیں تو میں کیا کر سکتا ہوں؟

آپ کو اپنے مالک مکان سے اپنے اپارٹمنٹ کی مخصوص مرمت کروانے، اور حرارت اور گرم پانی کی موجودگی کو یقینی بنانے کا مطالبہ کرنے کا حق رکھتے ہیں۔ آپ کے مالک مکان سے قانون کا مطالبہ ہے کہ وہ اپنے اپارٹمنٹس کو محفوظ اور رہائش کے قابل بنائے رکھے اور حرارت اور گرم پانی مہیا کرائے۔

ناکافی حرارت یا گرم پانی کے بارے میں یا آپ کے اپارٹمنٹ میں جو مرمتیں نہیں کروائی گئی ہیں ان سے متعلق شکایت درج کرانے کے لیے نیویارک سٹی کے ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ پریزرویشن اینڈ ڈیولپمنٹ (Department of Housing Preservation and Development) سے 311 پر کال کر کے رابطہ کریں۔

اگر میرا مالک مکان میرے امیگریشن اسٹیٹس کی رپورٹ کرنے کی دھمکی دیتا ہے تو کیا کریں؟

مالک مکان کاکرایہ داروں کو ہراساں کرانا اور امیگریشن اسٹیٹس کی وجہ سے کسی کے ساتھ مختلف طریقے سے برتاؤ کرنے کی دھمکی دینا غیر قانونی ہے۔

اگر آپ منضبط کرایہ والے اپارٹمنٹ میں رہتے ہیں تو مالک مکان کی جانب سے ہراسانی کے بارے میں شکایت درج کرانے کے لیے نیو یارک اسٹیٹ کے ڈویژن آف ہاؤسنگ اینڈ کمیونٹی رینیول (Division of Housing and Community Renewal) سے
739-6400 (718) پر رابطہ کریں۔

اگر آپ غیر منضبط کرایہ والے اپارٹمنٹ میں رہتے ہیں تو نیو یارک سٹی کے کمیشن برائے انسانی حقوق (Human Rights Commission) سے 722-3131 (718) پر رابطہ کریں۔

اگر میں بے گھر ہوں تو میں کسے کال کر سکتا ہوں؟

امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر کوئی بھی شخص ہنگامی پناہ گاہ کا مستحق ہے۔

اگر آپ بے گھر ہیں تو مدد حاصل کرنے کے لیے NYCکے محکمہ برائے بے گھر افراد کی خدمات (NYC Department of Homeless Services) سے 994-6494 (800) پر رابطہ کریں۔

ہاؤسنگ سے متعلق مزید جانکاری کے لیے عوامی فائدہ کے سیکشن (صفحہ 14) سے رجوع کریں۔

شہریت

امریکی شہریت کی درخواست دینے کے لیے کون اہل ہے؟

کوئی شخص امریکی شہریت کے لیے درخواست دے سکتا یا سکتی ہے اگر وہ:

- مستقل قانونی باشندہ اور اس کی عمر کم از کم 18 ہو۔
- امریکہ میں کم از کم 5 سال سے مستقل قانونی باشندے کے حیثیت سے مقیم ہو یا جنہیں کسی امریکی شہری سے شادی کیے اور ساتھ رہتے ہوئے 3 سال ہو چکے ہوں۔
- جو "اخلاق حسنہ" کو ثابت کرسکتا یاسکتی ہو۔
- اور جو انگریزی پڑھنے، بولنے اور لکھنے کی استعداد کے ساتھ امریکہ کی تاریخ اور حکومت کی سمجھ رکھتا یا رکھتی ہو۔

مخصوص عمر کے بزرگ اور معذور افراد انگریزی کے تقاضوں سے مستثنیٰ ہو سکتے ہیں۔ کوئی شخص انگریزی کے تقاضے سے مستثنیٰ ہو سکتا ہے اگر وہ:

- 50 سال یا اس سے زیادہ عمر کا ہو اور امریکہ میں 20 سال سے رہ رہا ہو۔
- 55 سال یا اس سے زیادہ عمر کا ہو اور امریکہ میں 15 سال سے رہ رہا ہو۔

ان معاملوں میں بھی ایسے فرد کو امریکی تاریخ اور حکومت کی جانکاری کا مظاہرہ کرنا ضروری ہے لیکن وہ یہ کام اپنی مادری زبان میں کر سکتے ہیں۔ کسی فرد کی مادی زبان میں لیے جانے والےامتحانات زبانی طور پر لیے جاتے ہیں۔ لکھنے اور پڑھنے کی قابلیت کا امتحان نہیں لیا جاتا ہے۔

مخصوص قسم کے معذور افراد انگریزی زبان، امریکی تاریخ اور حکومت کے تقاضوں سے مستثنیٰ قرار دیے جاسکتے ہیں۔

شہریت کے لیے درخواست دینے سے پہلے ایک وکیل یا صلاح کار سے بات کرنا ضروری ہے تاکہ یہ یقینی بنایا جائے کہ آپ شہریت کے لیے درخواست دینے کے اہل اور اس کے لیے تیار ہیں۔ لیکن آپ کو ایک وکیل یا صلاح کار کے انتخاب میں کافی محتاط رہنا ضروری ہے۔ امیگریشن سے متعلق غلط اور کمزور مشورے میں خطرات ہوتے ہیں اور اس کا نتیجہ وقت اور پیسے کی بربادی اور، کچھ معاملات میں، جلاوطنی کی صورت میں برآمد ہو سکتا ہے۔

شہریت اورامیگریشن کے سوالوں سے متعلق قانونی تعاون کے لیے، مندرجہ ذیل تنظیموں سے رابطہ کریں:	
نیو یارک امیگریشن ہاٹ لائن (New York Immigration Hotline)	(800) 566-7636 یا (212) 419-3737
بار ایسوسی ایشن ریفرل پینل (Bar Association Referral Panel)	(212) 626-7373 (نجی اٹارنی تلاش کرنے کے لیے)
ناردن مینہٹن کوآلیشن فار امیگرنٹس رائٹس (Northern Manhattan Coalition for Immigrants Rights, NMCIR)	(212) 781-0355 x305 (شہریت کی درخواستوں سے متعلق مفت امداد کے لیے)
CUNY سٹیزن شپ ناؤ! (CUNY Citizenship Now!) کے مراکز	امیگریشن سنٹر بمقام سٹی کالج (Immigration Center at City College) North Academic Center, Room 1-206 160 Convent Avenue New York, NY 10031 (212) 650-6620 امیگریشن سنٹر بمقام ہوسٹوس کمیونٹی کالج (Immigration Center at Hostos Community College)

427 Walton Avenue, T-501 Bronx, NY 10451 (718) 518-4395 میڈگر ایورز کالج امیگریشن سنٹر (Medgar Evers College Immigration Center) 1150 Carroll St., Rm. 226 Brooklyn, NY 11225 (718) 270-6292 (Flushing Immigration Center) فلشنگ امیگریشن سنٹر 39-07 Prince Street, Suite 2B Flushing, NY 11354 (718) 640-9223 CUNY امیگریشن سنٹر بمقام یارک کالج (CUNY Immigration Center at York College) 94-20 Guy R. Brewer Blvd. Welcome Center Atrium Jamaica, NY 11451 (718) 262-2983	
(212) 613-5000	نیو یارک لیگل اسسٹنٹس گروپ – تارکین وطن کے تحفظ کی اکائی (New York Legal Assistance Group, (NYLAG) – Immigrant Protection Unit)

کوئی شخص امریکی شہریت کے لیے درخواست کس طرح دیتا ہے؟

- **درخواست**– اگر کوئی شخص یہ طے کرتا ہے کہ وہ شہریت کے لیے درخواست دینے کا اہل ہے اور یہ بھی طے کرتا ہے کہ درخواست دینے میں کوئی خطرہ نہیں ہے (درخواست دینے میں کوئی خطرہ تو نہیں ہے اس کے لیے قانونی مشورے کی صلاح دی جاتی ہے) تو اسے امریکی شہریت اور امیگریشن کی خدمات [U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)] کے پاس ایک درخواست (فارم N-400) اور درخواست فیس جمع کرانا ضروری ہے۔ 2017 تک زیادہ تر لوگوں کے لیے درخواست کی فیس 725 ڈالر ہے (640 ڈالر فائلنگ فیس + 85 ڈالر بایومیٹرک فیس)۔ USCIS درخواست دہندگان کے انگلیوں کے نشانات لینے اور سیکورٹی کے ممکنہ خطرات کی نشاندہی کرنے کے لیے پس منظر کی تفتیش کے لیے ایک وقت مقرر کرے گا۔
- **استثناء** – تاہم درج ذیل لوگوں پورا 725 ڈالر ادا کرنا نہیں پڑتا ہے:
    - 75 سال یا اس سے زیادہ عمر کے درخواست دہندگان کو 85 ڈالر بایو میٹرک فیس ادا نہیں کرنا ہے۔
    - امیگریشن اور نیشنلٹی ایکٹ (Immigration and Nationality Act, INA) کے سیکشن 328 اور 329 کے تحت فارم بھرنے والے ملٹری کے درخواست دہندگان سے فائلنگ اور بایومیٹرک فیس نہیں لی جاتی ہے۔
- **فیس معافی**– جو درخواست دہندگان بطور فیس 725 ڈالر جمع کرنے سے قاصر ہیں وہ فیس معافی کے لیے درخواست **(**"Request for Fee Waiver"**)** کے عنوان سے فارم I-912 استعمال کرکے فیس معافی کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ مکمل فیس معافی کا اہل قرار پانے کے لیے،درخواست دہندگان کو مندرجہ ذیل تقاضوں میں سے ایک کو پورا کرنا ضروری ہے:
    - درخواست دہندہ کو فی الحال وسائلی جانچ پر مبنی فائدہ موصول ہو رہا ہے۔
    - درخواست دائر کیے جانے کے وقت درخواست دہندہ کی گھریلو آمدنی وفاقی سطح افلاس کے150% پر یا اس سے کم ہے۔
    - درخواست دہندہ کو مالی دشواریاں درپیش ہیں جو اسے فائلنگ فیس ادا کرنے سے روکتی ہے، جس میں غیر متوقع ہنگامی حالات اور میڈیکل بل شامل ہیں۔

- وہ افراد جن کی آمدنی وفاقی سطح افلاس کے 150% اور 200% کے درمیان ہے وہ فیس میں جزوی معافی کے اہل ہو سکتے ہیں۔
- **انٹرویو** – درخواست جمع ہو جانے کے بعد، USCIS درخواست دہندہ کا ایک انٹرویو متعین کرے گا۔ انٹرویو کے دوران، درخواست دہندہ کو کچھ سوالوں کے جواب دے کر اور مخصوص مشقوں کو حل کر کے انگریزی کی استعداد اور امریکی تاریخ اور حکومت کی جانکاری کا مظاہرہ کرنا ضروری ہے۔
- **حلف لینا** – اگر درخواست منظور ہو جاتی ہے تو درخواست دہندہ کو دوسرے ملک کی فرمانبرداری اور خطابات کو چھوڑتے ہوئے اور امریکی آئین اور قوانین کی مدد اور دفاع کرنے کی قسم کھاتے ہوئے فرمانبرداری کا حلف (Oath of Allegiance) لینا ضروری ہے۔

USCIS ان درخواست دہندگان کے لیے حلف برداری کی شرط چھوڑ سکتی ہےجنہیں ایسی شدید معذوری لاحق ہو جو انہیں حلف کے معنی سمجھنے یا اس کے معنی کی سمجھ بوجھ کی ترسیل کرنے سے روکتی ہے۔

USCIS سے متعلق مزید معلومات کے لیے:	
رابطہ: USCIS کی ویب سائٹ/انٹرنیٹ سروسز (وطن گیری سے متعلق انٹرویو کا سوال، خبریں، اور USCIS فارمز)	www.uscis.gov
USCIS نیشنل کسٹمر سروس (USCIS National Customer Service) امیگریشن کے فوائد و خدمات، درخواست کی حالت، انگلیوں کے نشان، مقامی USCIS کے مقامات اور طبی معائنہ انجام دینے کے لیے USCIS سے منظور شدہ ڈاکٹروں سے متعلق معلومات۔	(800) 375-5283
USCIS فارم بذریعہ ڈاک حاصل کرنے کے لیے	(800) 870-3676
چننده خدمات کے لیے رجسٹریشن کرانے کے لیے، رابطہ کریں:چننده خدمات (Selective Service) (چننده خدمت وطن گیری کے لیے ایک تقاضہ ہے)	(888) 655-1825 www.sss.gov

نئے امریکی شہری کے حقوق اور ذمہ داریاں کیا ہیں؟

- انتخابات میں رائے دہندگی: شہریوں کو ان منتخب عہدیداروں کے لیے ووٹ ڈالنے کا حق حاصل ہے جو امریکی حکومت کے قوانین اور پالیسیاں وضع کرتے ہیں۔
- بغیر پابندی کے سفر: شہریوں کو امریکہ چھوڑ کر کسی دوسرے ملک میں جتنے دن چاہیں رہنے کا حق ہے۔ وہ مستقل قانونی شہری جو ایک لمبے مدت تک امریکہ سے باہر رہتے ہیں انہیں اپنی قانونی حیثیت سے محروم ہونےکا خطرہ ہوتا ہے۔
- مزید فیملی ممبران کے لیے عرضی: شہری مزید امریکہ میں فیملی ممبروں کے رہنے کے لیے عرضی دے سکتے ہیں اور قانونی مستقل کی شہری بننے کے لیے ان کی کفالت کر سکتے ہیں۔ شہری بغیر کسی طویل انتظار کے اپنی/اپنے شریک حیات، نابالغ غیر شادی شدہ بچے اور والدین کو امریکہ لاسکتے ہیں۔
- جلاوطنی سے بچیں: شہریوں کو امریکہ میں داخل ہونے سے نہیں روکا جاسکتا اور نہ ہی انہیں امریکہ سے جلا وطن کیا جاسکتا ہے۔ شہری صرف انتہائی محدود حالات میں اپنی شہریت سے محروم ہو سکتے ہیں۔
- بحیثیت جیوری خدمت انجام دینا: شہریوں کی یہ ذمہ داری ہے کہ جب بلایا جائے تو وہ عدالت میں بحیثیت ثالث اپنے فرائض انجام دیں۔
- پبلک آفس کی ذمہ داری قبول کرے: عام طور پر امریکی شہریت سے مطالبہ کیا جاتا ہے کہ وہ منتخب سٹی، ریاستی اور وفاقی دفاتر کی ذمہ داری سنبھالیں، اور مخصوص وفاقی اور ریاستی حکومت کی نوکریوں میں خدمت انجام دیں۔

امریکی شہریت کے لیے درخواست دینے کے کیا خطرات ہیں؟

مجرمانہ پس منظر رکھنے والے مہاجروں کو امریکی شہریت کے لیے درخواست دینے سے پہلے ایک وکیل سے صلاح و مشورہ کرلینا چاہیے۔ مخصوص قسم کے مجرمانہ پس منظر رکھنے والے لوگ جلاوطنی کے قابل ہیں اور شہریت کے لیے درخواست دینے پر وہ USCIS کی نظر میں آسکتے ہیں۔

اگر میرے ریکارڈ میں کوئی سزا ہے تو کیا کروں؟

کوئی ایسا آدمی جسے مندرجہ ذیل جرائم میں سے کسی میں سزا ہوچکی ہے اور وہ اگر شہریت کے لیے درخواست دیتا ہے تو اسے جلاوطن کیے جانے کا خطرہ ہو سکتا ہے:

- اخلاقی گراوٹ پر مشتمل جرائم (Crimes involving moral turpitude, CIMT)۔ اکثر اوقات جرائم کے اس زمرے کو واضح کرنا مشکل ہوتا ہے۔ اس کی مثالوں میں چوری اور دھوکہ دہی کے ارادے والے جرائم (جیسے چوری، یا ڈکیتی)، مخصوص حملے سے متعلق جرائم، اورسیکس سے متعلق زیادہ تر جرائم، بلا تحدید شامل ہیں۔
- آتشی اسلحہ یا تخریبی آلہ سے متعلق جرائم (جیسے کسی اسلحہ پر قبضہ جبکہ وہ اسلحہ بندوق ہو)۔
- منشیات سے متعلق جرائم، 30 گرام یا اس سے کم ماریجوآنا اپنے پاس رکھنے کے جرم کو چھوڑ کر۔
- گھریلو جرائم، بچوں کے خلاف جرم، بشمول گھریلو تشدد، تعاقب، بچوں کے ساتھ بدسلوکی، نظرانداز یا بے یارومددگار چھوڑنا سمیت اور ان سزاؤں کے لیے تحفظات کے احکام کی مخصوص خلاف ورزی (دیوانی اور فوجداری عدالت میں)، یا 1 اکتوبر 1996 کو یا اس کے بعد تحفظات کے احکام کی خلاف ورزی۔
- سنگین جرائم جیسے منشیات کی اسمگلنگ (جس میں متعدد منشیات اپنے پاس رکھنے کے جرائم شامل ہوسکتے ہیں)، مخصوص پُر تشدد جرائم اور چوری یا نقب زنی سے متعلق جرائم جن پر ایک سال کی قید کی سزا عائد یا معطل کی جاتی ہو، دستاویزکے فراڈ سے متعلق کچھ جرائم، فراڈ کے مخصوص جرائم، دھوکہ باٹیکس کی چوری جن میں متاثر کا 10,000 ڈالر سے زیادہ کا خسارہ ہے، جسم فروشی کے کاروبار سے متعلق کچھ جرائم، مخصوص "پردیسیوں (alien) کی اسمگلنگ" کے جرائم اور قتل، عصمت دری اور کسی نابالغ کے ساتھ جنسی بدسلوکی۔
- بعض دوسرے جرائم جیسے قومی سلامتی اور امیگریشن سے متعلق جرائم۔

مجرمانہ پس منظر رکھنے والوں کے امیگریشن کے نتائج سے متعلق مزید جانکاری کے رابطہ کریں:	
امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project)	725-6422 (212) یا http://www.immdefense.org/ پر ان کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔ (امیگریشن ڈیفنس پروجیکٹ مجرمانہ/امیگریشن کے مسائل اور امیگریشن کے نفاذ سے تعلق دیگر مسائل پر تربیت فراہم کرتا ہے۔ آپ کسی تنظیم یا گروپ کیلیے تربیت کی درخواست کرنے کے لیے ان سے رابطہ کر سکتے ہیں۔)
CUNY سٹیزنشپ ناؤ ! (CUNY Citizenship Now!)	(646) 344-7245

مستقل قانونی رہائش

کوئی فرد مستقل قانونی رہائش کیسے حاصل کر سکتا ہے؟

مستقل قانونی رہائش جو "گرین کارڈ" کے نام سے بھی جانا جاتا ہے، حاصل کرنے کے لیے چند عام طریقے مندرجہ ذیل ہیں:

- ایک شخص کی کفالت بعض ایسے قریبی فیملی ممبران کر سکتے ہیں جو امریکی شہری ہوں یا قانونی طور پر مستقل سکونت پذیر ہوں۔
- ایک آجر کسی کے لیے نوکری پر مبنی ویزا کی عرضی دے سکتا ہے۔
- ایک شخص امریکی محکمہ خارجہ (U.S. State Department) کے ذریعہ خاص لوگوں کے لیے پیش کردہ ڈائیورسیٹی ویزا لاٹری (Diversity Visa Lottery) کی معرفت ویزا کے لیے درخواست دے سکتا ہے۔

مہاجرین انسانی وجوہات کی بنیاد پر جیسے امریکہ میں جرم یا گھریلو تشدد کا شکار ہونے کے ناطے، یا ایسے ملک سے تعلق ہونے کے سبب بھی جو خطرناک ہے یا وہاں پر اذیت کا سامنا ہوتا ہے، قانونی اسٹیٹس حاصل کرسکتا ہے۔

مخصوص افراد جو جرم کے شکار ہیں، اس طرح کے جرائم کے سبب بدسلوکی میں مبتلا ہوئے ہیں اور جرم کی تفتیش میں سرکاری عہدیداروں کی مدد کرنا چاہتے ہیں تو U ویزا کے اہل ہو سکتے ہیں۔ مخصوص افراد جنہیں اپنے آبائی ملک میں اذیت کا سامنا ہوتا ہے وہ پناہ کے اہل ہو سکتے ہیں۔

اگر کوئی شخص غیر دستاویز بند ہے اور امریکہ میں رہ رہا ہے تو اسے قانونی حیثیت حاصل کر پانے کا کافی کم امکان ہے۔ غیر دستاویز بند مہاجروں کو ان لوگوں سے بہت محتاط رہنا چاہیے جو یہ وعدہ کرتے ہیں کہ وہ قانونی رہائش حاصل کرنے میں ان کی مدد کر سکتے ہیں اور امیگریشن کی درخواست کے لیے پیسے وصول کرتے ہیں۔

مستقل قانونی رہائش سے متعلق مزید معلومات کے لیے نیویارک آفس آف نیو امریکنز ہاٹ لائن (New York Office of New Americans Hotline) کو 419-3737 (212) یا 566-7636 (800) پر کال کریں۔

اگر آپ نے پہلے ہی مستقل قانونی رہائش کے لیے درخواست دے دی ہے اور آپ کی درخواست کی کارروائی میں تاخیر ہو رہی ہے تو آپ اپنی درخواست کی حیثیت چیک کرنے میں مدد کے لیے اپنے امریکی نمائندے، امریکی سینیٹر کے دفاتر یا پھر نیویارک سٹی کے میئر کے دفتر برائے امور مہاجرین (Mayor's Office of Immigrant Affairs) کو کال کرسکتے ہیں۔ آپ ان دفاتر کے رابطے کی معلومات 311 پر کال کر کے پتہ کرسکتے ہیں۔

امیگریشن سے متعلق ایگزیکیٹو اقدامات

بچپن میں آمد کے مدنظر مؤخر شدہ کارروائی (DEFERRED ACTION FOR CHILDHOOD ARRIVALS, DACA)

جون 2012 میں صدر اوباما نے "بچپن میں آمد کے مدنظر مؤخر شدہ کارروائی" یا "DACA" کے نام سے ایک پروگرام کا اعلان کیاجو ان خاص لوگوں کو جو بچپن میں امریکہ آئے یہاں عارضی طور پر رہنے کی اجازت ملے گی۔ DACA امریکہ میں رہنے کے لیے ایک قسم کی عارضی اجازت دیتا ہے جسے "مؤخر شدہ کارروائی" کہا جاتا ہے اور یہ دو سال کی مدت تک کام کرنے کی اجازت دیتا ہے۔ DACA کا اہل ہونے کے لیے درخواست دہندگان کو 15 جون 2012 تک 31 سال سے کم عمر کا ہونا چاہیےاور وہ 15 جون 2007 سے امریکہ میں مسلسل طور پر رہ رہے ہوں۔

اپ ڈیٹ: 5 ستمبر 2017 کو، صدر ٹرمپ نے اعلان کیا کہ وہ DACA کو ختم کر دیں گے اور انہوں نے درخواست کی کہ امریکی کانگریس چھ ماہ کے اندر DACA وصول کنندگان کی حیثیت کا پتہ لگانے کے لیے قانون بنانے پر غور کرے۔ اس دستور العمل کی اشاعت کے وقت تک، کانگریس نے صدر کی درخواست پر عمل نہیں کیا ہے۔ بالکل تازہ ترین معلومات کے لیے، USCIS سے
1-800-375-5283 پر رابطہ کریں۔

غیر قانونی موجودگی کی عارضی چھوٹ

صدر اوباما کے ایگزیکٹو ایکشن کی وجہ سے، کچھ ایسے غیر دستاویز بند مہاجرین جو DACA کے ذریعہ محیط نہیں ہیں اب بھی ریاستہائے متحدہ میں غیر قانونی موجودگی کی چھوٹ کے اہل ہیں۔ براہِ کرم USCIS سے معلوم کرکے پتہ کریں کہ آیا وہ ان چھوٹوں کی درخواستیں قبول کر رہے ہیں۔ آپ USCIS کو 1-800-375-5283 پر کال کرسکتے ہیں یا http://www.uscis.gov/immigrationaction پر ان کی ویب سائٹ ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

غیر قانونی موجودگی کی عارضی چھوٹ کا اہل ہونے کے لیے غیر دستاویز بند مہاجروں کو مندرجہ ذیل معیار پر پورا اترنا ہوگا۔

- کم سے کم 180 دنوں تک امریکہ میں غیر قانونی طور پر رہے ہوں اور جو:
  - امریکی شہری کے بیٹے یا بیٹیاں ہوں؛ اور
  - غیرقانونی مستقل شہریوں کے/کی شریک حیات یا غیرشادی شدہ بیٹے یا بیٹیاں ہوں۔

اگر آپ گرفتارہو چکے ہیں یا پولیس کے ساتھ کوئی مسائل ہیں تو درخواست دینے سے پہلے یقینی طور پر وکیل سے بات کر لیں۔

مؤخر شدہ کارروائی سے متعلق مزید معلومات کے لیے، USCIS کو 1-800-375-5283 پر یا نیو امریکنز ہاٹ لائن کے نیو یارک آفس (New York Office of New Americans Hotline) کو 419-3737 (212) یا 566-7636 (800) پر کال کریں۔

بغیر ساتھی کے نابالغ مہاجر

ایسے معاملوں میں جہاں مہاجر بچوں پر ، جو والدین یا سرپرست کے بغیر ہوں، برطرفی اور جلاوطنی کے کارروائی کی جاتی ہیں تو وفاقی قانون کا مطالبہ ہے کہ اپنے امیگریشن کی کارروائیوں کا انتظار کر رہے ہونے کے دوران انہیں کھانے، رہنے کی سہولت دی جائے اور انہیں لازمی دیکھ بھال فراہم کی جائے۔

بغیر ساتھی کے نابالغوں کو کون سی خدمات مہیا کرائی جاتی ہیں؟

ریاستہائے متحدہ کا محکمہ برائے صحت و انسانی خدمات (Department of Health and Human Service, HHS) آفس آف ریفیوجی سیٹلمنٹ (Office of Refugee Resettlement, ORR) بغیر ساتھی کے مہاجر بچوں کو کفیلوں کی تحویل میں دے دیتا ہے جو ان کی دیکھ بھال کریں گے اور ان کا اچھی طرح خیال رکھیں گے۔ کفیلوں کی دیکھ ریکھ میں رہنے اور اپنے امیگریشن کیسز کی تکمیل کا انتظار کرنے کے دوران بغیر ساتھی کے نابالغ درج ذیل سمیت بہت سی خدمات حاصل کرنے کے اہل ہیں:

- نگہداشت صحت
- سماجی خدمت سے متعلق تعاون
- تعلیمی رسائی اور مدد

ان خدمات کے علاوہ نیو یارک سٹی میں بہت سی سٹی، ریاستی اور غیر منفعتی ایجنسیاں بغیر ساتھی کے نابالغوں کو براہِ راست قانونی اور سماجی تعاون فراہم کرتے ہیں۔

بغیر ساتھی کے نابالغ بچوں کے لیےتعاون اور خدمات سے متعلق جاننے کے لیے آپ میئر کے دفتر برائے امور مہاجرین (Mayor's Office of Immigrant Affairs) سے 788-7654 (212) پر یا نیو یارک امیگریشن کوآلیشن (New York Immigration Coalition) سے 627-2227 (212) پر رابطہ کر سکتے ہیں۔

رائے دہندگی اور شہری شراکت

ووٹ ڈالنے کے لیے کون رجسٹریشن کروا سکتا ہے؟

انتخاب میں ووٹ ڈال پانے سے پہلے آپ کو ووٹ ڈالنے کے لیے رجسٹرڈ ہونا ضروری ہے۔ ووٹ ڈالنے کے لیے رجسٹریشن کروانے کے لیے ضروری ہے کہ آپ:

- امریکی شہری ہوں،
- الیکشن سے پہلے کم سے کم 18 سال کے ہوں،
- کم از کم 30 دنوں سے نیویارک سٹی کا باشندہ ہوں،
- کسی سنگین جرم کے مدنظر جیل یا پیرول پر نہ ہوں،
- عدالت نے ذہنی طور پر نااہل متعین نہ کیا ہو، اور
- نیویارک سٹی سے باہر ووٹ ڈالنے کے حق کے دعویدار نہ ہوں۔

اگر آپ ایک رجسٹرڈ ووٹر ہیں اور آپ کا پتہ بدل جاتا ہے تو نیویارک اسٹیٹ لاء آپ سے مطالبہ کرتا ہے کہ پتہ کی تبدیلی کے 25 دنوں کے اندر بورڈ آف الیکشنز (Board of Elections) کو مطلع کریں۔

ووٹ ڈالنے کے لیے کیسے رجسٹر ہوں؟

ووٹ ڈالنے کے واسطے رجسٹریشن کروانے کے لیے آپ کو ایک ووٹر رجسٹریشن فارم بھر کر جمع کرانا ضروری ہے۔ یہ فارم انگریزی، ہسپانوی، چینی، کوریائی اور بنگالی میں دستیاب ہے۔ آپ مکمل کردہ رجسٹریشن فارم بذات خود یا بذریعہ ڈاک جمع کرا سکتے ہیں۔

رجسٹریشن فارم حاصل کرنے کے لیے، آپ http://vote.nyc.ny.us/html/voters/voters.shtml سے فارم ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں ، (866) 868-3692 پر کال کر سکتے ہیں یا NYC بورڈ آف الیکشنز آفس (NYC Board of Elections Office) میں جا سکتے ہیں۔	
32- 42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004 (212) 487-5400	مرکزی دفتر
200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014 (212) 886-2100	منہیٹن
1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457 (718) 299-9017	برونکس
345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201 (718) 797-8800	بروکلین
118-35 Queens Boulevard Forest Hills, NY 11375 (718) 730-6730	کوئنز
1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305 (718) 876-0079	اسٹیٹن آئلینڈ

انتخاب سے کم از کم 25 دن پہلے آپ کو خود ووٹر رجسٹریشن فارم جمع کرانا چاہیے یا ڈاک کا ٹھپہ لگوا کر بھیجنا چاہیے۔

اگر آپ پڑھ نہیں سکتے ہیں تو بھی کسی کی مدد سے آپ فارم بھر کر رجسٹریشن کروا سکتے ہیں۔ اگر آپ اپنے نام کا دستخط نہیں کرسکتے تو دستخط کے خانے میں "X" کا نشان لگائیں اور حلف نامہ کے خانے میں گواہ سے دستخط کروائیں۔

ووٹر رجسٹریشن فارم کی تکمیل کے بعد آپ اس کو 32 – 42 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10004 کے پتے پر بورڈ آف الیکشنز (Board of Elections) کے مرکزی دفتر کو ڈاک سے بھیج سکتے ہیں یا بذات خود دے سکتے ہیں۔ یا جس بورو میں آپ رہتے ہیں وہاں کے بورڈ آف الیکشنز کے دفتر میں بذات خود دیں۔

آپ ووٹ کہاں ڈالیں؟

ووٹ ڈالنے کے لیے آپ کے رجسٹرڈ ہو جانے پر بورڈ آف الیکشنز آپ کو ایک نوٹس بھیج کر بتائے گا کہ آپ کو کہاں پر ووٹ ڈالنا چاہیے۔ یہ پوچھنے کے لیے کہ آپ کو کہاں ووٹ ڈالنا چاہیے آپ (212) VOTE-NYC (212-868-3692) پر کال بھی کرسکتے ہیں۔ انتخاب کے دن پولز صبح 6 بجے سے رات 9 بجے تک کھلے ہوتے ہیں۔

غائبانہ بیلٹ کے ذریعے ووٹ کیسے دیں؟

اگر آپ اپنے پیشہ، تجارت، تعلیم، سفر، قید (سزایافتہ مجرم کےعلاوہ)، بیماری، معذوری، ہسپتال میں بھرتی یا طویل مدتی دیکھ بھال کی سہولیات میں رہائش پذیر ہونے کی وجہ سے آپ یوم انتخاب (Election Day) کو پول سائٹ پر نہیں جا سکتے تو آپ غائبانہ بیلٹ کے ذریعہ ووٹ ڈال سکتے ہیں۔

غائبانہ بیلٹ کے ذریعے ووٹ ڈالنے کے لیے، آپ:

- بذات خود ووٹ ڈال سکتے ہیں: الیکشن سے قبل 32 دنوں سے شروع کرکے اور یوم انتخاب کے ختم ہونے تک آپ اپنے بورڈ آف الیکشن کے بورو آفس میں جائیں۔ آپ 9:00 بجے صبح سے 5:00 بجے شام تک اور یوم انتخاب کو 9:00 بجے رات تک (سوموار سے جمعہ) اور یوم انتخاب سے پہلے چھٹی اواخر ہفتہ کو ووٹ ڈال سکتے ہیں۔
- بذریعہ ڈاک ووٹ ڈال سکتے ہیں: ایک غائبانہ بیلٹ کی درخواست طلب کریں اور اسے جمع کرائیں۔ یہ درخواست انگریزی، ہسپانوری، چینی، کوریائی اور بنگالی میں موجود ہے۔ اس درخواست کو جمع کرنے کے بعد آپ کو ایک غائبانہ بیلٹ ملے گا جسے آپ ووٹ ڈالنے کے لیے استعمال کر سکتے ہیں۔

غائبانہ بیلٹ کی درخواست طلب کے لیے: (212) VOTE-NYC (868-3692) پر کال کر کے آپ کو ایک درخواست ڈاک سے بھیجنے کو کہیں۔ درخواست فارم یہاں ڈاؤن لوڈ کریں: http://www.vote.nyc.ny.us/html/voters/absentee.shtml یا اپنے بورو میں بورڈ آف الیکشن کے دفتر میں جائیں۔

- غائبانہ بیلٹ کی درخواست مکمل کرنے کے لیے آپ کو صرف نیلا یا کالا قلم استعمال کرنا چاہیے۔
- آپ درخواست کو فیکس نہیں کر سکتے۔ آپ کو اسے صرف ڈاک سے بھیجنا یا بذات خود دینا ضروری ہے۔

غائبانہ بیلٹ آپ کے مکمل کر لینے کے بعد یا تو آپ اسے بذات خود یوم انتخاب کو پولز بند ہونے سے پہلے تک بورڈ آف الیکشنز کو پہنچا دینا یا بذریعہ ڈاک بورڈ آف الیکشنز کو بھیج دینا ضروری ہے جس میں یوم انتخاب سے پہلے والے دن کی ڈاک کی مہر لگی ہو۔ اس طرح انتخاب کے بعد 7 دنوں کے اندر بورڈ آف الیکشنز کو موصول ہو جانا ضروری ہے۔

اگر آپ مستقل بیمار یا معذور ہیں اور ووٹ ڈالنے کے لیے پولز تک نہیں جاسکتے تو آپ یہ درخواست کر سکتے ہیں کہ ہر انخاب کے لیے آپ کوایک غائبانہ بیلٹ بھیج دی جائے۔

ہنگامی غائبانہ بیلٹ کے ذریعے ووٹ کیسے دیں؟

اگر بذریعہ ڈاک غائبانہ بیلٹ کی درخواست کرنے کی آخری تاریخ گزر چکی ہے اور آپ کسی حادثہ یا اچانک بیماری کی وجہ سے یوم انتخاب کو پولنگ بوتھ نہیں جا سکتے ہیں تو آپ اپنے کسی نمائندہ کو ایک مجاز خط کے ساتھ غائبانہ بیلٹ کی درخواست (Absentee Ballot Application) اور غائبانہ (Absentee Ballot) حاصل کرنے کے لیے بھیج سکتے ہیں اور دونوں کو اپنے بورڈ آف الیکشنز بورو آفس کے پاس یوم انتخاب کو رات 9:00 بجے تک واپس بھیج سکتے ہیں۔

بحیثیت ووٹر میرے حقوق کیا ہیں؟

- تمام رجسٹرڈ ووٹروں کو تمام پانچ بورو میں ووٹنگ کے مخصوص مقامات پر ہسپانوی، چینی، کوریائی، ہندی یا بنگالی زبانوں میں ترجمہ یا ترجمانی طلب کرنے اور حاصل کرنے کا حق حاصل ہے۔ بیلٹس، ووٹر رجسٹریشن فارم، ووٹنگ سے متعلق ہدایات اور ووٹنگ سے متعلق دیگر مواد جیسے کچھ مواد ہسپانوی، چینی، ہندی، بنگالی یا کوریائی زبانوں میں دستیاب ہوسکتے ہیں۔ اس کے علاوہ، ووٹنگ کے کچھ مقامات پر ہسپانوی، ہیتین کریول، بنگالی یا اردو بولنے والے پولنگ کارکنان موجود ہوسکتے ہیں اور معلومات کے ترجمے یا ترجمانی میں مدد کر سکتے ہیں۔
- معذور ووٹروں کو ووٹ دینے میں اپنی مدد کے لیے بعض سہولیات کا حق حاصل ہے۔
- آپ ووٹنگ مشین کے طریقہ استعمال سے متعلق ہدایات طلب کر سکتے ہیں۔
- آپ اپنے آجر یا یونین کے نمائندہ کے علاوہ کسی کو بھی ووٹ دینے میں اپنی مدد کے لیے بوتھ پر لے جاسکتے ہیں۔
- اگر آپ رجسٹرڈ ہیں لیکن ووٹر رجسٹریشن کی فہرست میں آپ کا نام دکھائی نہیں دے رہا ہے یا آپ کا دستخط چھوٹا ہوا ہےتو بھی اپنی پولنگ کے مقام پر حلفیہ بیلٹ کے ذریعہ ووٹ دے سکتے ہیں۔

اپنے پولنگ بوتھ سے متعلق جانکاری حاصل کرنے کے لیے یا اگر یوم انتخاب کو ووٹنگ میں آپ کو کوئی پریشانی ہو رہی ہو جیسے آپ کو کاغذی بیلٹ نہیں دیا جا رہا ہو یا کسی طرح سے ووٹ دینے سے روکا جا رہا ہو تو NYPIRG کو 6460-349 (212) پر کال کر سکتے ہیں یا بورڈ آف الیکشنز کو 5400-487 (212) پر کال کر سکتے ہیں۔

جب میں ووٹ دوں تو کیا مجھے اپنی شناخت ظاہر کرنی پڑے گی؟

پولنگ بوتھ پر بعض نئے ووٹرز کے پہنچنے پر ان سے شناخت نامہ دکھانے کا مطالبہ کیا جاسکتا ہے۔ شناخت نامہ کا مطالبہ ان ووٹروں سے کیا جائے گا جو نیویارک کے وفاقی انتخاب میں پہلی بار شریک ہو رہے ہیں اور جنہوں نے 1 جنوری 2003 کو یا اس کے بعد ووٹنگ کے لیے بذریعہ ڈاک خود کو رجسٹرڈ کیا ہے لیکن انہوں نے رجسٹریشن کی اپنی درخواست کے ساتھ کوئی ID نہیں دی ہے۔ پولنگ بوتھ پر ان ووٹرز کے دکھانے کے لیے مندرجہ ذیل شناخت نامہ قابل قبول ہے:

- ڈرائیونگ لائسنس یا موٹر گاڑیوں کے محکمہ (Department of Motor Vehicles) کا غیر ڈرائیونگ با تصویر ID کارڈ یا دوسرے حالیہ اور مستند با تصویر شناخت نامہ۔
- حالیہ یوٹیلیٹی بل کی ایک کاپی، بینک کا گوشوارہ، سرکاری چیک، ادائیگی کا چیک اور دیگر حکومتی دستاویز جس سے ووٹر کا نام اور پتہ معلوم ہو۔

اگر ووٹر کے پاس مطلوبہ شناخت نامہ نہیں ہے تب بھی وہ اپنے پولنگ بوتھ پر کاغذی (حلفیہ) بیلٹ کا استعمال کر کے ووٹ دے سکتا ہے۔

انتخابات کے تعلق سے مجھے کیا جاننے کی ضرورت ہے؟

عام طور پر دو طرح کے انتخابات ہوتے ہیں: بنیادی انتخابات (Primary Elections) اور عام انتخابات (General Elections)۔ نیویارک میں بنیادی انتخابات عام انتخابات سے پہلے ہوتےہیں۔

بنیادی انتخاب وہ انتخاب ہے جس میں کسی خاص پارٹی کے لیے رجسٹرڈ ووٹرز عام انتخابات کے لیے اس پارٹی کے امیدواروں کو چنتے ہیں۔ عام طور سے یہ انتخاب وفاقی امیدواروں کے لیے جون میں اور ریاستی امیدواروں کے لیےستمبر میں ہوتا ہے۔ جو ووٹر کسی سیاسی پارٹی میں رجسٹرڈ ہیں صرف وہی اس پارٹی کے بنیادی انتخاب کے لیے ووٹ دے سکتے ہیں۔

عام انتخاب نومبر میں ہوتا ہے جس کے نتائج یہ طے کرتے ہیں کہ منتخب عہدہ جیسے صدر، گورنر، کانگریس ممبر، میئر، کاؤنسل ممبر اور دیگر منتخب عہدوں پر کون فائز ہوگا۔ کوئی بھی رجسٹرڈ ووٹر عام انتخاب میں ووٹ دے سکتا ہے۔ بہت سی سیاسی پارٹیوں کے امیدواران عام انتخاب میں شرکت کرتے ہیں۔

میں اپنی کمیونٹی یا حکومت میں کیسے شمولیت اختیار کر سکتا ہوں؟

- کمیونٹی گروپ جیسے بلاک ایسوسی ایشن، شہری ایسوسی ایشن اور غیر منفعتی تنظیم میں شامل ہوجائیں۔

- اپنے مقامی کمیونٹی بورڈ میں شرکت کریں یا اپنی تقرری کا مطالبہ کریں، یا بورڈ کے سامنے اس بات کی گواہی دیں کہ آپ کمیونٹی کے مسائل سے متعلق اپنی تشویشات کو ظاہر کریں گے۔ مزید معلومات کے لیے نیچے دیکھیں۔
- اپنے مضافات میں موجود پولیس کو اپنی تشویشات بتانے کے لیے اپنے مقامی پولیس تھانہ کاؤنسل کے ممبر بن جائیں۔
- سٹی کے عہدیداران کو اپنی کمیونٹی کے لیے زیادہ اہمیت کے حامل ضرورتوں اور پروگراموں کے بارے میں بتانے کے لیے محکمہ برائے امور نوجواں اور کمیونٹی کے فروغ (Department of Youth and Community Development) کے مدنظر مضافاتی مشاورتی بورڈ (Neighborhood Advisory Board) میں شرکت کریں یا اپنی تقرری کا مطالبہ کریں۔
- سیاسی مہم کے لیے رضاکارانہ کام کریں،مظاہرے میں شامل ہوں یا منتخب عہدیداران کو خط لکھیں یا کال کریں۔
- باخبر رہیں: اپنے دوستوں اور پڑوسیوں سے بات کریں، اخبار کا مطالعہ کریں اور اپنی کمیونٹی، شہر، ریاست اور ملک کے سب سے اہم مسائل کے بارے میں جانیں۔
- اس پر دھیان دیں کہ چنے جانے کے بعد آپ کے منتخب عہدیداران کیا کر رہے ہیں؛ یقینی بنائیں کہ انھوں نے مہم کے دوران جو وعدے کیے انہیں پورا کر رہے ہیں۔ اپنے نمائندوں کے سامنے اپنی رائے ظاہر کریں اور ان سے مدد کا مطالبہ کریں۔

کمیونٹی بورڈز کیا ہیں اور میں کیسے اس میں شامل ہو سکتا ہوں؟

کمیونٹی بورڈز بورو صدر کے ذریعے بحال کردہ 50 بلامعاوضہ ممبران پر مشتمل مقامی نمائندہ ادارے ہیں جن میں سے نصف سٹی کاؤنسل کے ممبران کے ذریعے نامزد کیے جاتے ہیں جو کمیونٹی ضلع کی نمائندگی کرتے ہیں۔ سٹی میں 59 کمیونٹی بورڈز ہیں۔ کمیونٹی بورڈ کے ممبران کے لیے جس کمیونٹی ضلع کی وہ نمائندگی کرتے ہیں اس میں رہنا، کام کرنا یا کچھ اہم امور میں دلچسپی ہونا ضروری ہے۔

کمیونٹی بورڈز کی ہر مہینے میں ایک بار میٹنگ ہوتی ہے۔ بورڈ کی میٹنگیں عوام کے لیے کھلی ہوتی ہیں اور ہر میٹنگ کا ایک حصہ عوام کے ممبروں کی بات سننے کے لیے مخصوص ہوتا ہے۔ اس کے علاوہ، بورڈز باقاعدگی سے سٹی کے بجٹ، زمین کے استعمال کے معاملات اور دوسرے اہم مسائل پر عوام کی رائے جاننے کے لیے عوامی سماعتوں کا انعقاد کرتے ہیں تاکہ کمیونٹی کے ممبروں کو اپنی رائے ظاہر کرنے کا موقع ملے۔

کمیونٹی میں میونسپل کی زیادہ تر سہولیات کے تعین میں اور زمین کے استعمال کے دیگر معاملات میں کمیونٹی بورڈز سے صلاح و مشورہ لیا جاتا ہے۔ وہ اپنے کمیونٹی کے بہتری اور ترقی کے لیے خود اپنے منصوبوں کی شروعات کرسکتےہیں۔ علاوہ ازیں، NYCکی زوننگ قرارداد میں تبدیلی کی کوئی بھی درخواست سب سے پہلے جائزے کے لیے بورڈ کے پاس آنا چاہیے اور ان درخواستوں کے حتمی تعین میں بورڈ کی پوزیشن کو زیر غور لایا جاتا ہے۔

کمیونٹی بورڈز خود اپنے مضافات کی ضرورتوں کا جائزہ لیتے ہیں، ان ضرورتوں کو پورا کرنے کے لیے سٹی کے بجٹ کی کارروائی میں تجاویز پیش کرتے ہیں اور سٹی ایجنسیوں کے ساتھ میٹنگ کرتے ہیں۔

اپنے بورو کے کمیونٹی بورڈ میں شمولیت اختیار کرنے اور اس میں تقرری کیے جانے سے متعلق مزید معلومات کے لیے براہِ کرم ذیل میں مندرج اپنے بورو صدر کے دفتر سے رابطہ کریں۔

اپنے بورو صدر کے دفتر سے رابطہ کریں	
برونکس روبن ڈائیز جونیئر بورو صدر	851 Grand Concourse, 3rd Floor Bronx, N.Y. 10451 (718) 590-3500 http://bronxboropres.nyc.gov/
بروکلین ایرک ایل. ایڈمز بورو صدر	209 Joralemon Street Brooklyn, N.Y. 11201 (718) 802-3700 http://www.brooklyn-usa.org/
مینہٹن گیل اے.بریور بورو صدر	1 Centre Street, 19th Floor New York, N.Y. 10007 (212) 669-8300

http://manhattanbp.nyc.gov/html/home/home.shtml	
120-55 Queens Blvd. Kew Gardens, N.Y. 11424 (718) 286-3000 http://queensbp.org/	کوئنز میلنڈا کیز بورو صدر
10 Richmond Terrace, Room 120 Staten Island, N.Y. 10301 (718) 816-2000 http://www.statenislandusa.com/	اسٹیٹن آئلینڈ جیمز ایس. اوڈو بورو صدر

صارفین اور مالیاتی حقوق

بینک اکاؤنٹ کھولنے کے لیے کس طرح کی شناخت مطلوب ہے؟

زیادہ تر بینک مختلف طرح کی شناخت جیسے ITIN جو امریکہ کا نمبر ہے اور غیرملکی حکومت کے ذریعہ جاری کردہ با تصویر شناخت نامہ یا دیگر تحفظات (جیسے پاسپورٹ یا کونسل سے جاری شدہ شناخت) قبول کرتے ہیں۔ بینکنگ نظام میں کونسل سے جاری شدہ شناختی کارڈ مہاجروں کے لیے ایک کارآمد ٹول ہے کیونکہ اس میں تصویر، مقامی پتہ، جائے پیدائش اور ایک منفرد شناختی نمبر ہوتا ہے لیکن یہ امیگریشن اسٹیٹس کو ظاہر نہیں کرتا۔ نیویارک میں کچھ بینک کونسل کی جانب سے جاری کردہ شناختی کارڈ قبول کرتے ہیں۔ نیویارک سٹی کے بہت سے بینک اور کریڈٹ یونین IDNYC بھی قبول کرتے ہیں۔ ان بینکوں اور کریڈٹ یونینوں کی فہرست کے لیے جو IDNYC قبول کرتے ہیں ذیل کے پتے پر IDNYC کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں:

http://www1.nyc.gov/site/idnyc/benefits/banks-and-credit-unions.page

کیا غیر دستاویز مہاجرین قرض لے سکتے ہیں اور کریڈٹ کا استعمال کرتے ہیں؟

جی ہاں۔ بہت سے بینک، کریڈٹ یونین اور دیگر قرض دہندہ انفرادی ٹیکس شناختی نمبر (Individual Tax Identification Number, ITIN) قبول کر کے کریڈٹ کارڈجاری کرتے ہیں اور ذاتی، تجارتی اور کچھ گروی رکھ کر قرض دیتے ہیں۔ اس کے بعد بینک اور کریڈٹ یونین اور قرض دہندہ قرض کی رپورٹ اور قرض خواہ کی ادائیگی کی معلومات کریڈٹ رپورٹنگ ایجنسیوں کو دیتے ہیں۔

بہت سے مقاصد کے لیے مثبت کریڈٹ کی سرگزشت بنانا ضروری ہے۔ اس سے ایک شخص کو کم سود کی شرح اور فیس پر قرض کے لیے اہل قرار دینے میں مدد دیتی ہے۔ اس کے علاوہ، کریڈٹ کی سرگزشت کو دھیان میں رکھ کرہی آجر، مالکان مکان، انشورنس کمپنیاں اور دوسرے افراد کسی کو نوکری، اپارٹمنٹ اور دیگر مالی فوائد دینے کا فیصلہ لیتے ہیں۔

ایک اچھی کریڈٹ کی سرگزشت بنانا بہت ضروری ہےـجو کوئی قرض لیتا ہے یا کریڈٹ کارڈ کا استعمال کرتا ہے اسے اپنے قرض کی ادائیگی کرنا اور اپنے کریڈٹ رپورٹوں کی جانچ کرنا ضروری ہے۔ یہ یقینی بنانے کے لیے کہ کریڈٹ رپورٹ بالکل صحیح ہے، ان غلطیوں کی بھی جانچ کرنا ضروری ہے جو کریڈٹ رپورٹ میں ظاہر ہو سکتی ہیں۔

مالی تفویض اختیار مراکز (FINANCIAL EMPOWERMENT CENTERS) کیا ہیں؟

نیویارک سٹی گورنمنٹ نے 2008 نے کم آمدنی والے باشندوں کو مالی استحکام عطا کرنے کے لیے اپنا پہلا مالی تفویض اختیار مرکز قائم کیا۔ آج نیویارک سٹی کے پانچوں بورو میں مالی تفویض اختیار مراکز موجود ہیں۔ یہ مراکز نیویارک سٹی کے باشندوں کے لیے کھلے ہوئے ہیں اور مندرجہ ذیل خدمات انجام دیتے ہیں:

- پیسے کا انتظام اور بجٹ سازی،
- مالی منصوبہ بندی،
- کریڈٹ اور قرض سے متعلق مشاورت،
- قرض دہندگان سے نپٹنے میں مدد،
- حسب استطاعت بینکنگ خدمات،
- سرکاری فوائد کی اسکریننگ، اور
- دیگر خدمات اور تنظیموں کا حوالہ۔

مالی تفویض اختیار میں اعانت سے متعلق مزید معلومات کے لیے محکمہ برائے امور صارفین دفتر برائے تفویض اختیار (Department of Consumer Affairs Office of Financial Empowerment) سے 311 یا http://www1.nyc.gov/site/dca/partners/financial-empowerment.page پر رابطہ کریں۔

ٹیک اِٹ ٹو دی بینک (TAKE IT TO THE BANK): حسب مقدور چیکنگ کے اختیارات سے متعلق نیویارک کے باشندوں کے لیے ایک رہنما

نیویارک سٹی کمپٹرولر کے دفتر نے حسب مقدور چیکنگ اکاؤنٹس کا پتہ کرنے اور اس کا موازنہ کرنے میں لوگوں کی مدد کے لیے ایک آن لائن وسیلہ *ٹیک اِٹ ٹو دی بینک (Take it to the Bank)* کے نام سے قائم کیا۔

بینک اکاؤنٹ کھولنا محفوظ طریقے سے آپ کے پیسے کو محفوظ رکھنے اور بڑھانے میں مدد دے سکتا ہے۔ نیویارک کے وہ باشندے جو چیک کیشرز استعمال کرتے ہیں اکثر اوقات اپنے ہی پیسے تک رسائی کے لیے انہیں ایک سال میں سیکڑوں ڈالر خرچ کرنا پڑتا ہے۔ اس کے برخلاف، بینک کارآمد ٹولز جیسےبراہِ راست پے چیک جمع کرنے کی اہلیت، اپنے پیسے تک رسائی اور کم قیمت پر یا بلامعاوضہ بل کی ادائیگی مہیا کرتا ہے۔ اگر آپ کی مستقل آمدنی ہے اور معمول کے مطابق بل ادا کرتے ہیں تو آپ کے مالی استحکام کو بہتر بنانے کے لیے ایک بینک اکاؤنٹ ایک اہم قدم ہو سکتا ہے۔

تاہم بینک اکاؤنٹ کھولنے سے پہلے اس کے اصول اور لاگتوں کو سمجھ لینا بے حد ضروری ہےاور ہر اکاؤنٹ مختلف ہوتا ہے۔ ایک نقطۂ آغاز کے بطور آپ مندرجہ ذیل سوالات پوچھنے پر غور کر سکتے ہیں:

- ایک اکاؤنٹ کھولنے کے لیےمجھے کتنے روپے کی ضرورت ہے؟
- ایک اکاؤنٹ کی ماہانہ فیس کیا ہے؟ کیا ان فیسوں سے بچنے کا کوئی راستہ ہے؟
- کیا ہر مہینے ایک خاص رقم مجھے اپنے اکاؤنٹ میں رکھنا ہوگا؟
- کیا دوسرے بینک کا ATM استعمال کرنے پر مجھے فیس ادا کرنی ہوگی؟
- ہر مہینے بلا معاوضہ میں کتنی بار ٹرانزیکشن کرسکتا ہوں؟
- اگر میں اپنے اکاؤنٹ میں موجود رقم سے زیادہ روپے کا چیک لکھوں جسے عام طور پر زائد نکاسی کے نام سے جانا جاتا ہے تو کیا ہوگا۔

ٹیک اِٹ ٹو دی بینک (Take it to the Bank) مختلف بینکوں کی فیس اور اصولوں کا مقابلہ کر کے ایک حسب مقدور اکاؤنٹ کی تلاش میں جس سے آپ کی ضرورتیں پوری ہوں، بشمول اس میں ان بینکوں کی نشاندہی کرنے میں آپ کی مدد کرتا ہے جو مخصوص زبانوں میں خدمات مہیا کرتے ہیں اور IDNYC قبول کرتے ہیں۔ براہِ کرم *ٹیک اِٹ ٹو دی بینک (Take it to the Bank)* کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں: www.takeittothebank.nyc

امیگریشن خدمات

بے ایمان امیگریشن خدمات فراہم کنندگان مہاجروں کو دھوکہ دے سکتے ہیں اور انہیں خطرے میں ڈال سکتے ہیں۔ جو کوئی بھی امیگریشن خدمات حاصل کرنا چاہتا ہے اسے مدد کے لیے بہت ہی احتیاط کے ساتھ امیگریشن صلاح کار یا اٹارنی کو منتخب کرنا چاہیے۔ کچھ امیگریشن صلاح کار غلط طریقے سے مخصوص نیتجے کی ضمانت دے گا، گمراہ کن اشتہارات شائع کرے گا یا خدمات کے لیے حد سے زیادہ فیس کا مطالبہ کرے گا۔ مہاجروں کو ان حرکتوں سے واقف ہونا چاہیے اور جن صلاح کاروں کا انہوں نے انتخاب کیا ہے ان کے بارے میں تحقیق کرلینی چاہیے۔

مقامی قانون مہاجروں کو دھوکہ دہی سے بچانے کےلیے ان لوگوں یا کاروبار سے جو نیویارک سٹی میں امیگریشن میں تعاون کی خدمات مہیا کرتی ہیں (وکیلوں، غیر منفعتی اور سرکاری ہستیوں کے علاوہ) مندرجہ ذیل امور انجام دینے کا مطالبہ کرتا ہے:

- وہ ایک تحریری معاہدہ مہیا کرائے جس میں تمام خدمات، فیس اور صارفین پر عائد کیے جانے والے اخراجات درج ہوں۔ وہ معاہدہ انگریزی میں اور صارف کو سمجھ میں آنے والی زبان میں لکھا ہونا چاہیے۔
- صارفین کو تین دن کے اندر معاہدہ کو رد کرنے کی اجازت ملنی چاہیے اور انہیں پوری قیمت واپس ملنی چاہیے۔
- اشتہاروں اور اشاروں میں یہ بیان کرے کہ فراہم کنندہ کوئی اٹارنی یا بورڈ آف امیگریشن اپیل سے الحاق یافتہ نہیں ہیں اور یہ کہ فراہم کنندہ قانونی مشورہ مہیا نہیں کر سکتا۔ بینر نمایاں طور پر ان تمام زبانوں میں لگوانا چاہیے جن زبانوں میں خدمات مہیا کرائی جارہی ہیں۔
- صارفین کے لیے تیارہ کردہ یا حاصل کردہ تمام ریکارڈوں اور دستاویزات کی نقول کو تین سال تک رکھیں۔
- 50,000 ڈالر کا ضمانتی بانڈ برقرار رکھیں۔

اس کے علاوہ امیگریشن خدمت فراہم کنندگان مندرجہ ذیل کام نہیں کرسکتے:

- سرکاری درخواست دلانے یا جمع کرنے کے لیے فیس کا مطالبہ نہیں کرسکتے۔
- جو خدمات انجام نہیں دی گئی ہیں ان کی فیس کا مطالبہ نہیں کرسکتے۔
- جو دستاویزات دائر کی گئی ہیں ان کی نقول صارفین کو دینے سے منع نہیں کر سکتے یا صارفین کو اصل دستاویزات واپس کرنے سے منع نہیں کر سکتے۔
- انگریزی میں یا کسی دوسری زبان میں وکیل یا اٹارنی کا خطاب یاکوئی ایسی اسناد کا استعمال نہیں کر سکتے جس سے صارف یہ یقین کرنے پر مجبور ہو جائے کہ وہ مخصوص پیشہ ورانہ مہارت رکھتا ہے یا وہ امیگریشن کے معاملے میں مشورہ دینے کا مجاز ہے۔
- اگر وہ مجاز نہیں ہے تو قانونی خدمات فراہم کرنے کا اشتہارنہیں دے سکتے یا قانونی مشورہ نہیں دے سکتے۔
- یہ ظاہر نہیں کر سکتے کہ وہ سرکاری عہدیداران یا ایجنسیوں کے ساتھ خاص اثر و رسوخ رکھتے ہیں یا گارنٹی نہیں دے سکتے یا وعدہ نہیں کر سکتے جب تک اس وعدے کی کوئی حقیقی بنیاد نہ ہو اور وعدہ یا گارنٹی تحریری شکل میں نہ ہو۔
- صارف کی جانکاری یا رضامندی کے بغیر امیگریشن یا دیگر اہل حکام کے سامنے کسی معلومات کو افشاء نہیں کر سکتے یا ان کے پاس کوئی فارم یا دستاویز ات جمع نہیں کروا سکتے۔

امیگریشن خدمات فراہم کنندگان کے خلاف شکایت درج کرنے کے لیے، رابطہ کریں:	
NYC کا محکمہ برائے امور صارفین (Department of Consumer Affairs, DCA)	311
نیو یارک اسٹیٹ اٹارنی جنرل (New York State Attorney General)	(800) 771-7755
بروکلین ڈسٹرکٹ اٹارنی کا امور مہاجرین پروگرام (Brooklyn District Attorney's Immigrant Affairs Program)	(718) 250-3333
مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کا امور مہاجرین پروگرام (Manhattan District Attorney's Immigrant Affairs Program)	(212) 335-3600

کوئنز ڈسٹرکٹ اٹارنی کا امور مہاجرین پروگرام (Queens District Attorney's Immigrant Affairs Program)	(718) 286-6690
نیو امریکنز کی ہاٹ لائن (Office of New Americans Hotline) کا دفتر	(212) 419-3737 یا (800) 566-7636

امیگرنٹ اسسٹنس سروس انفورسمینٹ ایکٹ (IMMIGRANT ASSISTANCE SERVICE ENFORCEMENT ACT)

2014 میں ریاستی قانون کے حوالے سے امیگرنٹ اسسٹنس سروس انفورسمینٹ ایکٹ پاس کیا گیا جو نیویارک اسٹیٹ میں امیگریشن سے متعلق امدادی خدمات طلب کرنے والوں کو نئے اور زیادہ مضبوط قانونی تحفظات فراہم کرتا ہے۔

امیگرنٹ اسسٹنس سروس انفورسمینٹ ایکٹ مندرجہ ذیل امور انجام دیتا ہے:

- یہ واضح کرتا ہےکہ بورڈ آف امیگریشن اپیلز (Board of Immigration Appeals, BIA) سے الحاق یافتہ اٹارنیز، اور افراد یا تنظیمیں ہی مہاجروں کو قانونی خدمات مہیا کرا سکتی ہیں۔
- امیگریشن کی امدادی خدمات کے لیے ترجمے کے تقاضوں کو مضبوط کرتا ہے۔
- ان دستخطوں اور معاہدوں کے لیے اضافی تقاضے تخلیق کرتا ہے جنہیں امیگریشن کی امدادی خدمات فراہم کنندگان کو استعمال کرنا ضروری ہے۔
- جو لوگ مہاجروں کو دھوکہ دیتے ہیں ان کے لیے فوجداری جرمانے عائد کرتا ہے اور دیوانی جرمانوں کو بڑھاتا ہے۔
- قانونی خدمات، ESOL، اور تمدن کی کلاسوں، نوکری کی تربیت اور روزگار کی تلاش میں ہیں وہ فراڈ کے لیے نیویارک اسٹیٹ آفس آف نیو امریکنز (New York State Office of New Americans) کے کو ایک باضابطہ ایگزیکیٹو ایجنسی کی حیثیت عطا کرتا ہے۔

اگر آپ کے پاس امیگرنٹ اسسٹنس سروس انفورسمینٹ ایکٹ اور امیگریشن سے متعلق خدمات اور تحفظات سے متعلق کوئی سوال ہے تو نیویارک امریکنز ہاٹ لائن کے دفتر سے 7636-566-(800) 1 نمبر پر رابطہ کریں۔

مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کا امور مہاجرین پروگرام (MANHATTAN DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE IMMIGRANT AFFAIRS PROGRAM)

مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کے پاس ایک امور مہاجرین پروگرام ہے جو مہاجروں کے خلاف کیے جانے والے مظالم کی کارروائی پر توجہ موکوز کرتا ہے۔ وہ مہاجرین جو قانونی رہائش، شہریت، ہاؤسنگ اور روزگار کی تلاش میں ہیں وہ فراڈ کے شکار ہوسکتے ہیں۔ امور مہاجرین پروگرام دستاویز بند اور غیر دستاویز بند مظلوم مہاجروں اور گواہوں کی مدد کرتا ہے، ان میں وہ مہاجر بھی شامل ہیں جنہیں اپنے امیگریشن اسٹیٹس کی وجہ سے لاء انفورسمینٹ کے ساتھ تعاون کرنے میں خوف ہو سکتا ہے۔ امیگریشن اسٹیٹس سے قطع نظر، امیگریشن دھوکہ دہی، بدعنوانی یا دیگر جرائم کے شکار یا گواہ امور مہاجرین پروگرام سے ان جرموں کی رپورٹ کر سکتے ہیں۔ فراڈ کے متاثرین جنھوں نے فراڈ کیا ہے ان سے اپنے پیسے دوبارہ حاصل کرسکتے ہیں۔ مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کی پالیسی یہ ہے کہ امیگریشن کے عہدیداروں کو متاثرین اور گواہوں کے امیگریشن اسٹیٹس کے رپورٹ نہ کی جائے۔

مینہٹن میں امور مہاجرین پروگرام کو فراڈ یا دوسرے جرائم کی رپورٹ کرنے یا اس سے متعلق معلومات فراہم کرنے کے لیے 335-3600 (212) پر کال کریں (بہت سی زبانوں میں ترجمان دستیاب ہیں)۔ یا اس پتے پر لکھ کر بھیجیں: Immigrant Affairs Program, One Hogan Place, Room 753A, NewYork, NY 10013.

بروکلین ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کا امیگرنٹ فراڈ یونٹ (BROOKLYN DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE IMMIGRANT FRAUD UNIT)

مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کے امور مہاجرین پروگرام کے طرح ہی بروکلین ڈسٹرکٹ اٹارنی کا بھی ایک پروگرام ہے جو مہاجر کمیونٹیز کی ضروریات پر دھیان دینے کے ساتھ انہیں فراڈ اور ان کے خلاف انجام یافتہ دوسرے جرائم سے انہیں بچانا چاہتا ہے۔

بروکلن کے امیگرنٹ فراڈ یونٹ کو فراڈ یا دوسرے جرائم کی رپورٹ کرنے یا اس سے متعلق معلومات فراہم کرنے کے لیے 3333-250 (718) پر کال کریں (بہت سی زبانوں میں ترجمان دستیاب ہیں)۔

یونٹ کو میل کریں: IIFU@BrooklynDA.org، یا اس پتے پر لکھ کر بھیجیں:

Immigrant Fraud Unit, 350 Jay Street, 16th Floor, Brooklyn, NY 11201.

کوئنز ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کی امور مہاجرین کی یونٹ (QUEENS DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE IMMIGRANT AFFAIRS UNIT)

کوئنز ضلع اٹارنی کے دفتر کے پاس بھی امور مہاجرین کی ایک یونٹ ہے جو مہاجروں کے ساتھ ہو رہے جرائم جیسے فراڈ اور تشدد کے خلاف قانونی کارروائی کرتا ہے۔

کوئنز کے امیگرنٹ افیئرس یونٹ کو فراڈ یا دیگر جرائم کی رپورٹ کرنے یا اس سے متعلق معلومات فراہم کرنے کے لیے 6690-286 (718) پر کال کریں (بہت سی زبانوں میں ترجمان دستیاب ہیں) یا اس پتے پر لکھ کر بھیجیں:

Immigrant Affairs Unit, 125-01 Queens Boulevard, Kew Gardens, NY 11415.

فراڈ اسکیموں یا گھوٹالوں کی مثالیں

- ایسے افراد یا امیگریشن خدمات فراہم کنندگان جو خود کو اٹارنی کے بطور پیش کریں اور قانونی مشورہ فراہم کریں جبکہ وہ لائسنس یافتہ اٹارنی نہ ہوں۔
- ایسے افراد جو وفاقی امیگریشن حکام کے ایجنٹ ہونے کا دکھاوا کریں اور خصوصی برتاؤ یا خدمات پیش کریں۔
- ایسے افراد یا کاروبار جو مہاجروں سے ایسے روزگار اور ورک ویزا دینے کا وعدہ کریں جو وہ فراہم نہیں کر سکتے ہیں۔
- وہ تعمیراتی کمپنیاں جو حکومت سے فنڈ یافتہ پروجیکٹوں میں کام کرنے کے لیے مہاجروں کو بحال کریں لیکن وہ قانون کے مطابق مطلوب تنخواہ انہیں ادا نہ کرے۔
- ایسے افراد جو سرمایہ کاری کے جھوٹے مواقع مہیا کریں یا پیرامڈ اسکیموں میں ملوث ہوں۔
- ایسے افراد جو پُرفریب سوشل سیکورٹی کارڈ، لائسنس، پاسپورٹ یا اور دیگر دستاویز تیار کرتے اور انہیں فروخت کرتے ہیں۔
- ایسے افراد یا کاروبار جو شخص یا تجارتی ادارے جو ہاؤسنگ اور دیگر خدمات پیش کرے لیکن آپ سے پیسے لے کر فرار ہو جائے۔

کن معاملوں میں محتاط رہیں

- امیگریشن خدمت فراہم کنندگان جو آپ سے کہتے ہیں کہ وہ امیگریشن حکام سے آپ کا خاص معاملہ کروا سکتے ہیں۔
- "نوٹری" (Notarios) ہمیشہ وکیل نہیں ہوتے۔ اس ملک میں "نوٹری" بمشکل ہی اٹارنی ہو سکتے ہیں۔
- ایسے خدمت فراہم کنندگان جو امیگریشن حکام یا دوسری سرکاری ایجنسیوں کے پاس جمع کرائی گئی اصلی کاغذات یا فارموں کی نقول فراہم یا واپس نہ کرے۔
- ایسے خدمت فراہم کنندگان جو امیگریشن حکام کو آپ کے بارے میں رپورٹ کرنے کی دھمکی دے۔
- ایسے خدمات فراہم کنندگان جن کی صرف نقد ادائیگی کی پالیسی ہے۔ کسی بھی ادا کردہ پیسے کی رسید لینا یقینی بنائیں۔

یہ تصدیق کرنے کے لیے کہ آیا کوئی تنظیم یا نمائندہ بورڈ آف امیگریشن اپیلز (Board of Immigration Appeals, BIA) سے تسلیم شدہ ہے اور مؤکلوں کی نمائندگی صرف وفاقی عدالتوں میں کرسکتا ہےامریکی محکمہ انصاف

(US Department of Justice)، ایگزیکٹو آفس برائے امیگریشن کا جائزہ کی ویب سائٹ: https://www.justice.gov/eoir/recognition-accreditation-roster-reports ملاحظہ کریں۔

یہ تصدیق کرنے کے لیے کہ کوئی فرد نیویارک اسٹیٹ میں لائسنس یافتہ اٹارنی ہے یا نہیں سے: The New York State Unified Court System, Attorney Registration Unit سے 2800-428 (212) پر یا www.nycourts.gov پر رابطہ کریں۔

قانونی اور سماجی خدمات فراہم کنندگان سے رجوع کرنے کے لیے: نیو یارک اسٹیٹ کے آفس فار نیو امریکنز ہاٹ لائن (Office for New Americans Hotline) سے 7636-566 (800) پر رابطہ کریں۔

چھوٹے کاروبار

چھوٹے کاروبار کہاں سے تعاون حاصل کر سکتے ہیں؟

NYC ڈپارٹمنٹ کی اسمال بزنس سروسز (Department of Small Business Services)

نیویارک سٹی ڈپارٹمنٹ کی اسمال بزنس سروسز (SBS) سٹی گورنمنٹ کی ایجنسی ہے جو ان کاروبار کے مالکان کار آموزوں کی براہِ راست مدد پیش کرتےہیں جو اپنا کاروبار شروع کرنا چاہتے ہیں۔ SBS تجارتی ضلعوں میں مضافات کی ترقی کو بڑھاوا دیتا ہے اور اقلیتوں اور خواتین کی زیر ملکیت کاروبار میں مواقع کو فروغ دیتا ہے۔

نیویارک سٹی کے بزنس سولیوشن سنٹرز (Business Solution Centers) SBS کی کی خدمات کو ہر بورو میں پہنچاتے ہیں تاکہ نیویارک سٹی میں کاروبار کو چلانے اور اسے بڑھانے میں مدد کی جائے۔ اس خدمات میں درج ذیل شامل ہیں:

- کاروباری کورسز اور کاروباری منصوبہ بندی کی تعلیم۔
- معاہدوں اور پٹوں (لیز) کا قانونی جائزہ، ان وکیلوں کے ذریعے جو مفت میں اپنی خدمات پیش کرتے ہیں۔
- حکومت کے ضوابط کو سمجھنے اور تقاضے کو پورا کرنے میں مدد کرتا ہے۔
- فائنانسنگ سے متعلق تعاون جو قرض دہندگان کی نشاندہی کرتا ہے اور پیکج کی درخواست میں مدد دیتا ہے۔
- بحالی سے متعلق تعاون جو پہلے سے جانچ شدہ نوکری کے امیدواروں کے ایک تیار مجموعے تک رسائی فراہم کرتا ہے۔
- اقلیت/خواتین کی زیر ملکیت بزنس انٹرپرائز سرٹیفکیشن عطا کرتا ہے جو حکومت سے معاہدہ ہونے کے مواقع تک رسائی فراہم کرتا ہے۔
- تربیت کے لیے فنڈ جو داخلہ سطح کے ملازم کی مہارت میں بہتری لاتا ہے اور کارورباں چلانے کےمعیار کو بڑھاتا ہے۔
- آپ کے کاروبار کو ایک جگہ سے دوسری جگہ لے جانے، بڑھانے یا زر اصل میں اصلاحات کرنے کے وقت ایسی ترغیبات جن سے آپ کے پیسے کی بچت ہوتی ہے۔

نیویارک سٹی کے بزنس سولیوشن پروگرام سے رابطہ کرنے یا ان کے بارے میں مزید جاننے کے لیے آپ 311 پر کال کرسکتے ہیں، http://www.nyc.gov/html/sbs/nycbiz/html/home/home.shtml، یا ان میں سے کسی دفتر میں آ سکتے ہیں:	
400 East Fordham Road, 7th Floor, Bronx, NY 10458 (718) 960-7910 پیر تا جمعہ، صبح 9:00 بجے تا شام 5:00 بجے	برونکس
9 Bond Street, 5th Floor, Brooklyn, NY 11201 (347) 296-8021 پیر تا جمعہ، صبح 9:00 بجے تا شام 5:00 بجے	بروکلین
79 John Street, 2nd Floor, New York, NY 10038 (212) 618-8914 پیر تا جمعہ، صبح 9:00 بجے تا شام 5:00 بجے	مینہٹن (زیریں)
361 West 125th Street, 2nd Floor, New York, NY 10027 (212) 749-0900 ایکسٹینشن 125 پیر تا جمعہ، صبح 9:00 بجے تا شام 5:00 بجے	مینہٹن (بالائی)
168-25 Jamaica Avenue, 2nd Floor, Jamaica, NY 11432 (718) 577-2148 پیر تا جمعہ، صبح 8:30 بجے تا شام 5:00 بجے	کوئنز
120 Stuyvesant Place, 3rd Floor, Staten Island, NY 10301 (718) 285-8400 صرف بذریعہ اپائنٹمنٹ	اسٹیٹن آئلینڈ

بزنس آؤٹ ریچ سنٹرز (BUSINESS OUTREACH CENTERS, BOCS)

کاروبار کے مالکان بزنس آؤٹ ریچ سنٹرز (BOCs) نامی پروگراموں سے بھی تعاون حاصل کر سکتے ہیں۔ پورے نیویارک سٹی میں واقع بزنس BOC میں تجارتی صلاح کار موجود ہیں جو آپ کو، بلا تحدید، مندرجہ ذیل موضوعات پر صلاح و مشورہ دے سکتے ہیں:

- کاروبار کی شروعات/توسیع،
- سرمایہ تک رسائی،
- کاروباری منصوبہ کی ترقی،
- انتظامی اموراور قانونی امداد،
- لائسنسنگ اور پرمٹ کی جانکاری، اور
- مصنوعات کی قیمت بندی۔

BOC کے مندرجہ ذیل دفاتر سے رابطہ کریں:	
بزنس آؤٹ ریچ سنٹر نیٹ ورک، انکارپوریٹڈ (Business Outreach Center Network, Inc.) کا مرکزی دفتر	85 South Oxford Street, 2nd Floor Brooklyn, NY 11217 (718) 624-9115 info@bocnet.org
برونکس	1231 Lafayette Avenue, 2nd Floor Bronx, NY 10474 (718) 532-2926 bronxboc@bocnet.org
کوئنز	96-11 40th Road, Ground Floor Corona, NY 11368 (718) 205-3773 queens@bocnet.org
چائنا ٹاؤن/لوور ایسٹ سائیڈ بزنس آؤٹ ریچ سنٹر CMP (سابقہ چائنا ٹاؤن مین پاور پروجیکٹ)	70 Mulberry Street, 3rd Floor New York, NY 10013 (212) 571-1692 chinatown@bocnet.org
اپر مینہٹن بزنس آؤٹ ریچ سنٹر واشنگٹن ہائٹس اینڈ ان ووڈ ڈیولپمنٹ کارپوریشن	57 Wadsworth Avenue (corner of 176th St) New York, NY 10033-7048 (212) 795-1600 uppermanhattan@bocnet.org

BOCs نیو "بزنس - امریکن اسٹائل" ریفیوجی مائیکرو انٹرپرائز پروجیکٹ (“Business American-Style” Refugee Microenterprise Project) کی بھی کفالت کرتا ہے جو:

- پورے نیویارک سٹی میں چھوٹے کاروبار شروع کرنے میں اہل ریفیوجیوں اور پناہ گزینوں کو مدد دیتا ہے۔
- قلیل مدتی اور طویل مدتی کار آموزی سے تعلق تربیت، فرداً فرداً کاروباری مشاورت اور 15,000 ڈالر تک قرض کی رسائی بھی پیش کرتا ہے۔

- مخصوص امیگریشن اسٹیٹس رکھنے والوں، بشمول ریفیوجیوں، پناہ گزین، کیوبا اور ہیتی سے داخل ہونے والے ، ویتنام کے مخصوص امریکی-ایشیائی اور قانونی طور پر ان مستقل باشندوں کے لیے تیار کیا گیا ہے جو ان میں سے کسی بھی درجے پر فائز ہیں۔

نیو "بزنس امریکن - اسٹائل" رفیوجی مائکرو انٹرپرائز پروجیکٹ سے درج ذیل پر رابطہ کریں:	
BOC نیٹ ورک، انکارپوریٹڈ	(718) 624-9115 (ہسپانوی، ہیتین، فرانسیسی)
BOC اسٹیٹن آئلینڈ	(718) 816-4775
BOC ساؤتھ بروکلین	(718) 253-5262 (روسی)
میٹ کونسل آن جیوش پوورٹی (Council on Jewish Poverty) (کوئنز)	(718) 275-5316 (روسی)

کوئنز-لاگارڈیا اسمال بزنس ڈیولپمنٹ سنٹر (QUEENS-LAGUARDIA SMALL BUSINESS DEVELOPMENT CENTER

کوئنز- لاگارڈیا اسمال بزنس ڈیولپمنٹ سنٹر ایک دوسری تنظیم ہے جو چھوٹے موٹے کاروباروں کی تجارتی منصوبہ بندی، سرمایہ کاری، لائسنس دہندگی اور ضابطوں کی تعمیل اور اشیاء و خدمات کی برآمدات میں مدد دے سکتی ہے۔

کوئنز-لاگارڈیا اسمال بزنس ڈیولپمنٹ سنٹر سے اس پتے پر رابطہ کریں: 30-20 Thomson Avenue, Suite B309, Long Island City, NY 11101، (718) 482-5303, یا ملاحظہ کریں: laguardia.nyssbdc.org(ملنے کا وقت آن لائن یا خود جا کر لیا جاسکتا ہے)۔

امریکی اسمال بزنس ایڈمنسٹریشن (SMALL BUSINESS ADMINISTRATION, SBA)

امریکی اسمال بزنس ایڈمنسٹریشن وفاقی حکومت کی ایجنسی ہے جو چھوٹے موٹے کاروباروں کی مدد کرتی ہے۔ یہ مندرجہ امداد فراہم کرتی ہے:

- تکنیکی امداد (تربیت اور مشاورت)،
- مالی امداد،
- معاہدہ بندی میں امداد،
- تباہی سے بحالی کے لیے امداد، اور
- قوانین و ضوابط کو سمجھنے میں مدد۔

SBA کے نیویارک ڈسٹرکٹ آفس سے اس پتے پر رابطہ کریں: 26 Federal Plaza, Suite 3100, New York, NY 10278، (212) 264-4354، یا http://www.sba.gov/offices/district/ny/new-york ملاحظہ کریں۔

سٹی کے ساتھ کاروبار کرنے میں اقلیتیوں، خواتین کی زیر ملکیت اور محروم کاروباری اداروں کی مدد کے لیے کون سے پروگرام موجود ہیں؟

NYC سرٹیفکیشن پروگرام اقلیت، خواتین کی زیر ملکیت اور پسماندہ کاروباروں کی مدد کرنے کے لیے خدمات مہیا کر کے سٹی کی حصولیابی کی کارروائی میں شفافیت اور برابری کو بڑھاوا دیتی ہے۔ تصدیق شدہ کاروباروں کو کلاسوں، نیٹ ورکنگ کے ایونٹس اور ابداقی ترغیبات کے ذریعہ معاہدہ بندی کے مواقع تک رسیع تر رسائی اور ان کے بارے میں معلومات حاصل ہوتی ہے۔ سرٹیفکیشن پروگراموں میں شامل ہیں:

- **اقلیت اور خواتین کی زیر ملکیت بزنس انٹرپرائز (Minority and Women-owned Business Enterprise, M/WBE) پروگرام**

ان کاروباروں کے لیے جن کی 51% ملکیت، اختیار یا عمل آوری ان امریکی شہری (شہریوں) یا مستقل باشندوں کے پاس ہو جو کسی نامزد اقلیتی گروپ (گروپوں) بشمول سیاہ فام، ہسپانوی، ایشیائی امریکی اور خاتون یا خواتین ہوں۔

- **ارتقاء پذیر بزنس انٹرپرائز (Emerging Business Enterprise, EBE) سرٹیفکیشن پروگرام**

سماجی اور معاشی طور پر محروم کاروبار کے مالکان کے لیے۔ کسی کو بھی یہ ثابت کرنا ضروری ہے کہ اصل امریکی معاشرے سے اسے بار بار خارج کیا گیا ہےاور اس اخراج کا نتیجہ ان کی ٹھوس سماجی اور معاشی محرومیوں کی شکل میں برآمد ہوا ہے۔

- **مقامی سطح پر مبنی بزنس انٹرپرائز (Locally-Based Business Enterprise, LBE) سرٹیفکیشن پروگرام**

نیویارک اسٹیٹ میں کاروبار کرنے کے مجاز ان کاروباروں کے لیے جو کم سے کم اپنے کام کا 25 فیصدی نیویارک سٹی کے معاشی طور پر پسماندہ علاقے میں انجام دیتے ہیں یا دیگر اہلیتی تقاضوں کے ساتھ معاشی طور پر محروم کم سے کم 25 فیصد افرادی قوت کو نوکری دیتے ہیں۔

NYC کا محکمہ برائے اسمال بزنس سروسیز (Small Business Services, SBS) اس پروگرام کے تمام شرکاء کو سرٹیفکیٹ عطا کرتا ہے۔

سرٹیفکیٹ کے لیے درخواست دینے سے متعلق مزید معلومات کے لیے NYC اسمال بزنس سروسز سے 6311-513 (212) پر رابطہ کریں یا http://www.nyc.gov/html/sbs/nycbiz/html/contact/contact.shtml پر ان کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔

وینڈر روڈ میپ (VENDOR ROADMAP)

وینڈر روڈ میپ NYC کے کمپٹرولر اسکاٹ ایم۔ اسٹنگر کا تیار کردہ ایک جامع رہنما ہے جو کاروباروں کو سٹی حکومت کے ساتھ تجارت کرنے کا خواہاں ہونے پر ان کو مدد دیتا ہے۔ وینڈر روڈ میپ، سٹی میں بحیثیت وینڈر اندراج کروانے، حصولیابی کی کارروائی کو سمجھنے اور کاروبار کو بڑھانے میں قدم بہ قدم رہنمائی فراہم کرتا ہے۔ اس کا ہر قدم وینڈرز کے لیے قابل غور لازمی تقاضوں اور معلومات نیز گرانقدر وسائل کے لنکس پر مشتمل ہے۔

وینڈر روڈ میپ کی ایک کاپی حاصل کرنے اور حصولیابی کی کارروائی سے متعلق مزید جاننے کے لیے http://comptroller.nyc.gov/vendorroadmap پر وینڈر روڈ میپ کی ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔ کارروائی یا روڈ میپ سے متعلق اگر آپ کے کوئی سوال ہیں تو آپ سٹی کمپٹرولر کے آفس سے 3916-669 (212) پر کال کر کے یا vendorroadmap@comptroller.nyc.gov پر ای میل کے ذریعے رابطہ کر سکتے ہیں۔

ریسورس ڈائریکٹری

یہ ان تنظیموں، حکومتی ایجنسیوں اور دیگر وسائل کا ایک مجموعہ ہے جن کی نشاندہی اس دستور العمل میں کی گئی ہے اور جو بہت سی ضروریات میں مہاجروں کی مدد کر سکتے ہیں۔ ان دفاتراور وسائل کو ضرورت کی اقسام کے لحاظ سے گروپوں میں رکھا گیا ہے اور اس میں رابطے کی معلومات کے شامل ہے۔

شہریت	
CUNY سٹیزنشپ ناؤ!	صدر دفتر: (646) 344-7245
امیگریشن مراکز	یارک کالج (York College) Welcome Center Atrium 94-20 Guy R. Brewer Blvd. Jamaica, NY 11451 (718) 262-2983 فلشنگ امیگریشن سنٹر (Flushing Immigration Center) 39-07 Prince Street, Suite 2B Flushing, NY 11354 (718) 640-9223 سٹی کالج امیگریشن سنٹر (City College Immigration Center) North Academic Ctr., 1-206, 160 Convent Avenue New York, NY 10031 (212) 650-6620 CUNY ایکسپریس (CUNY Express) 560 W. 181st Street New York, NY 10033 (212) 568-4692 ہوسٹوس کمیونٹی کالج (Hostos Community College) 427 Walton Street, T-501 Bronx, NY 10451 (718) 518-4395 کالج آف اسٹیٹن آئلینڈ، ایل سنٹرو اینڈ پروجیکٹ ہاسپٹلیٹی امیگریشن سنٹر بہ مقام دی ہیلپ سنٹر (College of Staten Island, El Centro and Project Hospitality Immigration Center at The Help Center) 514 Bay Street Staten Island, NY 10304 (718) 448-3470 میڈگر ایورز کالج امیگریشن سنٹر (Medgar Evers College Immigration Center) 1150 Carroll Street, Room 226 Brooklyn, NY 11225

شہریت	
(718) 270-6292	
136-19 41st Avenue, 3rd Fl. Flushing, NY 11355 (718) 460-5600 **محدودلسانی رسائی کی خدمات کےلئے	منکان سنٹر فار کمیونٹی ایکشن امیگریشن لیگل سروسز (MinKwon Center for Community Action Immigration Legal Services)
(انگریزی) (212) 626-7373 (ہسپانوی) (212) 382-7374	نیو یارک سٹی بار ایسوسی ایشن لیگل ریفرل سروس (New York City Bar Association Legal Referral Service)
(800) 566-7636 یا (212) 419-3737	نیو یارک امیگریشن ہاٹ لائن (New York Immigration Hotline)
(212) 725-6422 http://www.immdefense.org/	امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ (Immigrant Defense Project)(مجرمانہ رابطہ کے بارے میں معلومات).
(212) 718-0355 x305	ناردن مینہٹن اتحاد برائے مہاجرین کے حقوق، درخواستوں اور امتحان کی تیاری میں مفت اعانت (Northern Manhattan Coalition for Immigrants Rights, Free Assistance with Citizenship Applications and Exam Preparation)
(888) 655-1825 www.sss.gov	سلیکٹو سروس (Selective Service)
(800) 870-3676 یا (800) 375-5283 www.uscis.gov فارم بذریعہ میل درخواست کریں USCIS	USCIS کسٹمر سروس (USCIS Customer Service)

قونصل خانے	
http://www.citidex.com/252.htm	NYC کے تمام قونصل خانوں کی فہرست
34-18 Northern Blvd Long Island City, NY 11101 (212) 599-6767	NY میں قونصلیٹ جنرل آف بنگلہ دیش
520 12th Avenue New York, NY 10036 (212) 244-9392	NY میں قونصلیٹ جنرل آف چائنا
10 East 46 Street New York, NY 10017 (212) 798-9000	NY میں قونصلیٹ جنرل آف کولمبیا
1501 Broadway, Suite 410 New York, NY 10036 (212) 768-2480	NY میں قونصلیٹ جنرل آف ڈومنیکن ریپبلک
800 Second Avenue, Suite 600 New York, NY 10017 (212) 808-0170	NY میں قونصلیٹ جنرل آف ایکواڈور
308 West 38th Street	NY میں قونصلیٹ جنرل آف گیانا

New York, NY 10018 (212) 947-5110	
815 2nd Avenue, 6th Floor New York, NY 10017 (212) 697-9767	NY میں قونصلیٹ جنرل آف ہیتی
3 East 64th Street New York, NY 10065 (212) 774-0600	NY میں قونصلیٹ جنرل آف انڈیا
767 Third Avenue, 2nd & 3rd Floors New York, NY 10017 (212) 935-9000	NY میں قونصلیٹ جنرل آف جمائیکا
460 Park Avenue New York, NY 10022 (646) 674-6000	NY میں قونصلیٹ جنرل آف کوریا
27 East 39th Street New York, NY 10016 (212) 217-6430	NY میں قونصلیٹ جنرل آف میکسیکو
556 5th Avenue New York, NY 10036 (212) 764-1330	NY میں قونصلیٹ جنرل آف فلپائن
9 East 91 Street New York, NY 10128 (212) 534-3782	NY میں قونصلیٹ جنرل آف روس
125 Maiden Lane, Unit 4A, 4th Floor New York, NY 10017 (212) 682-7272	NY میں قونصلیٹ جنرل آف ترینیداد اینڈ ٹوباگو
240 East 49th Street New York, NY 10017 (212) 371-6965	NY میں قونصلیٹ جنرل آف یوکرین

صارفین اور مالی حقوق	
311 www.nyc.gov/consumers	NYC کا محکمہ برائے امور صارفین (Department of Consumer Affairs, DCA)
311 http://www1.nyc.gov/site/dca/partners/financial-empowerment.page	DCA کا دفتر برائے مالی تفویض اختیار (DCA Office of Financial Empowerment)
212-680-5100	نائبرہوڈ ایکنامک ڈیولپمنٹ ایڈووکیسی پروجیکٹ (Neighborhood Economic Development Advocacy Project, NEDAP)

جلاوطنی اور نظربندی	
(718) 838-7878	(Bronx Defenders) برونکس ڈیفینڈرز
97 Central Avenue Albany, NY 12206	ایگزیکیٹو کلیمنسی یونٹ نیو یارک اسٹیٹ (Executive Clemency Unit New York State) (Division of Parole) ڈویژن آف پیرول
(646) 290-5551	(Families for Freedom) فیملیز فار فریڈم
(212) 725-6422	(Immigrant Defense Project) امیگرنٹ ڈیفنس پروجیکٹ
NY: (212) 264-4213 NJ: (973)-645-3666	امیگریشن اینڈ کسٹمز انفورسمنٹ (Immigration and Customs Enforcement)
(212) 577-3456 بدھ اور جمعہ کی دوپہر	(Legal Aid Immigration Law Unit) لیگل ایڈ امیگریشن لاء یونٹ
(212) 781-0355 x305	ناردن مینہٹن اتحاد برائے امور مہاجرین (Northern Manhattan Coalition for Immigrant Rights)

گھریلو تشدد	
(800) 621-HOPE (800) 621-4673	(Domestic Violence Hotline) ڈومیسٹک وائلنس ہاٹ لائن
(800) 342-3720	نیو یارک اسٹیٹ چائلڈ ابیوز ہاٹ لائن (New York State Child Abuse Hotline)
311 www.nyc.gov/domesticviolence	NYC کی خدمات برائے گھریلو تشدد کے متاثرین (NYC Services for Domestic Violence Victims)
(800) 621-HOPE (4673)	(Safe Horizon Domestic Violence Hotline) سیف ہورائزن ڈومیسٹک وائلنس

تعلیم	
(866) 427-6033 یا (212) 947-9779	(Advocates for Children) ایڈووکیٹس فار چلڈرن
(212) 374-2323 http://schools.nyc.gov/Offices/FACE/default.htm	محکمہ تعلیم (DOE) ڈویژن آف فیملی اینڈ کمیونٹی اینگیجمنٹ (Department of Education (DOE) Division of Family & Community Engagement)
(212) 374-2323 schools.nyc.gov/Offices/CEC	DOE کمیونٹی ایجوکیشن کونسلز (DOE Community Education Councils)
(718) 392-8855 www.optnyc.org	DOE کا دفتر برائے طلبہ کی نقل و حمل (DOE Office of Pupil Transportation)
http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/default.htm	DOE کے نئے طلبہ - پسند اور اندراج (DOE New Students- Choices & Enrollment)
(866) 427-6033 www.insideschools.org	(Inside Schools) انسائیڈ اسکولز

(212) 431-7200	قانونی خدمات برائے نیو یارک سٹی (Legal Services for New York City)
http://www.maldef.org/assets/pdf/1415_MALDEF_Scholarship.pdf	میکسیکن امریکن لیگل ڈیفنس اینڈ ایجوکیشن فنڈ (Mexican American Legal Defense and Education Fund)
http://www.neighborhoodlink.com/Students_Opening_Doors_For_Others_SODO/pages/456022	اسٹوڈنٹس اوپننگ ڈورز فار آدرس (Students Opening Doors for Others)
(212) 853-7150 یا 311	NYC کی انتظامیہ برائے خدمات اطفال (NYC Administration for Children's Services, ACS) خالی اسامی کی معلومات
http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/ChancellorsRegulations/default.htm	NYC چانسلر کا ضابطہ A-443: طلبہ کا نظم و ضبط (NYC Chancellor's Regulation A-443: Student Discipline)
(212) 613-5000	NY لیگل اسسٹنس گروپ (NY Legal Assistance Group)

ایگزیکٹیو آرڈر 41	
311	میئر کا دفتر برائے امور مہاجرین (Mayor's Office of Immigrant Affairs)

نگہداشت صحت	
(212) 788-3349 www.nyc.gov/hhc	ہیلتھ اینڈ ہاسپٹلز کارپوریشن: کمیونٹی ایڈوائزری بورڈز (Health & Hospitals Corporation: Community Advisory Boards, CABs)
(888) NYC-6116	HRA Medicaid ہیلپ لائن (HRA Medicaid Help Line)
(212) 306-7450 یا 311	NYC کمیشن برائے انسانی حقوق (NYC Human Rights Commission)
(212) 264-3313	امریکی محکمہ صحت و انسانی خدمات دفتر برائے دیوانی حقوق (US Department of Health & Human Services Office for Civil Rights)

ہاؤسنگ	
136-19 41st Avenue, 3rd Floor Flushing, NY 11355 (718) 460-5600 **محدود لسانی رسائی کی خدمات کےلئے	منکان سنٹر فار کمیونٹی ایکشن ہوم لیس پریونشن سروسز (MinKwon Center for Community Action Homeless Prevention Services)
(718) 722-3131	NYC کمیشن برائے انسانی حقوق (NYC Commission on Human Rights)
(800) 994-6494	NYC ڈپارٹمنٹ آف ہوم لیس سروسز (NYC Department of Homeless Services)

311	NYC ڈپارٹمنٹ آف ہاؤسنگ پریونشن اینڈ ڈیولپمنٹ (NYC Department of Housing Preservation and Development)
(718) 739-6400	نیو یارک اسٹیٹ ڈویژن آف ہاؤسنگ اینڈ کمیونٹی رینیول (New York State Division of Housing and Community Renewal)

امیگریشن کنسلٹنٹ فراڈ	
www.usdoj.gov/eoir	بورڈ آف امیگریشن اپیلز (Board of Immigration Appeals, BIA)
One Hogan Place, Rm 753A New York, NY 10013 (212) 335-3600	مینہٹن ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کا پروگرام برائے امور مہاجرین (Manhattan District Attorney's Office Immigrant Affairs Program)
350 Jay Street, 16th Floor Brooklyn, NY 11201 (718) 250-3333	بروکلین ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کا امیگرنٹ فراڈ یونٹ (Brooklyn District Attorney's Office Immigrant Fraud Unit)
125-01 Queens Boulevard Kew Gardens, NY 11415 (718) 286-6690	کوئنز ڈسٹرکٹ اٹارنی کے دفتر کی امور مہاجرین کی یونٹ (Queens District Attorney's Office Immigrant Affairs Unit)
311 www.nyc.gov/consumers	NYC کا محکمہ برائے امور صارفین (NYC Department of Consumer Affairs, DCA)
(800) 566-7636 یا (212) 419-3737	NY امیگریشن ہاٹ لائن (NY Immigration Hotline)
(800) 771-7755	نیو یارک اسٹیٹ کے اٹارنی جنرل کا دفتر (New York State Attorney General's Office)
(212) 428-2800 www.nycourts.gov	نیو یارک اسٹیٹ کا متحدہ عدالتی نظام، اٹارنی رجسٹریشن یونٹ (New York State Unified Court System, Attorney Registration Unit)

زبان تک رسائی	
311	میئر کا دفتر برائے امور مہاجرین (Mayor's Office of Immigrant Affairs)

مستقل قانونی رہائش	
311	میئر کا دفتر برائے امور مہاجرین اور اجتماعی دفاتر (Mayor's Office of Immigrant Affairs and Congressional Offices)
(800) 566-7636 یا (212) 419-3737	NY امیگریشن ہاٹ لائن (NY Immigration Hotline)

عوامی فوائد	
برونکس/مینہٹن (Bronx/Manhattan) 478 E. Fordham Rd., 2nd Fl. Bronx, NY 10458 (718) 707-7771 بروکلین/اسٹیٹن آئلینڈ (Brooklyn/Staten Island) 787 Atlantic Ave. 2nd Fl. Brooklyn, NY 11238 (718) 707-7771 کوئنز (Queens) 90-27 Stuphin Blvd., 4th Fl. Jamaica, NY 11435 (718) 707-7771 پبلک ہاؤسنگ اور سیکشن 8 کی درخواستیں اس پتے پر میل کریں NYCHA P.O. Box 1342 Church Street Station New York, NY 10008	NYC ہاؤسنگ اتھارٹی (NYC Housing Authority, NYCHA)
311 یا http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/snap-locations.page	NYC ہیومن ریسورسز ایڈمنسٹریشن *NYC Human Resources Administration, HRA) فوڈ اسٹامپ کے دفاتر
311 یا http://www1.nyc.gov/site/hra/locations/job-locations.page	HRA جاب سنٹر کی سائٹس (HRA Job Center Sites)
311 یا http://www1.nyc.gov/site/hra/help/cash-assistance.page	HRA عارضی نقد اعانت (HRA Temporary Cash Assistance)
136-19 41st Avenue, 3rd Fl. Flushing, NY 11355 (718) 460-5600 **محدود لسانی رسائی کی خدمات کے لئے	منکان سنٹر فار کمیونٹی ایکشن پبلک بینیفٹس سروسز (MinKwon Center for Community Action Public Benefits Services)
(800) 772-1213	امریکی سوشل سیکیورٹی ایڈمنسٹریشن (U.S. Social Security Administration, SSA)

چھوٹے کاروبار	
مرکزی دفتر: نارتھ بروکلین 85 South Oxford Street, 2nd Fl. Brooklyn, NY 11217 (718) 624-9115	بزنس آؤٹ ریچ سنٹرز (Business Outreach Centers)

چھوٹے کاروبار	
	northbrooklyn@bocnet.orginfo@bocnet.org برونکس 866 C Hunts Point Avenue Bronx, NY 10474 (718) 842-8888 huntspoint@bocnet.org LES/چائنا ٹاؤن چائنا ٹاؤن مین پاور پروجیکٹ 70 Mulberry Street, 3rd Fl. New York, NY 10013 (212) 571-1692 Chinatown@bocnet.org کوئنز 96-11 40th Road, Ground Fl. Corona, NY 11368 (718) 205-3773 queens@bocnet.org ساؤتھ بروکلین 1546 Coney Island Avenue, Suite 2 Brooklyn, NY 11230 (718) 253-5262 southbrooklyn@bocnet.org اسٹیٹن آئلینڈ ویسٹ برجٹن کمیونٹی لوکل ڈیولپمنٹ کارپوریشن 1207 Castleton Avenue Staten Island, NY 10310 (718) 816-4775 اپر مینہٹن واشنگٹن ہائٹس ان ووڈ ڈیولپمنٹ کارپوریشن 57 Wadsworth Ave. (176th St) New York, NY 10033 (212) 795-1600 uppermanhattan@bocnet.org
نیو "بزنس - امریکن اسٹائل" ریفیوجی مائیکرو انٹرپرائز پروجیکٹ (New "Business American-Style" Refugee Microenterprise Project)	BOC نیٹ ورک (مرکزی دفتر) (718) 624-9115 BOC اسٹیٹن آئلینڈ (718) 624-9115 BOC ساؤتھ بروکلین (718) 253-5262 میٹ کونسل آن جیوش پوورٹی (212) 453-5262
لاگارڈیا اسمال بزنس ڈیولپمنٹ سنٹر (LaGuardia Small Business Development Center)	30-20 Thomson Ave. Suite B309 Long Island City, NY 11101

چھوٹے کاروبار	
www.nyssbdc.org یا (718) 482-5303	
80 Maiden Lane, 21st Fl. New York, NY 10038 (212) 453- 9500 (روسی)	میٹ کونسل آن جیوش پوورٹی (Met Council on Jewish Poverty)
311 www.nyc.gov/sbs	NYC بزنس سولیوشنز پروگرام (NYC Business Solutions Programs)
برونکس 358 East 149th St, Bronx, NY 10455 (718) 960-7988 بروکلین 9 Bond Street, 5th Fl., Brooklyn, NY 11201 (718) 875-3400 لوور مینہٹن سیڈکو (Seedco) کے ذریعہ چلتا ہے 79 John Street, New York, NY 10038 (212) 618-8914 اپر ینہٹن سیڈکو (Seedco) کے ذریعہ چلتا ہے 125th St, 6th Fl., New York, NY 10027 -215 W (917) 493-7243 کوئنز 168-25 91st Ave., 2nd Fl., Jamaica, NY 11432 (718) 577-2150 منگل، جمعرات، جمعہ 8:30 بجے صبح سے 5:00 بجے شام	NYC بزنس سولیوشنز سنٹر کے دفاتر (NYC Business Solutions Center Offices)
311 www.nyc.gov/consumer	NYC محکمہ برائے امور صارفین (NYC Department of Consumer Affairs)
(212) 487-4436	NYC محکمہ برائے امور صارفین کا شہر پیما لائسنسنگ سنٹر (NYC Department of Consumer Affairs Citywide Licensing Center)
(800) 827-5722 یا (800) U-ASK-SB www.nyc.gov/sbs	NYC ڈپارٹمنٹ آف اسمال بزنس سروسز (NYC Department of Small Business Services)
26 Federal Plaza, Suite 3100, New York, NY 10278 (212) 264-4354 https://www.sba.gov/offices/district/ny/new-york	امریکی اسمال بزنس ایڈمنسٹریشن – نیو یارک اسٹیٹ آفس (US Small Business Administration – New York District Office)
ٹیکس ریٹرنز	
311 www.nyc.gov/eitc	کمائی ہوئی آمدنی پر ٹیکس کریڈٹ (Earned Income Tax Credit)

چھوٹے کاروبار	
311 www.nyc.gov/consumer	NYC محکمہ برائے امور صارفین (NYC Department of Consumer Affairs)
(800) TAX-FORM (829-3676)	انٹرنل ریونیو سروس ٹیکس ادا کنندہ کے لیے امداد مرکز (Internal Revenue Service Taxpayer Assistance Center)
(www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw7.pdf انگریزی) (www.irs.gov/pub/irs-pdf/fw7sp.pdf ہسپانوی)	انفرادی ٹیکس دہندہ کا شناختی نمبر (Individual Taxpayer Identification Number, ITIN) کی درخواست
IRS Austin Service Center ITIN Operation P.O. Box 149342 Austin, TX 78714-9342	درخواستیں اس پتے پر میل کریں: IRS Austin Service Center ITIN Operation

رائے دہندگی اور شہری شراکت	
311	میئر کی کمیونٹی اسسٹنس یونٹ (Mayor's Community Assistance Unit)
صدر دفتر 32 Broadway, 7th Fl., New York, NY 10004-1609 (212) 487-5300 (866) VOTE-NYC (868-3692) (212) VOTE-NYC (868-3692) www.vote.nyc.ny.us غائبانہ بیلٹ کی درخواست: www.vote.nyc.ny.us/absentee.html مینہٹن آفس 200 Varick Street, 10th Fl., New York, NY 10014 (212) 886-2100 برونکس آفس 1780 Grand Concourse, 5th Fl., Bronx, NY 10457 (718) 299-9017 بروکلین آفس 345 Adams Street, 4th Fl., Brooklyn, NY 11201 (718) 797-8800 کوئنز آفس 126-06 Queens Blvd., Kew Gardens, NY 11415 (718) 730-6730	NYC بورڈ آف الیکشنز (NYC Board of Elections) کے دفاتر

Staten Island Office 1 Edgewater Plaza, 4th Fl., Staten Island, NY 10305 (718) 876-0079	
(212) 349-6460	نیو یارک پبلک انٹریسٹ ریسرچ گروپ (New York Public Interest Research Group, NYPIRG)

کارکنان کے حقوق	
33 Whitehall Street, New York, NY 10004 (800) 669-4000	امریکی مساوی ملازمت مساوی موقع سے متعلق کمیشن (US Equal Employment Opportunity Commission, EEOC)
(212) 926-8089	گرلز اینڈ ایجوکیشن مینٹرنگ سروسز (Girls and Educational Mentoring Services, "GEMS")
(888) 218-6974	لیگل ایڈ سوسائٹی ایمپلائمنٹ پروجیکٹ (Legal Aid Society Employment Law Project)
136-19 41st Avenue, 3rd Fl. Flushing, NY 11355 (718) 460-5600 **محدودلسانی خدمات تک رسائی کے لیے	منکان سنٹر فار کمیونٹی ایکشن کارکنان کے حقوق کی قانونی خدمات (MinKwon Center for Community Action Worker's Rights Legal Services)
(212) 417-3838 پیر اور منگل:2 بجے دوپہر سے 5 بجے شام	MFY لیگل سروسز (MFY Legal Services)
40 Rector Street, 10th Floor New York, NY 10006 (212) 306-7450 یا311	NYC کمیشن برائے انسانی حقوق (NYC Commission on Human Rights)
(212) 669-3916	NYC کمپٹرولر (NYC Comptroller)
311	NYC ڈپارٹمنٹ آف اسمال بزنس سروسز (NYC Department of Small Business Services)
برونکس 400 East Fordham Road, Bronx, NY 10458 بروکلین 9 Bond St, 5th Fl., Brooklyn, NY 11201 بروکلین لائبریری سنٹر 10 Grand Army Plaza, 2nd Fl., Brooklyn, 11238 فار راک اوے 1637 Central Avenue, Far Rockaway, NY 11691 اپر مینہٹن 215 West 125th St, 6th Fl., New York, NY 10027	NYC ورک فورس1 کیریئر سنٹرز (NYC Workforce 1 Career Centers)

کارکنان کے حقوق	
کوئنز 168-25 Jamaica Ave., 2nd Fl., Jamaica, NY 11432 اسٹیٹن آئلینڈ 60 Bay Street, Staten Island, NY 10301	
(212) 227-6440 www.nycosh.org	نیو یارک کمیٹی برائے مشغلہ جاتی صحت و سلامتی (New York Committee for Occupational Safety and Health, NYCOSH)
(212) 335-9373	نیو یارک کاؤنٹی (مینہٹن) ڈسٹرکٹ اٹارنی کا دفتر، جنسی جرائم کی یونٹ (New York County (Manhattan) District Attorney's Office, Sex Crimes Unit)
(212) 627-2227	نیو یارک امیگریشن کوآلیشن (New York Immigration Coalition)
(212) 416-8700	نیو یارک اسٹیٹ اٹارنی جنرل کا دفتر شعبہ محنت (New York State Attorney General's Office Labor Division)
(877) 466-9757	نیو یارک اسٹیٹ محکمہ محنت کابیورو برائے مہاجر کارکنان کے حقوق (New York State Department of Labor Bureau of Immigrant Workers' Rights)
(212) 775-3568	نیو یارک اسٹیٹ محکمہ محنت کابیورو برائےتعمیرات عامہ (New York State Department of Labor Bureau of Public Works)
One Fordham Plaza, 4th Floor, Bronx, NY 10458 (718) 741-8400	نیو یارک اسٹیٹ کا شعبہ برائے انسانی حقوق (New York State Division of Human Rights)
75 Varick Street, New York, NY 10013 (212) 775-3880	نیو یارک اسٹیٹ محکمہ محنت کے شعبہ برائے محنت کے معیارات (New York State Department of Labor Division of Labor Standards)
فون یا ویب کی ذریعہ ذیل کے پاس دائر کریں (888) 209-8124 http://www.labor.ny.gov/unemploymentassistance.shtm	نیو یارک اسٹیٹ محکمہ محنت کا بے روزگاری بیمہ شعبہ (New York State Department of Labor Unemployment Insurance Division)
(888) 373-7888	نیشنل ہیومن ٹریفکنگ ریسورس سنٹر (National Human Trafficking Resource Center)
201 Varick Street, Room 670 New York, NY 10014 (800) 321-6742یا (212) 337-2378 (ایمرجنسی ہاٹ لائن)	امریکی محکمہ محنت کا OSHA کا علاقائی دفتر (OSHA Regional Office)
201 Varick Street, Room 908 New York, NY 10014 (212) 620-3200	امریکی محکمہ محنت کا OSHA کا مینہٹن دفتر (OSHA Manhattan Office)

کارکنان کے حقوق	
امریکی محکمہ محنت، اجرت اور گھنٹے کاشعبہ (Wage & Hour Division)	نیو یارک سٹی ڈسٹرکٹ آفس 26 Federal Plaza, Rm 3700, New York, NY 10278 (866) 487-9243 یا (212) 264-8185 بروکلین ایریا آفس 2 Metro Tech Center, 7th Fl., 100 Myrtle Ave Brooklyn, NY 11201
ورکرز کمپنسیشن بورڈ (Workers' Compensation Board)	(800) 877-1373 بروکلین 111 Livingston St., 22nd Fl., Brooklyn, NY 11201 برونکس/مینہٹن 215 W. 125th St., New York, NY 10027 کوئنز 168-46 91st Avenue, Jamaica, NY 11432 اسٹیٹن آئلینڈ 60 Bay Street, Staten Island, NY 10301

نیو یارک سٹی کمپٹرولر
اسکاٹ۔ ایم۔ اسٹرنگر

Municipal Building • 1 Centre Street, 5th Floor • New York, NY 10007
فون: (212) 669-3500 •فکیس:(212) 669-8878
www.comptroller.nyc.gov